
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 革命者手册和袖珍伴侣(revolutionist's Handbook And Pocket Companion) 000001

2. 革命者手册和袖珍伴侣(revolutionist's Handbook And Pocket Companion) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

革命者手册和袖珍伴侣(Revolutionist's Handbook and Pocket Companion)

第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['rʌsəl] [bel]
Produced by Russell Bell
生产 经过 罗素 钟

由罗素·贝尔制作

[ðə; ði] - ['hændbʊk] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] [kəm'pænjən]
The Revolutionist's Handbook and Pocket Companion
这 - 手册 和 口袋 伴侣

革命者手册和袖珍伴侣

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [bər'nɑːrd] [ʃɔː] (- - -)
George Bernard Shaw (1856 - 1950)
乔治 伯纳德 肖 (- - -)

乔治·伯纳德·萧（1856-1950）

['raɪtɪŋ] [æz; əz] : [dʒɒn] ['tænə(r)] , [em] . [ai] . [ɑː(r)] . [siː] . (['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [rɪtʃ] [klɑːs]) .
Writing as : JOHN TANNER , M . I . R . C . (Member of the Idle Rich Class) .
写作 作为 : 约翰 皮匠 , M . 我 . 拉 . C . (成员 的 这 闲置的 富有的 班级) .

署名：JOHN TANNER，MIRC（闲散富人阶层成员）。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] - ['hændbʊk]
PREFACE TO THE REVOLUTIONIST'S HANDBOOK
前言 到 这 - 手册

革命者手册序言

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
" No one can contemplate the present condition of the masses of the people
" 不 一 能 沉思 这 展示 状况 的 这 群众 的 这 人们
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
without desiring something like a revolution for the better .
没有 渴望 某物 喜欢 一个 革命 为了 这 更好的 .

“任何人只要看到人民群众目前的处境，都会渴望发生一场变革，使之变得更好。”

" [sɜː(r)] ['rɒbət] ['gɪfən] .
" Sir Robert Giffen .
" 先生 罗伯特 吉芬 .

罗伯特·吉芬爵士。

['eseɪz; e'seɪz][ɪn]['faɪnæns] , [vɒl] .
Essays in Finance , vol .
散文 在 金融 , 卷 .

金融论文集，第 1 卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ə; eɪ] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [ɪz][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][dɪ'skɑːd][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][traɪ]
A revolutionist is one who desires to discard the existing social order and try
一个 革命家 是 一 WHO 欲望 到 丢弃 这 现存的 社会的 命令 和 尝试
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

革命者是指那些想要抛弃现有的社会秩序并尝试建立另一种社会秩序的人。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] .
The constitution of England is revolutionary .
这 宪法 的 英格兰 是 革命性的 .

英国宪法具有革命性意义。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)]['æŋgləʊ] - ['ɪndiən] ['bjʊərəkræt] ,
To a Russian or Anglo - Indian bureaucrat ,
到 一个 俄语 或者 盎格鲁 - 印度 官僚 ,

对一位俄罗斯或英印混血的官僚来说，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrefə'rendəm] [ɔː(r)]
a general election is as much a revolution as a referendum or
一个 一般的 选举 是 作为 很多 一个 革命 作为 一个 全民公投 或者
['plebɪsaɪt; 'plebɪsɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [faɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['vəʊtɪŋ] .
plebiscite in which the people fight instead of voting .
全民公投 在 哪个 这 人们 斗争 反而 的 表决 .

大选和全民公投或公民投票一样，都是一场革命，只不过在后者中，人民不是投票而是斗争。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ˌəʊvə'θruː] [wʌn][set][ɒv; əv]['ruːlə(r)z][ænd; ənd]['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð]
The French Revolution overthrew one set of rulers and substituted another with
这 法语 革命 推翻 一 放 的 统治者 和 替代 其他 和
['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [v'juːz] .
different interests and different views .
不同的 兴趣 和 不同的 浏览 .

法国大革命推翻了原有的统治者，代之以利益和观点都不同的另一批统治者。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪ'lekʃ(ə)n] [i'neibl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn] ['ɪŋglənd] ['evri]
That is what a general election enables the people to do in England every
那 是 什么 一个 一般的 选举 启用 这 人们 到 做 在 英格兰 每一个
['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .
seven years if they choose .
七 年 如果 他们 选择 .

这就是英国人民每七年通过大选所能做到的事情——如果他们愿意的话。

[ˌrevə'luːʃn] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd][ɪts] ['ædvəkəsi] [baɪ][æn; ən]
Revolution is therefore a national institution in England ; and its advocacy by an
革命 是 所以 一个 国家的 机构 在 英格兰 ; 和 它是 倡导 经过 一个
['ɪŋglɪʃmən] [niːdz] [nəʊ][ə'pɒlədʒi] .
Englishman needs no apology .
英国人 需求 不 道歉 .

因此，革命在英国是一种民族制度；英国人拥护革命无需道歉。

['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] .
Every man is a revolutionist concerning the thing he understands .
每一个 男人 是 一个 革命家 有关 这 事物 他 明白 .

每个人对于自己所了解的事物都是一位革命者。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɪz][ə; eɪ]['skeptɪk]
For example , every person who has mastered a profession is a sceptic
为了 例子 , 每一个 人 WHO 有 精通 一个 职业 是 一个 怀疑论者
[kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
concerning it ,
有关 它 ,

例如，凡是精通某一专业的人，都会对该专业抱持怀疑态度。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] .
and consequently a revolutionist .
和 最后 一个 革命家 .

因此，他是一名革命者。

['evri] ['dʒenjuɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['herətɪk][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] .
Every genuine religious person is a heretic and therefore a revolutionist .
每一个 真的 宗教 人 是 一个 异教徒 和 所以 一个 革命家 .

每一个真正信教的人都是异端，因此都是革命者。

[ɔːl] [huː] [ə'tʃiːv] ['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][laɪf] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [ˌrevə'ljuːʃənist] .
All who achieve real distinction in life begin as revolutionists .
全部 WHO 达到 真实的 区别 在 生活 开始 作为 革命者 .

所有在生活中取得真正成就的人，最初都是革命者。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [p'ɜːsənz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] ['əʊldə] ,
The most distinguished persons become more revolutionary as they grow older ,
这 最多 杰出的 人 变得 更多的 革命性的 作为 他们 生长 老 ,

最杰出的人随着年龄的增长会变得更具革命性。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] ['əʊɪŋ]
though they are commonly supposed to become more conservative owing
尽管 他们 是 通常 据称 到 变得 更多的 保守的 欠款
[tuː; tə][ðeə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] .
to their loss of faith in conventional methods of reform .
到 他们的 损失 的 信仰 在 传统的 方法 的 改革 .

尽管人们普遍认为，由于他们对传统的改革方法失去了信心，他们会变得更加保守。

['eni] ['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] , [huː] , ['hævɪŋ] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
Any person under the age of thirty , who , having any knowledge of the existing
任何 人 在下面 这 年龄 的 三十 , WHO , 拥有 任何 知识 的 这 现存的
['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
social order ,
社会的 命令 ,

任何未满三十岁的人，如果对现行社会秩序有任何了解，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] , [ɪz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] .
is not a revolutionist , is an inferior .
是 不是 一个 革命家 , 是 一个 下 .

他不是革命者，而是低人一等的人。

[ænd; ənd] [jet]
AND YET
和 然而

然而

[ˌrevə'luʃən] [hæv; həv]['nevə(r)] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['tɪrəni] : [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] ['ʃɪftɪd]
Revolutions have never lightened the burden of tyranny : they have only shifted
革命 有 绝不 轻度 这 负担 的 暴政 : 他们 有 仅有的 转移
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
it to another shoulder .
它 到 其他 肩膀 .

革命从未减轻暴政的负担，只是将其转移到了另一个人的肩膀上。

[dʒɒn] ['tænə(r)]
JOHN TANNER
约翰 皮匠

约翰·坦纳

[ai]
I
我

我

[ɒn] [gʊd] ['briːdɪŋ]
ON GOOD BREEDING
在 好的 选育

关于优良的繁育

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [gɒd] , [sed] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['deɪɪst; 'diːɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
If there were no God , said the eighteenth century Deist , it would be
如果 那里 是 不 上帝 , 说 这 第十八 世纪 自然神论者 , 它 会 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪm] .
necessary to invent Him .
必要的 到 发明 他 .

十八世纪的自然神论者说，如果没有上帝，那就必须创造一个上帝。

[naʊ] [ðɪs] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] [gɒd][wɒz; wəz] ['diəs] [eks] ['mækɪnə] ,
Now this XVIII century god was deus ex machina ,
现在 这 十八 世纪 上帝 曾是 神 前任 机械 ,

这位18世纪的神是机械降神，

[ðə; ði][gɒd] [huː] [helpt] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi]
the god who helped those who could not help themselves , the god of the lazy
这 上帝 WHO 帮助 那些 WHO 可以 不是 帮助 他们自己 , 这 上帝 的 这 懒惰的
[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] .
and incapable .
和 无法 .

帮助无助者的神，懒惰无能者的神。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [nəʊ] [sʌtʃ] [gɒd] ;
The nineteenth century decided that there is indeed no such god ;
这 第十九 世纪 决定 那 那里 是 的确 不 这样的 上帝 ;

十九世纪的人们认定，世上确实没有这样的神；

[ænd; ənd] [naʊ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][hænd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃɜːk] [wɪð]
and now Man must take in hand all the work that he used to shirk with
和 现在 男人 必须 拿 在 手 全部 这 工作 那 他 用过的 到 推脱 和
[æn; ən]['aɪd(ə)l] [preə(r)] .
an idle prayer .
一个 闲置的 祷告 .

现在，人类必须承担起过去那些他用空洞的祈祷来逃避的所有工作。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɒvɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He must , in effect , change himself into the political Providence which he
他 必须 ， 在 影响 ， 改变 他自己 进入 这 政治的 普罗维登斯 哪个 他
['fɔːməli] [kən'siːvd] [æz; əz][gɒd] ;
formerly conceived as god ;
以前 构思 作为 上帝 ；

实际上，他必须把自己变成他以前视为上帝的政治天意；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz]['riːəl]
and such change is not only possible , but the only sort of change that is real
和 这样的 改变 是 不是 仅有的 可能的 ， 但 这 仅有的 种类 的 改变 那 是 真实的
.
.
.

这种改变不仅是可能的，而且是唯一真正的改变。

[ðə; ði][mɪə(r)] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [æz; əz][frɒm; frəm] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['priːstli]
The mere transfiguration of institutions , as from military and priestly
这 仅仅 变形 的 机构 ， 作为 从 军队 和 祭司
['dɒmɪnəns] [tuː; tə] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɒmɪnəns] ,
dominance to commercial and scientific dominance ,
支配地位 到 商业的 和 科学 支配地位 ，

仅仅是制度的转变，例如从军事和宗教统治转变为商业和科学统治，

[frɒm; frəm] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dɒmɪnəns] [tuː; tə][ˌprəʊlə'teəriən] [dɪ'mɒkrəsi] , [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [tuː; tə]
from commercial dominance to proletarian democracy , from slavery to
从 商业的 支配地位 到 无产阶级 民主 ， 从 奴隶制 到
['sɜːfdəm] , [frɒm; frəm] ['sɜːfdəm] [tuː; tə]['kæpɪtəlɪzəm] ,
serfdom , from serfdom to capitalism ,
农奴制 ， 从 农奴制 到 资本主义 ，

从商业统治到无产阶级民主，从奴隶制到农奴制，从农奴制到资本主义，

[frɒm; frəm] ['mɒnəki] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [frɒm; frəm] ['pɒliθiɪzəm] [tuː; tə]['mɒnəʊθiɪzəm] , [frɒm; frəm]
from monarchy to republicanism , from polytheism to monotheism , from
从 君主制 到 共和主义 ， 从 多神教 到 一神论 ， 从
['mɒnəʊθiɪzəm][tuː; tə]['eɪθiɪzəm] , [frɒm; frəm]['eɪθiɪzəm][tuː; tə] [ˌpænθi'ɪstɪk] [hjuːˌmænɪ'teəriənɪzəm] ,
monotheism to atheism , from atheism to pantheistic humanitarianism ,
一神论 到 无神论 ， 从 无神论 到 泛神论 人道主义 ，

从君主制到共和制，从多神教到一神教，从一神教到无神论，从无神论到泛神论人道主义，

[frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lɪtərəsi] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['lɪtərəsi] , [frɒm; frəm][rəʊ'mæns][tuː; tə]['riːəlɪzəm] ,
from general illiteracy to general literacy , from romance to realism ,
从 一般的 文盲 到 一般的 识字能力 ， 从 浪漫 到 现实主义 ，
[frɒm; frəm]['riːəlɪzəm][tuː; tə]['mɪstɪsɪzəm] ,
from realism to mysticism ,
从 现实主义 到 神秘主义 ，

从普遍文盲到普遍识字，从浪漫主义到现实主义，从现实主义到神秘主义，

[frɒm; frəm] [ˌmetə'fɪzɪks] [tuː; tə] ['fɪzɪks] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bʌt; bət]['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm] [ˌtwiːdl'dʌm]
from metaphysics to physics , are all but changes from Tweedledum
从 形而上学 到 物理 ， 是 全部 但 变化 从 双胞胎兄弟
[tuː; tə] [ˌtwiːdl'diː] : [plʌs] ['sɜːkə] [tʃeɪndʒ] ,
to Tweedledee : plus ca change ,
到 特威德尔迪 ： 加 ca 改变 ，

从形而上学到物理学，只不过是双胞胎兄弟之间的变化：加上 ca 的变化，

[plʌs] [sɛst] [lɑː] [miːm] [tʃəʊz] .
plus c'est la meme chose .
加 是 拉 表情包 选择 .

plus c'est la meme chose.

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][kræb]['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪpɪn] ,
But the changes from the crab apple to the pippin ,
但 这 变化 从 这 螃蟹 苹果 到 这 皮平 ,

但从野苹果到苹果的变化，

[frɒm; frəm][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][fɒks][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [dɒg] ,
from the wolf and fox to the house dog ,
从 这 狼 和 狐狸 到 这 房子 狗 ,

从狼和狐狸到家犬，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)][ɒv; əv] ['henri] [viː][tuː; tə][ðə; ði] ['bruːərz] [drɑːft] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]
from the charger of Henry V to the brewer's draught horse and the
从 这 充电器 的 亨利 V 到 这 酿酒师的 草稿 马 和 这
[reɪs] - [hɔːs] ,
race - horse ,
种族 - 马 ,

从亨利五世的战马到酿酒厂的役用马，再到赛马，

[ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][mæn][hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði][gɒd] , [səb'djuː] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
are real ; for here Man has played the god , subduing Nature to his
是 真实的 ; 为了 这里 男人 有 玩 这 上帝 , 制服 自然 到 他的
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,

这些都是真实的；因为在这里，人类扮演了上帝的角色，征服了自然，使其服从于自己的意愿。

[ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'beɪsɪŋ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set] ['pɜːpəs] .
and ennobling or debasing Life for a set purpose .
和 升华 或者 贬值 生活 为了 一个 放 目的 .

以及为了特定目的而使生命高尚或堕落。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][wʊlf][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] .
And what can be done with a wolf can be done with a man .
和 什么 能 是 完毕 和 一个 狼 能 是 完毕 和 一个 男人 .

能对狼做的事，也能对人做。

[ɪf] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [æz; əz][ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [kæn; kən] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][mɪə(r)]
If such monsters as the tramp and the gentleman can appear as mere
如果 这样的 怪物 作为 这 流浪汉 和 这 绅士 能 出现 作为 仅仅
[baɪ] - ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [mænz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [griːd] [ænd; ənd] ['fɒli] ,
by - products of Man's individual greed and folly ,
经过 - 产品 的 男人的 个人 贪婪 和 蠢事 ,

如果像流浪汉和绅士这样的怪物仅仅是人类个人贪婪和愚蠢的副产品，

[wɒt] [mait] [wiː; wi] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [meɪn] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
what might we not hope for as a main product of his universal
什么 可能 我们 不是 希望 为了 作为 一个 主要的 产品 的 他的 普遍的
[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ?
aspiration ?
抱负 ?

我们难道不应该期待他普世理想的主要成果是什么吗?

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [njuː] [kən'kluːʒn] .
This is no new conclusion .
这 是 不 新的 结论 .

这并非什么新的结论。

[ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] " [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen]
The despair of institutions , and the inexorable " ye must be born again
这 绝望 的 机构 , 和 这 无情的 " 是的 必须 是 出生 再次

, " [wɪð] ['mɪsɪz] - [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] ,
, " with Mrs Poyser's stipulation ,
, " 和 太太 - 规定 ,

制度的绝望，以及无情的“你们必须重生”，还有波伊瑟夫人提出的条件，

" [ænd; ənd] [bɔːn] ['dɪfrənt] , " [ri'kəːz] [ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
" and born different , " recurs in every generation .
" 和 出生 不同的 , " 递归 在 每一个 一代 .

“生来不同”这句话在每一代人中反复出现。

[ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['niːtʃə] , [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]
The cry for the Superman did not begin with Nietzsche , nor will it
这 哭 为了 这 超人 做过 不是 开始 和 尼采 , 也不 将要 它

[end] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vəʊg] .
end with his vogue .
结尾 和 他的 时尚 .

对超人的呼声并非始于尼采，也不会随着他的风潮而终结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] :
But it has always been silenced by the same question :
但 它 有 总是 到过 沉默 经过 这 相同的 问题 :

但它始终被同一个问题所压制：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ðɪs] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][tuː; tə][biː; bi] ?
what kind of person is this Superman to be ?
什么 种类 的 人 是 这 超人 到 是 ?

这位超人究竟是怎样一个人？

[juː; jʊ][ɑːsk] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['suːpə(r)] - ['æp(ə)l] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːtəbl] ['æp(ə)l] ; [nɒt]
You ask , not for a super - apple , but for an eatable apple ; not
你 问 , 不是 为了 一个 极好的 - 苹果 , 但 为了 一个 可食用 苹果 ; 不是

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [suːpɝhɔrs] ,
for a superhorse ,
为了 一个 超级马 ,

你想要的不是超级苹果，而是能吃的苹果；你想要的也不是超级马。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [drɑːft] [ɔː(r)] [və'lɒsəti] .
but for a horse of greater draught or velocity .
但 为了 一个 马 的 更大的 草稿 或者 速度 .

但对于拉力更大或速度更快的马来说，情况则不同。

['naɪðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] :
Neither is it of any use to ask for a Superman :
两者都不 是 它 的 任何 使用 到 问 为了 一个 超人 :

要求出现超人也毫无用处：

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][juː; jʊ] [wɒnt] .
you must furnish a specification of the sort of man you want .
你 必须 提供 一个 规格 的 这 种类 的 男人 你 想 .

你必须详细说明你想要找什么样的男人。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][juː; jʊ][wɒnt] .
Unfortunately you do not know what sort of man you want .
很遗憾 你 做 不是 知道 什么 种类 的 男人 你 想 .

可惜的是，你并不清楚自己想要什么样的男人。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˊgudlukiŋ] [fə'lɒsəfə(r)] - ['æθliːt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['helθi] ['wʊmən]
Some sort of goodlooking philosopher - athlete , with a handsome healthy woman
一些 种类 的 好看 哲学家 - 运动员 , 和 一个 英俊的 健康 女士
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meit] , [pə'hæps] .
for his mate , perhaps .
为了 他的 伴侣 , 也许 .

或许是一位相貌英俊的哲学家兼运动员，身边还有一位健康漂亮的伴侣。

[veɪg] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
Vague as this is ,
模糊的 作为 这 是 ,

虽然这说法很模糊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dʒentlmən]
it is a great advance on the popular demand for a perfect gentleman
它 是 一个 伟大的 进步 在 这 受欢迎的 要求 为了 一个 完美的 绅士
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['leɪdi] .
and a perfect lady .
和 一个 完美的 女士 .

这是对大众对完美绅士和完美淑女的一大进步。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
And , after all ,
和 , 后 全部 ,

毕竟，

[nəʊ] ['mɑːkɪt] [dɪ'mɑːnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪg'zækt] ['teknɪk(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
no market demand in the world takes the form of exact technical specification of
不 市场 要求 在 这 世界 需要 这 形式 的 精确的 技术的 规格 的
[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] .
the article required .
这 文章 必需的 .

世界上没有任何市场需求是以所需产品的精确技术规格的形式出现的。

['eksələnt] ['pəʊltri] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊz][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]
Excellent poultry and potatoes are produced to satisfy the demand of
出色的 家禽 和 土豆 是 生产 到 满足 这 要求 的
['haʊswaɪvz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['tjuːbə(r)][ænd; ənd]
housewives who do not know the technical differences between a tuber and
家庭主妇 WHO 做 不是 知道 这 技术的 差异 之间 一个 块茎 和
[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
a chicken .
一个 鸡 .

我们生产优质家禽和土豆，以满足那些不了解块茎和鸡之间技术差异的家庭主妇的需求。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] ;
They will tell you that the proof of the pudding is in the eating ;
他们 将要 告诉 你 那 这 证明 的 这 布丁 是 在 这 吃 ;

他们会告诉你，实践是检验真理的唯一标准；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
and they are right .
和 他们 是 正确的 .

他们说得对。

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;
The proof of the Superman will be in the living ;
这 证明 的 这 超人 将要 是 在 这 活的 ;

超人的存在终将由活着的人来证明；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [hɪm][baɪ][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv]['traɪəl]
and we shall find out how to produce him by the old method of trial
和 我们 将 寻找 出去 如何 到 生产 他 经过 这 老的 方法 的 审判
[ænd; ənd]['erə(r)] ,
and error ,
和 错误 ,

我们将用老办法，通过反复试验，找出如何造出他来。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnsɪŋ] [prɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and not by waiting for a completely convincing prescription of his
和 不是 经过 等待 为了 一个 完全地 令人信服的 处方 的 他的
[ɪn'griːdiənts] .
ingredients .
原料 .

而不是等待他提供完全令人信服的成分处方。

['sɜːt(ə)n] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [mɪ'steɪks] [meɪ] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Certain common and obvious mistakes may be ruled out from the beginning .
肯定 常见的 和 明显的 错误 可能 是 裁决 出去 从 这 开始 .

某些常见且显而易见的错误可以从一开始就排除在外。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi] [ə'griː] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [suː'pɪəriə(r)][maɪnd] ;
For example , we agree that we want superior mind ;
为了 例子 , 我们 同意 那 我们 想 优越的 头脑 ;

例如，我们都认同我们需要卓越的思维能力；

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [klʌb] ['fɒli] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
but we need not fall into the football club folly of counting on this as a
但 我们 需要 不是 落下 进入 这 足球 俱乐部 蠢事 的 计数 在 这 作为 一个
['prɒdʌkt] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['bɒdi] .
product of superior body .
产品 的 优越的 身体 .

但我们不必像足球俱乐部那样愚蠢地认为这是身体素质优越的结果。

[jet] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'kɔɪl] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [suː'pɪəriə(r)][maɪnd] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ]
Yet if we recoil so far as to conclude that superior mind consists in being
然而 如果 我们 畏缩 所以 远的 作为 到 结束 那 优越的 头脑 由 在 存在
[ðə; ði] [djuːp] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['eθɪk(ə)l] [ˌklæsəfə'keʃən] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] ,
the dupe of our ethical classifications of virtues and vices ,
这 欺骗 的 我们的 伦理道德 分类 的 美德 和 恶习 ,

然而，如果我们退缩到认为卓越的智慧在于容易受到我们对美德和恶习的道德分类的蒙蔽，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [mə'ræləti] ,
in short , of conventional morality ,
在 短的 , 的 传统的 道德 ,

简而言之，就是传统道德观念。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪɪŋˌpæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [klʌb]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]
we shall fall out of the fryingpan of the football club into the fire of
我们 将 落下 出去 的 这 煎锅 的 这 足球 俱乐部 进入 这 火 的
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] .
the Sunday School .
这 星期日 学校 .

我们将刚从足球俱乐部的火坑里跳出来，又落入主日学校的烈火中。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['æθliːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] " [gʊd] "
If we must choose between a race of athletes and a race of " good "
如果 我们 必须 选择 之间 一个 种族 的 运动员 和 一个 种族 的 " 好的 "
[men] ,
men ,
男人 ,

如果我们必须在运动员种族和“好人”种族之间做出选择，

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] ['æθliːts] : ['betə(r)]['sæmsən][ænd; ənd]['maɪləʊ][ðæn; ðən]['kælvɪn][ænd; ənd] ['ˌroʊbz'pjɛr] .
let us have the athletes : better Samson and Milo than Calvin and Robespierre .
让 我们 有 这 运动员 : 更好的 参孙 和 米洛 比 加尔文 和 罗伯斯庇尔 .

让我们拥有运动员吧：比起加尔文和罗伯斯庇尔，萨姆森和米洛更合适。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪz] [wɜːθ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] : ['sæmsən][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ðæn; ðən]['kælvɪn] .
But neither alternative is worth changing for : Samson is no more a Superman than Calvin .
但 两者都不 选择 是 值得 变化 为了 : 参孙 是 不 更多的 一个 超人 比 加尔文 .

但这两种选择都不值得改变：参孙和加尔文一样，都不是超人。

[wɒt] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?
What then are we to do ?
什么 然后 是 我们 到 做 ?

那我们该怎么办?

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['prɒpəti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ]
PROPERTY AND MARRIAGE
财产 和 婚姻

财产与婚姻

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][set] [ʌp][baɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .
Let us hurry over the obstacles set up by property and marriage .
让 我们 匆忙 超过 这 障碍 放 向上 经过 财产 和 婚姻 .

让我们尽快克服财产和婚姻设置的障碍。

[ˌrevə'ljuːʃənist] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Revolutionists make too much of them .
革命者 制作 也 很多 的 他们 .

革命者们过分夸大了它们。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] ['prɒpəti] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [sə'saɪəti] [ən'les] [sə'saɪəti] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] .
No doubt it is easy to demonstrate that property will destroy society unless society destroys it .
不 怀疑 它 是 简单的 到 证明 那 财产 将要 破坏 社会 除非 社会 摧毁 它 .

毫无疑问，不难证明，除非社会本身毁灭财产，否则财产终将毁灭社会。

[nəʊ] [daʊt] , ['ɔːlsəʊ] , ['prɒpəti] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [held] [ɪts] [əʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɛmpaɪəz] .
No doubt , also , property has hitherto held its own and destroyed all the empires .
不 怀疑 , 还 , 财产 有 迄今为止 握住 它是 自己的 和 损毁 全部 这 帝国 .

毫无疑问，财产也一直占据着主导地位，并摧毁了所有帝国。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ([ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɪbjuːts]
But that was because the superficial objection to it (that it distributes
但 那 曾是 因为 这 浅 异议 到 它 (那 它 分发
['səʊʃ(ə)l] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['leɪbə(r)]['bɜːd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [grəʊ'teskli] [ɪn'ekwɪtəbl] ['mænə(r)])
social wealth and the social labor burden in a grotesquely inequitable manner)
社会的 财富 和 这 社会的 劳动 负担 在 一个 怪诞地 不公平 方式)
[dɪd] [nɒt] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
did not threaten the existence of the race ,
做过 不是 威胁 这 存在 的 这 种族 ,

但这是因为对种族隔离制度的表面反对意见（即它以极其不公平的方式分配社会财富和社会劳动负担）并没有威胁到种族的生存。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɪts]['juːnɪts] ,
but only the individual happiness of its units ,
但 仅有的 这 个人 幸福 的 它是 单位 ,

但只有其组成部分的个体幸福，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪ'reləvənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [sʌtʃ]
and finally the maintenance of some irrelevant political form or other , such
和 最后 这 维护 的 一些 无关紧要 政治的 形式 或者 其他 , 这样的
[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
as a nation ,
作为 一个 国家 ,

最后，还要维持某种无关紧要的政治形式，例如一个国家。

[æn; ən]['empaɪə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] .
an empire , or the like .
一个 帝国 , 或者 这 喜欢 .

帝国之类的。

[naʊ] [æz; əz] ['hæpinəs] ['nevə(r)] ['mætəz] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
Now as happiness never matters to Nature ,
现在 作为 幸福 绝不 事情 到 自然 ,

既然幸福对大自然来说无关紧要，

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['naɪðə(r)]['rekəgnaɪzɪz][flægz][ænd; ənd] [frʌn'tɪr] [nɔː(r)] [k'eəz] [ə; eɪ] [strɔː] ['weðə(r)] [ðə; ði]
as she neither recognizes flags and frontiers nor cares a straw whether the
作为 她 两者都不 认可 旗帜 和 前沿 也不 关心 一个 稻草 无论 这
[ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz]['fjuːd(ə)l] ,
economic system adopted by a society is feudal ,
经济的 系统 已采用 经过 一个 社会 是 封建 ,

她既不承认国旗和国界，也丝毫不关心一个社会所采用的经济制度是否是封建制度。

[ˌkæpɪtə'lɪstɪk] , [ɔː(r)] [kə'lektɪvɪst] ,
capitalistic , or collectivist ,
资本主义 , 或者 集体主义者 ,

资本主义的，或者集体主义的

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [reɪs] [ə'fʊt] ([ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænthɪl] ['biːɪŋ] [æz; əz]
provided it keeps the race afoot (the hive and the anthill being as
假如 它 保持 这 种族 步行 (这 蜂巢 和 这 垤 存在 作为
[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][juː'təʊpiə]) ,
acceptable to her as Utopia) ,
可接受 到 她 作为 乌托邦) ,

只要它能维持种族的延续（对她来说，蜂巢和蚁穴与乌托邦一样可以接受），

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['səʊʃəlists] , [ðəʊ] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] , [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] ['eni] ['sɪəriəs]
the demonstrations of Socialists , though irrefutable , will never make any serious
这 示威游行 的 社会主义者 ， 尽管 无可辩驳的 ， 将要 绝不 制作 任何 严肃的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] ['prɒpəti] .
impression on property .
印象 在 财产 .

社会主义者的示威游行虽然无可辩驳，但永远不会对财产制度产生任何实质性的影响。

[ðə; ði] [nel] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [saʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [felt] [tuː; tə]
The knell of that over - rated institution will not sound until it is felt to
这 丧钟 的 那 超过 - 评级 机构 将要 不是 声音 直到 它 是 毛毡 到
['kɒnflɪkt] [wɪð] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] ['mætə(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'ekwɪti] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl]
conflict with some more vital matter than mere personal inequities in industrial
冲突 和 一些 更多的 必不可少的 事情 比 仅仅 个人的 不平等 在 工业的
[ɪ'kɒnəmi] .
economy .
经济 .

只有当人们意识到这种被过分高估的制度与比工业经济中单纯的个人不公更为重要的事物相冲突时，它的丧钟才会敲响。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [pə'siːvd] [waɪlst] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [grəʊn] [bɪ'jɒnd] ['næʃ(ə)nəl]
No such conflict was perceived whilst society had not yet grown beyond national
不 这样的 冲突 曾是 感知 而 社会 有 不是 然而 生长 超过 国家的
[kə'mjuːnətiz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tæks] [mænz] ['lɪmɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'pæsəti]
communities too small and simple to overtax Man's limited political capacity
社区 也 小的 和 简单的 到 过度征税 男人的 有限的 政治的 容量
[dɪ'zɑːstrəsli] .
disastrously .
灾难性的 .

在社会尚未发展到超越规模太小、结构太简单的民族共同体之前，人们并未意识到这种冲突，因为民族共同体太过庞大和简单，不足以对人类有限的政治能力造成灾难性的负担。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
But we have now reached the stage of international organization .
但 我们 有 现在 达到 这 阶段 的 国际的 组织 .

但我们现在已经发展到国际组织阶段了。

[mænz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['vɑːstnəs]
Man's political capacity and magnanimity are clearly beaten by the vastness
男人的 政治的 容量 和 海量 是 清楚地 被打败 经过 这 广袤无垠
[ænd; ənd] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒːbləmz] [fɔːst] [ɒn] [hɪm] .
and complexity of the problems forced on him .
和 复杂 的 这 问题 强制 在 他 .

人类的政治能力和宽宏大量显然无法应对摆在眼前的复杂庞大的问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [faindz] ,
And it is at this anxious moment that he finds ,
和 它 是 在 这 焦虑的 片刻 那 他 发现 ,

正是在这焦虑不安的时刻，他发现：

[wen] [hiː; hi] [lʊks] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] [maɪnd] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['hevənz]
when he looks upward for a mightier mind to help him , that the heavens
什么时候 他 看起来 向上 为了 一个 更强大的 头脑 到 帮助 他 , 那 这 天
[ɑː(r); ə(r)] ['empti] .
are empty .
是 空的 .

当他仰望苍穹，寻求更强大的智慧来帮助他时，却发现苍穹空无一人。

[hiː; hi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] ['fɔːmjələ] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [truː] ,

He will presently see that his discarded formula that Man is the Temple of the Holy Ghost happens to be precisely true ,

他 将要 目前 看 那 他的 丢弃 公式 那 男人 是 这 寺庙 的 这 圣 鬼 发生 到 是 恰恰 真的 ,

他很快就会发现，他之前弃之不用的“人是圣灵的殿”这一论断，恰恰是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] [ænd; ənd] [hænd] [ðæt] [ðɪs] ['həʊli] [gəʊst] ,

and that it is only through his own brain and hand that this Holy Ghost ,

和 那 它 是 仅有的 通过 他的 自己的 脑 和 手 那 这 圣 鬼 ,

只有通过他自己的思想和双手，圣灵才能降临。

['fɔːməli] [ðə; ði] [məʊst] ['nebjələs] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['trɪnəti] ,

formally the most nebulous person in the Trinity ,

正式地 这 最多 模糊的 人 在 这 三位一体 ,

从形式上讲，他是三位一体中最神秘莫测的人物。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪts] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪts] ['riːəl] ['juːnəti] ,

and now become its sole survivor as it has always been its real Unity ,

和 现在 变得 它是 唯一 幸存者 作为 它 有 总是 到过 它是真实的 统一 ,

如今它成为了唯一的幸存者，因为它始终是它真正的统一体。

[kæn; kən] [help] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] .

can help him in any way .

能 帮助 他 在 任何 方式 .

可以以任何方式帮助他。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,

And so , if the Superman is to come ,

和 所以 , 如果 这 超人 是 到 来 ,

所以，如果超人真的要来了，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] [baɪ] [mænz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdəd] [kən'traɪvəns] .

he must be born of Woman by Man's intentional and well - considered contrivance .

他 必须 是 出生 的 女士 经过 男人的 故意 和 出色地 - 经过考虑的 装置 .

他必定是男人经过深思熟虑和精心设计，由女人所生。

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [smæʃ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː] .

Conviction of this will smash everything that opposes it .

定罪 的 这 将要 粉碎 一切 那 反对 它 .

对此深信不疑，就能粉碎一切反对它的事物。

['iːv(ə)n] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

Even Property and Marriage ,

甚至 财产 和 婚姻 ,

甚至包括财产和婚姻，

[wɪtʃ] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['peti] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [di'frɔːd] [ɒv; əv] " ['sɜːpləs] ['væljuː] ,

which laugh at the laborer's petty complaint that he is defrauded of " surplus value ,

哪个 笑 在 这 劳动者的 小气 抱怨 那 他 是 受骗 的 " 剩余 价值 ,

他们嘲笑劳动者抱怨自己被骗走了“剩余价值”，

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ,

" and at the domestic miseries of the slaves of the wedding ring ,

" 和 在 这 国内的 苦难 的 这 奴隶 的 这 婚礼 戒指 ,

“以及婚戒奴隶们在家中遭受的苦难，

[wɪl] [ðəm'selvz] [biː; bi] [lɑːft] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv]['traɪflz] [ɪf] [ðeɪ] [krɒs] [ðɪs]

will themselves be laughed aside as the lightest of trifles if they cross this

将要 他们自己 是 笑了 旁边 作为 这 最轻 的 琐事 如果 他们 叉 这

[kən'sepʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] ['vaɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

conception when it becomes a fully realized vital purpose of the race .

概念 什么时候 它 变成 一个 完全 已实现 必不可少的 目的 的 这 种族 .

如果他们违背这一理念，而这一理念又成为种族发展中至关重要的目标，那么他们自己就会被视为微不足道的小事而被嘲笑。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɒbviəs] [ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]

That they must cross it becomes obvious the moment we acknowledge the

那 他们 必须 叉 它 变成 明显的 这 片刻 我们 承认 这

[fjuː'tɪləti][ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [men][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [æz; əz][wiː; wi] [briːd] [kɒks] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm]

futility of breeding men for special qualities as we breed cocks for game

无用 的 选育 男人 为了 特别的 品质 作为 我们 品种 公鸡 为了 游戏

,

,

,

当我们认识到像培育斗鸡一样培育具有特殊品质的男性是徒劳的，那么他们必须跨越这条界限这一点就显而易见了。

['greɪhaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] , [ɔː(r)] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] .

greyhounds for speed , or sheep for mutton .

灵缇犬 为了 速度 ， 或者 羊 为了 羊肉 .

猎犬追求速度，绵羊追求羊肉。

[wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][mæn][ɪz][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [jet]

What is really important in Man is the part of him that we do not yet

什么 是 真的 重要的 在 男人 是 这 部分 的 他 那 我们 做 不是 然而

[ˌʌndə'stænd] .

understand .

理解 .

人身上真正重要的，是我们尚未了解的那部分。

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['iːv(ə)n] ['kɒnʃəs] ,

Of much of it we are not even conscious ,

的 很多 的 它 我们 是 不是 甚至 有意识的 ，

其中很多我们甚至都没有意识到。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nɔːməli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ]

just as we are not normally conscious of keeping up our circulation by

只是 作为 我们 是 不是 通常情况下 有意识的 的 保持 向上 我们的 循环 经过

['aʊə(r)] [hɑːt] - [pʌmp] ,

our heart - pump ,

我们的 心 - 泵 ,

就像我们通常不会有意识地通过心脏泵血来维持血液循环一样，

[ðəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][daɪ] .

though if we neglect it we die .

尽管 如果 我们 忽视 它 我们 死 .

但如果我们忽视它，我们就会灭亡。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid]

We are therefore driven to the conclusion that when we have carried

我们 是 所以 驱动 到 这 结论 那 什么时候 我们 有 携带

[sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['elɪdʒəb(ə)l]

selection as far as we can by rejecting from the list of eligible

选择 作为 远的 作为 我们 能 经过 拒绝 从 这 列表 的 有资格的

['peərənts][ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

parents all persons who are uninteresting ,

父母 全部 人 WHO 是 无聊 ,

因此，我们不得不得出结论：当我们通过从合格父母名单中剔除所有不感兴趣的人而尽可能地进行筛选后，

[ʌn'prɒmɪsɪŋ] , [ɔː(r)] ['blemɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [set] - [ɒf] ,
unpromising , or blemished without any set - off ,
不乐观 , 或者 有瑕疵的 没有 任何 放 - 离开 ,

前景黯淡，或有瑕疵且无任何补偿措施，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['fænsi] (['eɪliəs] [vɔɪs] [ɒv; əv]
we shall still have to trust to the guidance of fancy (alias Voice of
我们 将 仍然 有 到 相信 到 这 指导 的 想要 (别名 嗓音 的
['neɪtʃə(r)]) ,
Nature) ,
自然) ,

我们仍然需要信赖想象力（又名大自然的声音）的指引。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['briːdəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] ,
both in the breeders and the parents ,
两个都 在 这 育种者 和 这 父母 ,

无论是在育种者还是父母身上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [self] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
for that superiority in the unconscious self which will be the true characteristic
为了 那 优势 在 这 无意识 自己 哪个 将要 是 这 真的 特征
[ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
of the Superman .
的 这 超人 .

因为潜意识中的那种优越感，将是超人的真正特征。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['fænsi][ðə; ði]['waɪdɪst]['pɒsəb(ə)l]
At this point we perceive the importance of giving fancy the widest possible
在 这 观点 我们 感知 这 重要性 的 给予 想要 这 最宽 可能的
[fiːld] .
field .
场地 .

此时我们意识到，给予想象力尽可能广阔的空间至关重要。

[tuː; tə] [kʌt] [hjuː'mænəti] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [kliːks] ,
To cut humanity up into small cliques ,
到 切 人类 向上 进入 小的 小团体 ,

将人类分割成一个个小团体，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ['lɪmɪt][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kliːk] ,
and effectively limit the selection of the individual to his own clique ,
和 有效地 限制 这 选择 的 这 个人 到 他的 自己的 集团 ,

并有效地将个人选择范围限制在他自己的小圈子内，

[ɪz][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][fɔː(r); fə(r)]['iːɒnz] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
is to postpone the Superman for eons , if not for ever .
是 到 推迟 这 超人 为了 亿万年 , 如果 不是 为了 曾经 .

就是要将超人的出现推迟无数个世纪，甚至永远。

[nɒt] ['əʊnli][ʃʊd; ʃəd] ['evri] ['pɜːs(ə)n][biː; bi] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['peərənt] ,
Not only should every person be nourished and trained as a possible parent ,
不是 仅有的 应该 每一个 人 是 营养 和 受过训练 作为 一个 可能的 父母 ,

不仅每个人都应该接受营养和培训，成为未来的父母，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]
but there should be no possibility of such an obstacle to natural selection
但 那里 应该 是 不 可能性 的 这样的 一个 障碍 到 自然的 选择
[æz; əz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes][tu:; tə][ə; eɪ] ['nævi] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dju:k] [tu:; tə]
as the objection of a countess to a navvy or of a duke to
作为 这 异议 的 一个 伯爵夫人 到 一个 领航员 或者 的 一个 公爵 到
[ə; eɪ] ['tʃɑ:wʊmən] .
a charwoman .
一个 女清洁工 .

但是，伯爵夫人反对女工，或者公爵反对女佣，这样的情况不应该对自然选择构成阻碍。

[i'kwɒləti] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [gʊd] ['bri:dɪŋ] ; [ænd; ənd] [i'kwɒləti] , [æz; əz][ɔ:l] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [nəʊ] , [ɪz]
Equality is essential to good breeding ; and equality , as all economists know , is
平等 是 基本的 到 好的 选育 ; 和 平等 , 作为 全部 经济学家 知道 , 是
[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['prɒpəti] .
incompatible with property .
不相容 和 财产 .

平等对于良好的教养至关重要；而正如所有经济学家都知道的那样，平等与财产权是不相容的。

[bɪ'saɪdz] , [i'kwɒləti] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][bæd] ['bri:dɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] ;
Besides , equality is an essential condition of bad breeding also ;
除了 , 平等 是 一个 基本的 状况 的 坏的 选育 还 ;

此外，平等也是不良教养的必要条件；

[ænd; ənd][bæd] ['bri:dɪŋ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['wi:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
and bad breeding is indispensable to the weeding out of the human race .
和 坏的 选育 是 必不可少 到 这 除草 出去 的 这 人类 种族 .

不良的繁衍方式对于淘汰人类来说是不可或缺的。

[wen] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hə'redəti] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
When the conception of heredity took hold of the scientific imagination in the
什么时候 这 概念 的 遗传 采取 抓住 的 这 科学 想像力 在 这
['mɪd(ə)l][ɒv; əv][lɑ:st] ['sentʃəri] ,
middle of last century ,
中间 的 最后的 世纪 ,

上世纪中叶，当遗传的概念在科学界占据主导地位时，

[ɪts] [,devə'ti:] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪm][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði]['lu:nətɪk][tu:; tə][ðə; ði]
its devotees announced that it was a crime to marry the lunatic to the
它是 信徒 宣布 那 它 曾是 一个 犯罪 到 结婚 这 疯子 到 这
['lu:nətɪk][ɔ:(r)][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] .
lunatic or the consumptive to the consumptive .
疯子 或者 这 消耗性的 到 这 消耗性的 .

它的信徒宣称，让疯子与疯子结婚，或者让肺痨患者与肺痨患者结婚，都是犯罪行为。

[bʌt; bət] [preɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kə'rekt] ['aʊə(r)] [dɪ'zi:zd] [stɒks] [baɪ] [in'fekt] ['aʊə(r)]
But pray are we to try to correct our diseased stocks by infecting our
但 祈祷 是 我们 到 尝试 到 正确的 我们的 患病的 股票 经过 感染 我们的
['helθi] [stɒks] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
healthy stocks with them ?
健康 股票 和 他们 ?

难道我们要通过让健康的牲畜感染患病的牲畜来纠正患病牲畜的缺陷吗？

['klɪəli] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'zi:z] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zi:zd] ['pi:p(ə)l][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə]
Clearly the attraction which disease has for diseased people is beneficial to
清楚地 这 景点 哪个 疾病 有 为了 患病的 人们 是 有利 到
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

显然，疾病对患病人群的吸引力对人类是有益的。

[ɪf] [tuː] ['riːəli] [ʌn'helθi] ['piːp(ə)l] [get] ['mærid] , [ðeɪ] [wɪl] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] ,
If two really unhealthy people get married , they will , as likely as not ,
如果 二 真的 不良 人们 得到 已婚 , 他们 将要 , 作为 可能 作为 不是 ,

如果两个身体状况非常不好的人结婚，他们很可能会……

[hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃ] [mə'tʃʊərəti] .
have a great number of children who will all die before they reach maturity .
有 一个 伟大的 数字 的 孩子们 WHO 将要 全部 死 前 他们 抵达 到期 .

生很多孩子，但他们都会在成年之前夭折。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['juːniən]
This is a far more satisfactory arrangement than the tragedy of a union
这 是 一个 远的 更多的 令人满意的 安排 比 这 悲剧 的 一个 联盟

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'helθi] ['pɜːs(ə)n] .
between a healthy and an unhealthy person .
之间 一个 健康 和 一个 不良 人 .

这比健康人和不健康人结合的悲剧要好得多。

[ðəʊ] [mɔː(r)] ['kɒstli] [ðæn; ðən] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'helθi] ,
Though more costly than sterilization of the unhealthy ,
尽管 更多的 昂贵 比 消毒 的 这 不良 ,

虽然比对不健康人群进行绝育更昂贵，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [helθ]
it has the enormous advantage that in the event of our notions of health
它 有 这 巨大的 优势 那 在 这 事件 的 我们的 概念 的 健康

[ænd; ənd] [ʌn'helθ] ['biːɪŋ] [ɪ'rəʊniəs] ([wɪtʃ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ðeɪ] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)]
and unhealth being erroneous (which to some extent they most certainly are
和 不健康 存在 错误 (哪个 到 一些 程度 他们 最多 当然 是

) ,
) ,
) ,

它具有一个巨大的优势，即即便我们对健康和不健康的看法是错误的（在某种程度上，它们肯定是错误的），

[ðə; ði] ['erə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
the error will be corrected by experience instead of confirmed by evasion .
这 错误 将要 是 已更正 经过 经验 反而 的 确认的 经过 逃避 .

错误会通过经验得到纠正，而不是通过逃避得到证实。

[wʌn] [fækt] [mʌst; məst] [biː; bi] [feɪst] ['rezəluːtli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk]
One fact must be faced resolutely , in spite of the shrieks of the romantic
一 事实 必须 是 面对 坚决地 , 在 尽管如此 的 这 尖叫 的 这 浪漫的

.
.
.

尽管浪漫主义者们叫嚣不休，但我们必须坚决面对一个事实。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['sɪtɪznz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [kən'dʒiːniəl]
There is no evidence that the best citizens are the offspring of congenial
那里 是 不 证据 那 这 最好的 公民 是 这 后代 的 相投

['mærɪdʒz] ,
marriages ,
婚姻 ,

没有证据表明，最优秀的公民都是美满婚姻的后代。

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt]
or that a conflict of temperament is not a highly important part of what
或者 那 一个 冲突 的 气质 是 不是 一个 高度 重要的 部分 的 什么

['briːdəz] [kɔːl] ['krɒsɪŋ] .
breeders call crossing .
育种者 称呼 过境 .

或者说，性情冲突并不是育种者所说的杂交中非常重要的一部分。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ，

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃntli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['peərənts]
it is quite sufficiently probable that good results may be obtained from parents
它 是 相当 足够 可能 那 好的 结果 可能 是 获得 从 父母
[huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['pɑːtnə] ,
who would be extremely unsuitable companions and partners ,
WHO 会 是 极其 不合适 同伴 和 合作伙伴 ，

即使父母在为人父母时极不合适，也很有可能取得良好的结果。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)]
to make it certain that the experiment of mating them will sooner or later
到 制作 它 肯定 那 这 实验 的 交配 他们 将要 很快 或者 之后
[biː; bi] [traɪd] ['pɜːpəsli] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [traɪd] [ˌæksɪ'dentəli] .
be tried purposely almost as often as it is now tried accidentally .
是 尝试 故意 几乎 作为 经常 作为 它 是 现在 尝试 偶然 .

确保人们迟早会像现在偶然发现它们一样，有目的地尝试让它们交配。

[bʌt; bət] ['meɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['kʌplz] [mʌst; məst] ['klɪəli] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['mæriɪŋ] [ðem; ðəm] .
But mating such couples must clearly not involve marrying them .
但 交配 这样的 情侣 必须 清楚地 不是 涉及 结婚 他们 .

但让这样的情侣交配显然不能包括让他们结婚。

[ɪn] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] [tuː] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [p'ɜːsənz] [meɪ] [sə'plaɪ] [wʌn] [ə'nʌðərz] [dɪ'fɪʃənsiz] :
In conjugation two complementary persons may supply one another's deficiencies :
在 共轭 二 补充 人 可能 供应 一 另一个的 缺陷 :

在结合中，两个互补的人可以互相弥补彼此的不足：

[ɪn] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['pɑːtnəʃɪp] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ðeɪ] ['əʊnli] [fiːl] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)]
in the domestic partnership of marriage they only feel them and suffer
在 这 国内的 合伙 的 婚姻 他们 仅有的 感觉 他们 和 遭受
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

在婚姻这种家庭关系中，他们只会感受到这些问题，并因此而受苦。

[ðʌs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ'bʌst] , ['tʃɪəf(ə)l] , [juː'peptɪk] ['brɪtɪʃ] ['kʌntri] ['skwaɪə(r)] ,
Thus the son of a robust , cheerful , eupeptic British country squire ,
因此 这 儿子 的 一个 强壮的 ， 快乐 ， 消化 英国 国家 乡绅 ，

于是，一位体格健壮、性格开朗、胃口极佳的英国乡村乡绅的儿子，

[wɪð] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klevə(r)] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] ,
with the tastes and range of his class , and of a clever , imaginative ,
和 这 口味 和 范围 的 他的 班级 ， 和 的 一个 聪明的 ， 富有想象力的 ，

他拥有与其阶层相符的品味和兴趣，并且聪明、富有想象力，

[ˌɪntə'lektʃuəl] , ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] ['dʒuːəs] , [mait] [biː; bi] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ;
intellectual , highly civilized Jewess , might be very superior to both his parents ;
知识分子 ， 高度 文明 犹太女人 ， 可能 是 非常 优越的 到 两个都 他的 父母 ;

一位才智过人、举止优雅的犹太女性，可能比他的父母都要优秀得多；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːəs] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
but it is not likely that the Jewess would find the squire an interesting
但 它 是 不是 可能 那 这 犹太女人 会 寻找 这 乡绅 一个 有趣的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ，

但这位犹太女子不太可能觉得这位乡绅是个有趣的同伴。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [kən'dʒiːniəl] [tuː; tə]
or his habits , his friends , his place and mode of life congenial to
或者 他的 习惯 , 他的 朋友们 , 他的 地方 和 模式 的 生活 相投 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

或者他的习惯、朋友、居住地和生活方式与她相符。

['ðeəfɔː(r)] ['mærɪdʒ] , [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] ,
Therefore marriage , whilst it is made an indispensable condition of mating ,
所以 婚姻 , 而 它 是 制成 一个 必不可少 状况 的 交配 ,

因此，婚姻虽然被视为交配的必要条件，

[wɪl] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] ['prɒpəti] ,
will delay the advent of the Superman as effectually as Property ,
将要 延迟 这 来临 的 这 超人 作为 有效地 作为 财产 ,

将会像财产一样有效地延缓超人的出现。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tə'wɔːdz] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] .
and will be modified by the impulse towards him just as effectually .
和 将要 是 修改的 经过 这 冲动 向 他 只是 作为 有效地 .

并且会同样有效地受到对他的冲动的影响。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][æt; ət]['prez(ə)nt]
The practical abrogation of Property and Marriage as they exist at present
这 实际的 废除 的 财产 和 婚姻 作为 他们 存在 在 展示
[wɪl] [ə'kɜː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['nəʊtɪst] .
will occur without being much noticed .
将要 发生 没有 存在 很多 注意到 .

现行的财产和婚姻制度的实际废除将在不引起太多注意的情况下发生。

[tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [men] ,
To the mass of men ,
到 这 大量的 的 男人 ,

对大多数男性而言，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [wʊd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]
the intelligent abolition of property would mean nothing except an increase in the
这 聪明的 废除 的 财产 会 意思是 没有什么 除了 一个 增加 在 这
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] ,
quantity of food ,
数量 的 食物 ,

明智的废除私有制除了增加粮食产量之外，不会带来任何其他后果。

['kləʊðɪŋ] , ['haʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [æt; ət][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
clothing , housing , and comfort at their personal disposal ,
衣服 , 住房 , 和 舒适 在 他们的 个人的 处理 ,

他们有权支配自己的衣物、住房和舒适生活。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .
as well as a greater control over their time and circumstances .
作为 出色地 作为 一个 更大的 控制 超过 他们的 时间 和 情况 .

以及对自己的时间和环境拥有更大的掌控权。

['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] [naʊ] [meɪk] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuəli] [kəm'pliːt] ['prɒpəti] [ænd; ənd]
Very few persons now make any distinction between virtually complete property and
非常 很少 人 现在 制作 任何 区别 之间 几乎 完全的 财产 和

['prɒpəti] [held] [ɒn] [sʌtʃ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['pʌblɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪts] ['ɪnkʌm] [ɒn]
property held on such highly developed public conditions as to place its income on
财产 握住 在 这样的 高度 发达 民众 状况 作为 到 地方 它是 收入 在

[ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɑpɚtɪles] ['klɜːdʒimən] ,
the same footing as that of a propertyless clergyman ,
这 相同的 立足点 作为 那 的 一个 无财产 牧师 ，

现在很少有人会区分几乎完全属于自己的财产和在高度发达的公共条件下持有的财产，以至于后者的收入与没有财产的牧师的收入处于同一水平。

['ɒfɪsə(r)] , [ɔː(r)] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] .
officer , or civil servant .
官 ， 或者 民用 仆人 .

官员，或公务员。

[ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətə(r)] [meɪ] [stɪl] [draɪv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lænd] , [dɪ'mɒlɪʃ] [ðeə(r)]
A landed proprietor may still drive men and women off his land , demolish their
一个 登陆 业主 可能 仍然 驾驶 男人 和 女性 离开 他的 土地 ， 拆除 他们的

[dwelɪŋz] ,
dwellings ,
住宅 ，

拥有土地的地主仍然可以将男女居民驱逐出他的土地，拆毁他们的房屋。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʃiːp] [ɔː(r)] [dɪə(r)] ;
and replace them with sheep or deer ;
和 代替 他们 和 羊 或者 鹿 ；

并用绵羊或鹿来代替它们；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] [treɪdz] [ðə; ði] ['praɪvət] ['treɪdə(r)] [meɪ] [stɪl] [spʌndʒ] [ɒn] [ðə; ði]
and in the unregulated trades the private trader may still spunge on the
和 在 这 不受监管 交易 这 私人的 商 可能 仍然 海绵 在 这

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [treɪdz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
regulated trades and sacrifice the life and health of the nation
受监管 交易 和 牺牲 这 生活 和 健康 的 这 国家

[æz; əz] ['lɔːlisli] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃərəz] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
as lawlessly as the Manchester cotton manufacturers did at the beginning of
作为 非法地 作为 这 曼彻斯特 棉布 制造商 做过 在 这 开始 的

[lɑːst] ['sentʃəri] .
last century .
最后的 世纪 .

在不受监管的行业中，私人贸易商仍然可能对受监管的行业进行欺诈，并像上世纪初曼彻斯特的棉纺织制造商那样，肆意牺牲国家的生命和健康。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [kəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [treɪd] ['juːniən]
But though the Factory Code on the one hand , and Trade Union
但 尽管 这 工厂 代码 在 这 一 手 ， 和 贸易 联盟

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
organization on the other ,
组织 在 这 其他 ，

但是，一方面是工厂守则，另一方面是工会组织，

[hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [men] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
have , within the lifetime of men still living ,
有 ， 之内 这 寿命 的 男人 仍然 活的 ，

在世之人的有生之年，

[kən'vɜːtɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl]
converted the old unrestricted property of the cotton manufacturer in his mill
转换 这 老的 不受限制的 财产 的 这 棉布 制造商 在 他的 磨

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtn] ['spɪnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][mɪə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [treɪd] [ɔː(r)]
and the cotton spinner in his labor into a mere permission to trade or
和 这 棉布 旋转器 在 他的 劳动 进入 一个 仅仅 允许 到 贸易 或者

[wɜːk] [ɒn]['strɪndʒənt]['pʌblɪk][ɔː(r)] [kə'lektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
work on stringent public or collective conditions ,
工作 在 严格 民众 或者 集体 状况 ,

将棉纺厂主对其工厂的不受限制的财产权，以及纺纱工人对其劳动成果的不受限制的财产权，转变为仅仅允许他们在严格的公共或集体条件下进行交易或工作的许可。

[ɪm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
imposed in the interest of the general welfare without any regard for
强加 在 这 兴趣 的 这 一般的 福利 没有 任何 看待 为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɑːd] [keɪsɪz] ,
individual hard cases ,
个人 难的 案例 ,

为了公共福利而强制执行，完全不考虑个别特殊个案。

['piːp(ə)l] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] [stɪl] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] " ['prɒpəti] " [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tɜːmz] ,
people in Lancashire still speak of their " property " in the old terms ,
人们 在 兰开夏郡 仍然 说话 的 他们的 " 财产 " 在 这 老的 条款 ,

兰开夏郡的人们仍然用旧的说法来谈论他们的“财产”。

['miːnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ] [θiːf] [kæn; kən][biː; bi] ['pʌnɪʃt]
meaning nothing more by it than the things a thief can be punished
意义 没有什么 更多的 经过 它 比 这 事物 一个 贼 能 是 受到惩罚

[fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] .
for stealing .
为了 偷窃 .

其含义仅指窃贼因偷窃而受到的惩罚。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
The total abolition of property ,
这 全部的 废除 的 财产 ,

彻底废除私有制

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sælərid] ['fʌŋkʃənəri] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
and the conversion of every citizen into a salaried functionary in the public
和 这 转换 的 每一个 公民 进入 一个 领薪水 官员 在 这 民众

['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

并将所有公民都转变为公共部门的领薪职员，

[wʊd] [liːv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]
would leave much more than 99 per cent of the nation quite unconscious of
会 离开 很多 更多的 比 - 每 中心 的 这 国家 相当 无意识 的

['eni]['greɪtə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən] [naʊ] [teɪks] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪpəʊnə(r)] [gəʊz]['ɪntuː]
any greater change than now takes place when the son of a shipowner goes into
任何 更大的 改变 比 现在 需要 地方 什么时候 这 儿子 的 一个 船东 去 进入

[ðə; ði]['neɪvi] .
the navy .
这 海军 .

超过 99% 的国民完全没有意识到，除了船东的儿子参军之外，还会发生比现在更大的变化。

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [kɔːl] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [bæk] ['gaːdnz] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .
They would still call their watches and umbrellas and back gardens their property .
他们 会 仍然 称呼 他们的 手表 和 雨伞 和 后退 花园 他们的 财产 .

他们仍然会把自己的手表、雨伞和后花园称为自己的财产。

['mærɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [pə'sɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]
Marriage also will persist as a name attached to a general custom long after
婚姻 还 将要 坚持 作为 一个 姓名 随附的 到 一个 一般的 风俗 长的 后
[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪt'self] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːltəd] .
the custom itself will have altered .
这 风俗 本身 将要 有 已修改 .

即使某种习俗本身发生了改变，婚姻这个名称仍会作为该习俗的附属名称长期存在。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪdʒ] , [æz; əz]['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd][baɪ]
For example , modern English marriage , as modified by divorce and by
为了 例子 , 现代的 英语 婚姻 , 作为 修改的 经过 离婚 和 经过
['mærid] ['wɪmɪnz] ['prɒpəti] [ækts] ,
Married Women's Property Acts ,
已婚 女性的 财产 使徒行传 ,

例如，现代英国婚姻，经离婚法和已婚妇女财产法的修正，

['difəz] [mɔː(r)][frɒm; frəm] ['ɜːli] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['sentʃəri] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən]['baɪrənz] ['mærɪdʒ] [dɪd]
differs more from early XIX century marriage than Byron's marriage did
不同 更多的 从 早期的 十九 世纪 婚姻 比 拜伦的 婚姻 做过
[frɒm; frəm] - .
from Shakespear's .
从 - .

拜伦的婚姻与莎士比亚的婚姻相比，与19世纪早期的婚姻差异更大。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['difəz] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] [ɪn]
At the present moment marriage in England differs not only from marriage in
在 这 展示 片刻 婚姻 在 英格兰 不同 不是 仅有的 从 婚姻 在
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

目前，英国的婚姻不仅与法国的婚姻有所不同，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['skɒtlənd] .
but from marriage in Scotland .
但 从 婚姻 在 苏格兰 .

但源于苏格兰的婚姻。

['mærɪdʒ] [æz; əz]['mɒdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [lɔːz] [ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [mɪə(r)]
Marriage as modified by the divorce laws in South Dakota would be called mere
婚姻 作为 修改的 经过 这 离婚 法律 在 南 达科他州 会 是 称为 仅仅
[ˌprɒmɪs'kjuːəti][ɪn] ['klæpəm] .
promiscuity in Clapham .
滥交 在 克拉珀姆 .

在南达科他州，根据离婚法修改后的婚姻，在克拉珀姆会被称为滥交。

[jet] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒflɪgət] [ænd; ənd]['sɪnɪk(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv]
Yet the Americans , far from taking a profligate and cynical view of
然而 这 美国人 , 远的 从 采取 一个 挥霍无度 和 愤世嫉俗 看法 的
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

然而，美国人对婚姻的态度远非放荡不羁、愤世嫉俗，

[duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ɪts] [aɪ'diəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəsnəs] [ðæt] [siːm] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] ['klæpəm] .
do homage to its ideals with a seriousness that seems old fashioned in Clapham .
做 尊敬 到 它是 理想 和 一个 严肃 那 似乎 老的 造型 在 克拉珀姆 .

在克拉珀姆，人们以一种略显老派的严肃态度来表达对理想的敬意。

['naɪðə(r)] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [nɔː(r)] [ə'merɪkə] [wʊd] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['mærɪdʒ] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd]
Neither in England nor America would a proposal to abolish marriage be tolerated
两者都不 在 英格兰 也不 美国 会 一个 提议 到 取消 婚姻 是 容忍

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;
for a moment ;
为了 一个 片刻 ;

无论是在英国还是在美国，废除婚姻的提议都绝不会被容忍片刻；

[ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [bəʊθ] ['kʌntriz] [ðə; ði] [prə'ɡresɪv]
and yet nothing is more certain than that in both countries the progressive
和 然而 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 在 两个都 国家 这 进步

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ]
modification of the marriage contract will be continued until it is no
修改 的 这 婚姻 合同 将要 是 持续 直到 它 是 不

[mɔː(r)] ['əʊnərəs] [nɔː(r)] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kə'mɜːʃ(ə)l] [diːd] [ɒv; əv] ['pɑːtnəʃɪp] .
more onerous nor irrevocable than any ordinary commercial deed of partnership .
更多的 繁重 也不 不可撤销的 比 任何 普通的 商业的 契据 的 合伙 .

然而，可以肯定的是，在两国，婚姻合同的逐步修改将会继续下去，直到它不再比任何普通的商业合伙契约更苛刻、更不可撤销。

[wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪ'spenst] [wɪð] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɪl] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
Were even this dispensed with , people would still call themselves husbands and
是 甚至 这 分发 和 , 人们 会 仍然 称呼 他们自己 丈夫们 和

[waɪvz] ;
wives ;
妻子们 ;

即使取消了婚姻制度，人们仍然会称自己为丈夫和妻子；

[dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] [æz; əz] ['mæridʒz] ;
describe their companionships as marriages ;
描述 他们的 友谊 作为 婚姻 ;

将他们的友谊比作婚姻；

[ænd; ənd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [les] ['mærid]
and be for the most part unconscious that they were any less married
和 是 为了 这 最多 部分 无意识 那 他们 是 任何 较少的 已婚

[ðæn; ðən] ['henri] [eɪtθ] .
than Henry VIII .
比 亨利 八 .

而且他们大多没有意识到，他们的婚姻状况并不比亨利八世差。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['liːɡ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['krɪstʃən]
For though a glance at the legal conditions of marriage in different Christian
为了 尽管 一个 瞥一眼 在 这 合法的 状况 的 婚姻 在 不同的 基督教

['kʌntriz] [ʃəʊ] [ðæt] ['mærɪdʒ] ['veəriz] ['liːɡəli] [frɒm; frəm] ['frʌntɪə(r)] [tuː; tə] ['frʌntɪə(r)] ,
countries shews that marriage varies legally from frontier to frontier ,
国家 展示 那 婚姻 变化 合法地 从 边境 到 边境 ,

尽管只需瞥一眼不同基督教国家的婚姻法律状况就会发现，婚姻的法律规定因地而异，

[ˌdəʊme'stɪsəti] ['veəriz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [məʊst] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['mærɪdʒ] [lɔːz] [tuː; tə] [biː; bi]
domesticity varies so little that most people believe their own marriage laws to be
家庭生活 变化 所以 小的 那 最多 人们 相信 他们的 自己的 婚姻 法律 到 是

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
universal .
普遍的 .

家庭生活的差异很小，以至于大多数人认为本国的婚姻法是普世的。

['kɒnsɪkwəntli] [hɪə(r)] [ə'ɡen] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
Consequently here again , as in the case of Property ,
最后 这里 再次 , 作为 在 这 案件 的 财产 ,

因此，这里的情况也与财产的情况一样，

[ðə; ði] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃənz] [neɪm] ,
the absolute confidence of the public in the stability of the institution's name ,
这 绝对 信心 的 这 民众 在 这 稳定 的 这 机构的 姓名 ,

公众对机构名称稳定性的绝对信心，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['iːzɪə] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɪts] ['sʌbstəns] .
makes it all the easier to alter its substance .
制作 它 全部 这 更轻松 到 改变 它是 物质 .

这使得改变其成分变得更加容易。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ]
it cannot be denied that one of the changes in public opinion demanded by
它 不能 是 否认 那 一 的 这 变化 在 民众 观点 要求 经过
[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌn] .
the need for the Superman is a very unexpected one .
这 需要 为了 这 超人 是 一个 非常 意外 一 .

不可否认，对超人的需求所要求的公众舆论变化之一，是一个非常出乎意料的变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nesəsəri]
It is nothing less than the dissolution of the present necessary
它 是 没有什么 较少的 比 这 溶解 的 这 展示 必要的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] ,
association of marriage with conjugation ,
协会 的 婚姻 和 共轭 ,

这无异于瓦解婚姻与性结合之间现有的必要联系。

[wɪtʃ] [məʊst] [ˌʌn'mærid] ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ˌdaɪəg'nɒstɪk][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
which most unmarried people regard as the very diagnostic of marriage .
哪个 最多 未婚 人们 看待 作为 这 非常 诊断 的 婚姻 .

大多数未婚人士认为，这正是婚姻的诊断标准。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] :
They are wrong , of course :
他们 是 错误的 , 的 课程 :

他们当然错了：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn]
it would be quite as near the truth to say that conjugation is the one
它 会 是 相当 作为 靠近 这 真相 到 说 那 共轭 是 这 一
['pjʊəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
purely accidental and incidental condition of marriage .
纯粹 偶然 和 偶然的 状况 的 婚姻 .

可以说，结合是婚姻中唯一纯粹偶然和附带的条件，这几乎就是事实。

[ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;
Conjugation is essential to nothing but the propagation of the race ;
共轭 是 基本的 到 没有什么 但 这 传播 的 这 种族 ;

结合作用的唯一必要性在于种族的繁衍；

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] ['pærəmaʊnt] [niːd] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ]
and the moment that paramount need is provided for otherwise than by
和 这 片刻 那 派拉蒙 需要 是 假如 为了 否则 比 经过
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

而当这种最迫切的需求无法通过婚姻以外的方式得到满足时，

[ˌkɒndʒuˈgeɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ˈneɪtʃərz] [kriˈeɪtɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪn]
conjugation , from Nature's creative point of view , ceases to be essential in
共轭 ， 从 自然的 有创造力的 观点 的 看法 ， 停止 到 是 基本的 在
[ˈmærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

从自然界的创造角度来看，结合在婚姻中不再是必需的。

[bʌt; bət] [ˈmærɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [ˌðeərəˈpɒn] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] , [kənˈviːniənt] ,
But marriage does not thereupon cease to be so economical , convenient ,
但 婚姻 做 不是 于是 停止 到 是 所以 经济 ， 方便的 ，
[ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,
and comfortable ,
和 舒服的 ，

但婚姻并不会因此而失去其经济、便利和舒适的特点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn] [mait] [ˈseɪfli] [braɪb] [ðə; ði] - [baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə]
that the Superman might safely bribe the matrimonomaniacs by offering to
那 这 超人 可能 安全 贿赂 这 - 经过 提供 到
[rɪˈvaɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [ɪnˈhjuːmən] [ˈstrɪndʒənsi] [ænd; ənd] [ɪrevəkəˈbɪlɪti] [ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] ,
revive all the old inhuman stringency and irrevocability of marriage ,
复活 全部 这 老的 不人道 严格性 和 不可撤销 的 婚姻 ，

超人或许可以通过恢复婚姻中所有不人道的严苛规定和不可撤销条款来安全地贿赂那些婚姻狂热分子。

[tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] [dɪˈvɔːs] , [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)l] [bɒnd] [wɪtʃ] [stɪl] [tʃeɪnz] [ˈdiːsnt] [ˈpiːp(ə)l]
to abolish divorce , to confirm the horrible bond which still chains decent people
到 取消 离婚 ， 到 确认 这 可怕 纽带 哪个 仍然 链条 体面的 人们
[tuː; tə] [ˈdrʌŋkəd] ,
to drunkards ,
到 醉汉 ，

废除离婚，巩固仍然将体面人与醉汉束缚在一起的可怕契约。

[ˈkrɪmɪnlz] , [ænd; ənd] [ˈweistə] , [prəˈvaɪdɪd] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˌekstrɪˈkeɪʃən] [ɒv; əv] [ˌkɒndʒuˈgeɪʃ(ə)n]
criminals , and wasters , provided only the complete extrication of conjugation
罪犯 ， 和 废物 ， 假如 仅有的 这 完全的 脱困 的 共轭
[frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsiːd] [tuː; tə] [hɪm] .
from it were conceded to him .
从 它 是 承认 到 他 .

罪犯和游手好闲之徒，只要允许他完全摆脱结合的束缚。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [fɔːm] [dəˈmestɪk] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɒn] [nəʊ] [ˈiːzɪə] [tɜːmz] [ðæn; ðən]
For if people could form domestic companionships on no easier terms than
为了 如果 人们 可以 形式 国内的 友谊 在 不 更轻松 条款 比
[ðiːz] , [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [ˈmæri] .
these , they would still marry .
这些 ， 他们 会 仍然 结婚 .

即使人们能够以如此简单的条件建立家庭关系，他们仍然会结婚。

[ðə; ði] [ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] , [fəˈbɪd(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [əˈveɪl] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɔːs]
The Roman Catholic , forbidden by his Church to avail himself of the divorce
这 罗马 天主教 ， 禁止 经过 他的 教会 到 可用 他自己 的 这 离婚
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ，

这位罗马天主教徒被教会禁止利用离婚法，

['mæriz] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [də'kəutən] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [huː] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['pɑːtnə]
marries as freely as the South Dakotan Presbyterians who can change partners
结婚 作为 自由 作为 这 南 达科他 长老会 WHO 能 改变 合作伙伴
[wɪð] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ðæt] ['skændəlaiz][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ;
with a facility that scandalizes the old world ;
和 一个 设施 那 令人震惊 这 老的 世界 ；

他们的婚姻自由程度堪比南达科他州长老会教徒，他们可以随意更换伴侣，这种做法令旧世界感到震惊；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][deə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [step] [tə'wɔːdz] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]
and were his Church to dare a further step towards Christianity and
和 是 他的 教会 到 敢 一个 更远 步 向 基督教 和
[ɪn'dʒɔɪn] ['selɪbəsi] [ɒn][ɪts]['leɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ɪts]['klɜːdʒi] ,
enjoin celibacy on its laity as well as on its clergy ,
责成 独身 在 它是 俗人 作为 出色地 作为 在 它是 牧师 ，

如果他所在的教会胆敢更进一步，向基督教迈出重要一步，要求信徒和神职人员都遵守独身制，

['mæridʒz] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌdəʊme'stɪsəti][baɪ] ['pɜːfɪktli]
marriages would still be contracted for the sake of domesticity by perfectly
婚姻 会 仍然 是 合同 为了 这 清酒 的 家庭生活 经过 完美
[ə'biːdiənt] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
obedient sons and daughters of the Church .
听话 儿子们 和 女儿们 的 这 教会 .

教会中那些完全顺从的儿女们，为了家庭幸福，仍然会缔结婚姻。

[wʌn] [niːd] [nɒt] ['fɜːðə(r)] [pə'sjuː] [ðiːz] [haɪ'pɒθɪsiːz] :
One need not further pursue these hypotheses :
一 需要 不是 更远 追求 这些 假设 :

无需进一步探究这些假设：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [sə'dʒestid] [hɪə(r)][tuː; tə][help][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə]['ænəlaɪz] ['mærɪdʒ] ['ɪntuː][ɪts]
they are only suggested here to help the reader to analyse marriage into its
他们 是 仅有的 建议 这里 到 帮助 这 读者 到 分析 婚姻 进入 它是
[tuː] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌdəʊme'stɪsəti] .
two functions of regulating conjugation and supplying a form of domesticity .
二 函数 的 调节 共轭 和 供应 一个 形式 的 家庭生活 .

这里只是建议读者分析婚姻的两个功能：调节夫妻关系和提供一种家庭生活形式。

[ðiːz] [tuː] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['sepərəbl] ;
These two functions are quite separable ;
这些 二 函数 是 相当 可分离 ；

这两个功能是完全可以分开的；

[ænd; ənd][ˌdəʊme'stɪsəti][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
and domesticity is the only one of the two which is essential to the
和 家庭生活 是 这 仅有的 一 的 这 二 哪个 是 基本的 到 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
existence of marriage ,
存在 的 婚姻 ，

而家庭生活是婚姻存续所必需的两者之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌdəʊme'stɪsəti][ɪz][nɒt] ['mærɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , [ˌweər'æz] [ˌdəʊme'stɪsəti]
because conjugation without domesticity is not marriage at all , whereas domesticity
因为 共轭 没有 家庭生活 是 不是 婚姻 在 全部 ， 然而 家庭生活
[wɪ'ðaʊt] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['mærɪdʒ] :
without conjugation is still marriage :
没有 共轭 是 仍然 婚姻 :

因为没有同居关系的性行为根本算不上婚姻，而没有同居关系的同居生活仍然是婚姻：

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɜːtaɪl] ['mæridʒz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [greɪt]
in fact it is necessarily the actual condition of all fertile marriages during a great
在 事实 它 是 一定 这 实际的 状况 的 全部 沃 婚姻 期间 一个 伟大的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dju'reɪʃn] ,
part of their duration ,
部分 的 他们的 期间 ,

事实上，这必然是所有生育婚姻在其大部分存续期间的实际情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['mæridʒz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and of some marriages during the whole of it .
和 的 一些 婚姻 期间 这 所有的 的 它 .

以及在此期间发生的一些婚姻。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ðæt] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
Taking it , then , that Property and Marriage ,
采取 它 , 然后 , 那 财产 和 婚姻 ,

那么，就财产与婚姻而言，

[baɪ] [di'strɔi] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] [ðʌs] ['hæmpə] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪ'reləvənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
by destroying Equality and thus hampering sexual selection with irrelevant conditions ,
经过 摧毁 平等 和 因此 阻碍 性 选择 和 无关紧要 状况 ,

通过破坏平等，从而以无关的条件阻碍性选择，

[ɑː(r); ə(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] ,
are hostile to the evolution of the Superman ,
是 敌对的 到 这 进化 的 这 超人 ,

反对超人的进化，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['əʊnli]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ['mɒd(ə)n] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn]
it is easy to understand why the only generally known modern experiment in
它 是 简单的 到 理解 为什么 这 仅有的 一般来说 已知 现代的 实验 在
['briːdɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [dɪ'skɑːdɪd] [bəʊθ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
breeding the human race took place in a community which discarded both institutions .
选育 这 人类 种族 采取 地方 在 一个 社区 哪个 丢弃 两个都 机构 .

不难理解，为什么唯一广为人知的现代人类繁衍实验发生在一个摒弃了生育和繁殖制度的社区。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [pə'fekʃənɪst] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət] [əʊ'naɪdə] [kriːk]
THE PERFECTIONIST EXPERIMENT AT ONEIDA CREEK
这 完美主义者 实验 在 奥奈达 溪

奥奈达溪的完美主义实验

[ɪn] - [ðə; ði][əʊ'naɪdə] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]
In 1848 the Oneida Community was founded in America to carry out a resolution
在 - 这 奥奈达 社区 曾是 创立 在 美国 到 携带 出去 一个 解决
[ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [pə'fekʃənɪst] ['kɑːmjənɪsts] " [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vəʊt]
arrived at by a handful of Perfectionist Communists " that we will devote
到达的 在 经过 一个 少数 的 完美主义者 共产党 " 那 我们 将要 奉献
[ɑː'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
ourselves exclusively to the establishment of the Kingdom of God .
我们自己 只 到 这 建立 的 这 王国 的 上帝 .

1848 年，美国成立了奥奈达社区，以执行少数完美主义共产主义者达成的一项决议：“我们将全身心投入到建立上帝的王国中。”

" [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]
" Though the American nation declared that this sort of thing was not to be
" 尽管 这 美国人 国家 声明 那 这 种类 的 事物 曾是 不是 到 是
['tɒləreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] ,
tolerated in a Christian country ,
容忍 在 一个 基督教 国家 ,

“尽管美国政府宣称基督教国家绝不容忍此类事件，

[ðə; ði] [əʊ'naɪdə] [kə'mjuːnəti] [held] [ɪts] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
the Oneida Community held its own for over thirty years ,
这 奥奈达 社区 握住 它是 自己的 为了 超过 三十 年 ,

奥奈达社区自给自足地维持了三十多年，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [prə'djuːst] [h'ɛlθɪɐ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dʌn]
during which period it seems to have produced healthier children and done
期间 哪个 时期 它 似乎 到 有 生产 更健康 孩子们 和 完毕
[ænd; ənd] ['sʌfəd] [les] ['iːv(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [dʒɔɪnt] [stɒk] ['kʌmpəni] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and suffered less evil than any Joint Stock Company on record .
和 遭受 较少的 邪恶的 比 任何 联合的 库存 公司 在 记录 .

在此期间，它似乎生产出了更健康的孩子，并且比任何有记录的股份公司都更少作恶和遭受恶果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['haɪli] [sɪ'lektɪd] [kə'mjuːnəti] ;
It was , however , a highly selected community ;
它 曾是 , 然而 , 一个 高度 已选 社区 ;

然而，这是一个经过严格筛选的群体；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['kɒmjənɪst] (['rʌfli] [dɪ'faɪnəbl] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'tensli] [praʊd] ['pɜːs(ə)n]
for a genuine communist (roughly definable as an intensely proud person
为了 一个 真的 共产 (大致 可定义的 作为 一个 强烈地 自豪的 人
[huː] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [fʌnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [spʌndʒ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪz]
who proposes to enrich the common fund instead of to spunge on it) is
WHO 提议 到 丰富 这 常见的 基金 反而 的 到 海绵 在 它) 是
[suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dʒɔɪnt] [stɒk] ['kæpɪtəlɪst] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dʒɔɪnt]
superior to an ordinary joint stock capitalist precisely as an ordinary joint
优越的 到 一个 普通的 联合的 库存 资本家 恰恰 作为 一个 普通的 联合的
[stɒk] ['kæpɪtəlɪst] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paɪrət] .
stock capitalist is superior to a pirate .
库存 资本家 是 优越的 到 一个 海盗 .

真正的共产主义者（大致可以定义为极度自豪的人，他主张充实公共基金而不是挥霍它）比普通的股份制资本家优越，正如普通的股份制资本家比海盗优越一样。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [pə'fekʃənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪtɪli] ['ʃepəd] [baɪ] [ðeə(r)] [tʃiːf] [nɔɪz] ,
Further , the Perfectionists were mightily shepherded by their chief Noyes ,
更远 , 这 完美主义者 是 非常 牧羊人 经过 他们的 首席 诺伊斯 ,

此外，完美主义者们在他们的领袖诺伊斯的大力领导下，取得了巨大成功。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃɑːns] [ə'tempts] [æt; ət] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)] [frɒm; frəm] [taɪm]
one of those chance attempts at the Superman which occur from time
一 的 那些 机会 尝试 在 这 超人 哪个 发生 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [mænz] ['blʌndərɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
to time in spite of the interference of Man's blundering institutions .
到 时间 在 尽管如此 的 这 干涉 的 男人的 笨拙 机构 .

这是人类不顾各种笨拙机构的干预，偶尔也会发生的一次偶然的超人尝试。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [nɔɪz] ['sɪmplɪfaɪd] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːmjənɪsts] ,
The existence of Noyes simplified the breeding problem for the Communists ,
这 存在 的 诺伊斯 简化 这 选育 问题 为了 这 共产党 ,

诺伊斯的存在简化了共产党的生育问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [briːd] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld]

the question as to what sort of man they should strive to breed being settled

这 问题 作为 到 什么 种类 的 男人 他们 应该 努力 到 品种 存在 定居

[æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['ɒbviəs] [dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [nɔɪz] .

at once by the obvious desirability of breeding another Noyes .

在 一次 经过 这 明显的 理想性 的 选育 其他 诺伊斯 .

至于他们应该努力培养什么样的人，答案显而易见：培养另一个诺伊斯才是明智之举。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [huː] ,

But an experiment conducted by a handful of people , who ,

但 一个 实验 实施 经过 一个 少数 的 人们 ， WHO ，

但少数人进行的一项实验表明，

['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [tʃaɪld] ['slɔːtə(r)] [ðæt] [gəʊz][ɒn]

after thirty years of immunity from the unintentional child slaughter that goes on

后 三十 年 的 免疫 从 这 无意的 孩子 屠宰 那 去 在

[baɪ] ['ɪgnərənt] ['peərənts][ɪn] ['praɪvət] [hoʊmz] ,

by ignorant parents in private homes ,

经过 无知 父母 在 私人的 房屋 ，

在长达三十年的时间里，无视无知父母在私人住宅中无意间造成的儿童死亡事件之后，

['nʌmbəd] ['əʊnli] - , [kʊd; kəd][duː; də] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [pruːv] [ðæt] ['kɑːmjənɪsts] ,

numbered only 300 , could do very little except prove that Communists ,

编号 仅有的 - ， 可以 做 非常 小的 除了 证明 那 共产党 ，

人数仅有300人，除了证明共产党人之外，几乎无能为力。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] " [dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]

under the guidance of a Superman " devoted exclusively to the

在下面 这 指导 的 一个 超人 " 奉献 只 到 这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,

establishment of the Kingdom of God ,

建立 的 这 王国 的 上帝 ，

在一位“一心致力于建立上帝之国”的超人的指导下，

" [ænd; ənd]['keərɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kæmbəwəl]

" and caring no more for property and marriage than a Camberwell

" 和 关怀 不 更多的 为了 财产 和 婚姻 比 一个 坎伯韦尔

['mɪnɪstə(r)] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪndʊ] [kɑːst] [ɔː(r)]['sʌtiː; sʌ'tiː] ,

minister cares for Hindoo Caste or Suttee ,

部长 关心 为了 印度教 种姓 或者 萨蒂 ，

“他们对财产和婚姻的关心，就如同坎伯韦尔的牧师对印度教种姓制度或殉葬制度的关心一样。”

[mait] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][dʒɒb][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fəʊk]['ʌndə(r)][ðə; ði]

might make a much better job of their lives than ordinary folk under the

可能 制作 一个 很多 更好的 工作 的 他们的 生活 比 普通的 民间 在下面 这

['hærəʊ] [ɒv; əv][bəʊθ] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

harrow of both these institutions .

耙 的 两个都 这些 机构 .

他们或许能比在这两种制度下受苦的普通人过上更好的生活。

[jet] [ðeə(r)]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'pærənt] [sək'ses] [wɒz; wəz]['əʊnli][pɑːt]

Yet their Superman himself admitted that this apparent success was only part

然而 他们的 超人 他自己 承认 那 这 明显 成功 曾是 仅有的 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kʌrəns] ;

of the abnormal phenomenon of his own occurrence ;

的 这 异常 现象 的 他的 自己的 发生 ;

然而，他们的超人本人也承认，这种表面上的成功只是他自身异常现象的一部分；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [θruː] [eɪdʒ] ,

for when he came to the end of his powers through age ,

为了 什么时候 他 来了 到 这 结尾 的 他的 权力 通过 年龄 ，

因为当他年老体衰、力不从心时，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['vɒləntri] [rɪ'læps; 'riːlæps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmjənɪsts] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] ,
he himself guided and organized the voluntary relapse of the communists into marriage ,
他 他自己 引导 和 组织 这 自愿 复发 的 这 共产党 进入 婚姻 ，

他亲自指导和组织了共产党员自愿重返婚姻生活。

['kæpɪtəlɪzəm] , [ænd; ənd] ['kʌstəməri] ['praɪvət] [laɪf] ,
capitalism , and customary private life ,
资本主义 ， 和 习惯 私人的 生活 ，

资本主义和传统的私人生活，

[ðʌs] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['səʊʃ(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ə; eɪ] [pɪkt] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
thus admitting that the real social solution was not what a casual Superman could persuade a picked company to do for him ,
因此 承认 那 这 真实的 社会的 解决方案 曾是 不是 什么 一个 随意的 超人 可以 说服 一个 挑选 公司 到 做 为了 他 ，

由此可见，真正的社会解决方案并非像超人那样随意说服一家公司为他做的事情。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['sjuːpəmen] [wʊd] [duː; də] [spɒn'teɪniəsli] .
but what a whole community of Supermen would do spontaneously .
但 什么 一个 所有的 社区 的 超人 会 做 自发地 .

但一群超人会自发地做出怎样的事情呢?

[ɪf] [nɔɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] , [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [pə'fekʃənɪsts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
If Noyes had had to organize , not a few dozen Perfectionists , but the whole United States ,
如果 诺伊斯 有 有 到 组织 ， 不是 一个 很少 打 完美主义者 ， 但 这 所有的 团结的 各州 ，

如果诺伊斯要组织起来的不是几十个完美主义者，而是整个美国，

[ə'merɪkə] [wʊd] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [hɪm] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [biːt] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [frɑːns] [nə'pəʊlɪən] ,
America would have beaten him as completely as England beat Oliver Cromwell , France Napoleon ,
美国 会 有 被打败 他 作为 完全地 作为 英格兰 打 奥利弗 克伦威尔 ， 法国 拿破仑 ，

美国本可以像英国击败奥利弗·克伦威尔、法国击败拿破仑那样彻底击败他。

[ɔː(r)] [rəʊm] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] .
or Rome Julius Caesar .
或者 罗马 尤利乌斯 凯撒 .

或者罗马的尤利乌斯·凯撒。

['krɒmwel] [lɜːnt] [baɪ] ['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [gɒd] [hɪm'self] ['kænɒt] [reɪz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ə'bʌv] [ɪts] [əʊn] ['lev(ə)l] ,
Cromwell learnt by bitter experience that God himself cannot raise a people above its own level ,
克伦威尔 学会了 经过 苦的 经验 那 上帝 他自己 不能 增加 一个 人们 多于 它是 自己的 等级 ，

克伦威尔从惨痛的经历中认识到，上帝本身也无法使一个民族超越其自身的水平。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [stɜː(r)] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ɔːl] [ɪts] ['æpitait] [tuː; tə] [ɪts] ['kɒnʃəns] ,
and that even though you stir a nation to sacrifice all its appetites to its conscience ,
和 那 甚至 尽管 你 搅拌 一个 国家 到 牺牲 全部 它是 食欲 到 它是 良心 ，

即使你激励一个国家为了良知而牺牲所有欲望，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [stɪl] [dɪ'pend] ['həʊlli] [ɒn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][gɒt] .

the result will still depend wholly on what sort of conscience the nation has got .

这 结果 将要 仍然 依赖 完全 在 什么 种类 的 良心 这 国家 有 得到 .

最终结果仍将完全取决于一个国家拥有怎样的良知。

[nə'pəʊlɪən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [endid] [baɪ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [mæn'kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [pæk]

Napoleon seems to have ended by regarding mankind as a troublesome pack

拿破仑 似乎 到 有 结束 经过 关于 人类 作为 一个 麻烦的 盒

[ɒv; əv] [haʊndz] ['əʊnli] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

of hounds only worth keeping for the sport of hunting with them .

的 猎犬 仅有的 值得 保持 为了 这 运动 的 打猎 和 他们 .

拿破仑似乎最终把人类看作是一群麻烦的猎犬，唯一值得饲养的目的就是为了狩猎娱乐。

['sizərz] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['heɪtrɪd][ɔː(r)] [rɪ'zentmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Caesar's capacity for fighting without hatred or resentment was defeated by the

凯撒的 容量 为了 斗争 没有 仇恨 或者 怨恨 曾是 战败 经过 这

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]

determination of his soldiers to kill their enemies in the field instead of taking

决心 的 他的 士兵 到 杀 他们的 敌人 在 这 场地 反而 的 采取

[ðem; ðəm] ['prɪznər] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] [baɪ]['siːzə(r)] ;

them prisoners to be spared by Caesar ;

他们 囚犯 到 是 幸存 经过 凯撒 ;

凯撒不带仇恨或怨恨地战斗的能力，被他的士兵决心在战场上杀死敌人而不是俘虏他们让凯撒饶恕的决心所击败；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][suː'preməsi; sjuː'preməsi][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][kə'lɒs(ə)l]['braɪbəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and his civil supremacy was purchased by colossal bribery of the

和 他的 民用 霸权 曾是 购买 经过 庞大 受贿 的 这

['sɪtəznz] [ɒv; əv] [rəʊm] .

citizens of Rome .

公民 的 罗马 .

他的统治地位是通过对罗马公民进行巨额贿赂而获得的。

[wɒt] [greɪt] ['ruːlə(r)z] ['kænɒt] [duː; də] , [kəʊdz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ['kænɒt] [duː; də] .

What great rulers cannot do , codes and religions cannot do .

什么 伟大的 统治者 不能 做 , 代码 和 宗教 不能 做 .

伟大的统治者做不到的事，法典和宗教也做不到。

[mæn] [riːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)]['ɪntuː] ['evri] ['ɔːdɪnəns] :

Man reads his own nature into every ordinance :

男人 阅读 他的 自己的 自然 进入 每一个 条例 :

人会将自己的本性解读到每一项法令中：

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [kə'mɑːndmənt] [səʊ] ['kʌnɪŋli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

if you devise a superhuman commandment so cunningly that it cannot

如果 你 设计 一个 超人类 诫命 所以 狡猾地 那 它 不能

[biː; bi] [,misin'təːprit] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

be misinterpreted in terms of his will ,

是 误解 在 条款 的 他的 将要 ,

如果你设计出一条超乎常人的诫命，其巧妙程度令人无法误解为他的意愿，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sɪ'dɪʃəs] ['blæsfəmi] , [ɔː(r)] [els] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aɪðə(r)]

he will denounce it as seditious blasphemy , or else disregard it as either

他 将要 声讨 它 作为 煽动性的 亵渎神明 , 或者 别的 漠视 它 作为 任何一个

['kreɪzi][ɔː(r)] ['təʊtəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

crazy or totally unintelligible .

疯狂的 或者 完全 无法理解 .

他会谴责这是煽动性的亵渎神明之举，或者认为这是疯狂的或完全无法理解的。

['pɑːləmənt] [ænd; ənd]['sinəd, -nɔd] [meɪ] ['tɪŋkə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [wɪð] [ðeə(r)] [kəʊdz]
Parliaments and synods may tinker as much as they please with their codes
议会 和 宗教会议 可能 修补匠 作为 很多 作为 他们 请 和 他们的 代码
[ænd; ənd] [kriːdz] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɔːltə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and creeds as circumstances alter the balance of classes and their
和 信条 作为 情况 改变 这 平衡 的 课程 和 他们的
['ɪntrəsts] ;
interests ;
兴趣 ;

随着阶级平衡及其利益的变化，议会和宗教会议可以随心所欲地修改其法典和信条；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋkərɪŋ] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n]
and , as a result of the tinkering , there may be an occasional illusion
和 , 作为 一个 结果 的 这 修修补补 , 那里 可能 是 一个 偶然 错觉
[ɒv; əv]['mɒrəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
of moral evolution ,
的 道德 进化 ,

而由于这种修修补补，可能会偶尔产生一种道德进化的错觉。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] [liːdz] [tuː; tə]
as when the victory of the commercial caste over the military caste leads to
作为 什么时候 这 胜利 的 这 商业的 种姓 超过 这 军队 种姓 线索 到
[ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [b'ɔɪkɒtɪŋ] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːniəri] ['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['djuːəlɪŋ] .
the substitution of social boycotting and pecuniary damages for duelling .
这 替代 的 社会的 抵制 和 金钱 损害 为了 决斗 .

例如，当商业阶层战胜军事阶层时，社会抵制和金钱赔偿就取代了决斗。

[æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['momənts] [ðeə(r)] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][mə'tɪəriəl] [əd'vɑːns] ,
At certain moments there may even be a considerable material advance ,
在 肯定 时刻 那里 可能 甚至 是 一个 大量 材料 进步 ,

在某些时刻，甚至可能会取得相当大的物质进步。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]
as when the conquest of political power by the working class produces a
作为 什么时候 这 征服 的 政治的 力量 经过 这 在职的 班级 产 一个
['betə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [θruː] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv]
better distribution of wealth through the simple action of the selfishness of
更好的 分配 的 财富 通过 这 简单的 行动 的 这 自私 的
[ðə; ði] [njuː] ['mɑːstəz] ;
the new masters ;
这 新的 大师 ;

例如，当工人阶级夺取政权后，新主人的自私行为反而导致了财富分配的改善；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][mɪə(r)] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] :
but all this is mere readjustment and reformation :
但 全部 这 是 仅仅 调整 和 改革 :

但这不过是调整和改革而已：

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [mæn] [wɪl]
until the heart and mind of the people is changed the very greatest man will
直到 这 心 和 头脑 的 这 人们 是 已更改 这 非常 最 男人 将要

[nəʊ] [mɔː(r)] [deə(r)] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [hiː; hi]
no more dare to govern on the assumption that all are as great as he
不 更多的 敢 到 治理 在 这 假设 那 全部 是 作为 伟大的 作为 他

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['drəʊvə(r)] [deə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz] [flɒk] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æz; əz]
than a drover dare leave his flock to find its way through the streets as
比 一个 司机 敢 离开 他的 群 到 寻找 它是 方式 通过 这 街道 作为

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] .
he himself would .
他 他自己 会 .

除非人民的心灵和思想发生改变，否则即使是最伟大的人也不敢再以所有人都和他一样伟大的假设来统治，就像赶羊人不敢让他的羊群自己穿过街道一样。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪŋglənd] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɒmwel] ,
Until there is an England in which every man is a Cromwell ,
直到 那里 是 一个 英格兰 在 哪个 每一个 男人 是 一个 克伦威尔 ,

直到英国人人都是克伦威尔为止。

[ə; eɪ] [frɑːns] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [nə'pəʊlɪən] ,
a France in which every man is a Napoleon ,
一个 法国 在 哪个 每一个 男人 是 一个 拿破仑 ,

一个每个人都是拿破仑的法国

[ə; eɪ] [rəʊm] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːzə(r)] ,
a Rome in which every man is a Caesar ,
一个 罗马 在 哪个 每一个 男人 是 一个 凯撒 ,

一个人人都是凯撒的罗马，

[ə; eɪ] ['dʒɜːməni] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['luːθə(r)] [plʌs] [ə; eɪ] ['gɜːtə] ,
a Germany in which every man is a Luther plus a Goethe ,
一个 德国 在 哪个 每一个 男人 是 一个 路德 加 一个 歌德 ,

一个德国，每个人都是路德和歌德的结合体。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ɪts] ['hɪərəʊz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['brɪkstən] ['vɪlə] [ɪz]
the world will be no more improved by its heroes than a Brixton villa is
这 世界 将要 是 不 更多的 改进 经过 它是 英雄 比 一个 布里克斯顿 别墅 是

[ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['kiːɔps] .
improved by the pyramid of Cheops .
改进 经过 这 金字塔 的 胡夫 .

世界不会因为英雄而变得更好，就像布里克斯顿的别墅不会因为胡夫金字塔而变得更好一样。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] [tʃeɪndʒ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
The production of such nations is the only real change possible to us .
这 生产 的 这样的 国家 是 这 仅有的 真实的 改变 可能的 到 我们 .

建立这样的国家是我们唯一可能实现的真正改变。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[mænz] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pruːvmənt]
MAN'S OBJECTION TO HIS OWN IMPROVEMENT
男人的 异议 到 他的 自己的 改进

人对自身改进的抵触

[bʌt; bət] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪf] [mæn][mʌst; məst][raɪz] [ə'bʌv] [hɪm'self][tuː; tə]
But would such a change be tolerated if Man must rise above himself to
但 会 这样的 一个 改变 是 容忍 如果 男人 必须 上升 多于 他自己 到
[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
desire it ?
欲望 它 ?

但是，如果人类必须超越自身才能渴望这种改变，那么这种改变会被容忍吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)] .
It would , through his misconception of its nature .
它 会 , 通过 他的 误解 的 它是 自然 .

这都是因为他误解了它的本质。

[mæn] [dʌz] [dɪ'zaɪə(r)][æn; ən][aɪ'diːəl]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [wɪð] [sʌtʃ] ['enədʒi] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]
Man does desire an ideal Superman with such energy as he can
男人 做 欲望 一个 理想的 超人 和 这样的 活力 作为 他 能
[speə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][njuˈtrɪʃ(ə)n] ,
spare from his nutrition ,
空闲的 从 他的 营养 ,

人类渴望拥有像超人那样充沛的精力，能够从饮食中获取足够的能量。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] ['evri] [eɪdʒ]['mægnɪfaɪd][ðə; ði][best] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]
and has in every age magnified the best living substitute for it he
和 有 在 每一个 年龄 放大 这 最好的 活的 代替 为了 它 他
[kæn; kən][faɪnd] .
can find .
能 寻找 .

并且在每个时代都极力推崇他所能找到的最好的替代品。

[hɪz; ɪz] [liːst] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['dʒen(ə)rəl][ɪz][set] [ʌp] [æz; əz][æn; ən][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ;
His least incompetent general is set up as an Alexander ;
他的 至少 不称职的 一般的 是 放 向上 作为 一个 亚历山大 ;

他手下最不无能的将领也被塑造成了亚历山大。

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [hɪz; ɪz][pəʊp][ɪz][ə; eɪ][seɪnt] .
his king is the first gentleman in the world ; his Pope is a saint .
他的 国王 是 这 第一的 绅士 在 这 世界 ; 他的 教皇 是 一个 圣 .

他的国王是世界上最好的绅士；他的教皇是圣人。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['aɪdəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
He is never without an array of human idols who are all nothing but
他 是 绝不 没有 一个 大批 的 人类 偶像 WHO 是 全部 没有什么 但
[ʃæm] ['sjuːpəmen] .
sham Supermen .
假 超人 .

他身边总是围绕着一群人类偶像，而这些偶像不过是冒牌超人罢了。

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [wɪl] [snæp][hɪz; ɪz] - [æt; ət][ɔːl] [mænz]['prez(ə)nt]
That the real Superman will snap his superfingers at all Man's present
那 这 真实的 超人 将要 折断 他的 - 在 全部 男人的 展示
['trʌmpəri] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [raɪt] ,
trumpery ideals of right ,
特朗普主义 理想 的 正确的 ,

真正的超人会用他超能力般的手指戳破人类目前所有荒谬的正义理想。

['djuːti] , ['ɒnə(r)] , ['dʒʌstɪs] , [rɪ'lɪdʒən] , ['iːv(ə)n]['diːs(ə)nsi] , [ænd; ənd] [ək'sept] ['mɒrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [bɪ'jɒnd]
duty , honor , justice , religion , even decency , and accept moral obligations beyond
责任 , 荣誉 , 正义 , 宗教 , 甚至 体面 , 和 接受 道德 义务 超过
['prez(ə)nt]['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] ,
present human endurance ,
展示 人类 耐力 ,

责任、荣誉、正义、宗教，甚至体面，并接受超出目前人类承受能力的道德义务。

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kən'temp(ə)rəri] [mæn] [dʌz] [nɒt] [fɔː'siː] :
is a thing that contemporary Man does not foresee :
是 一个 事物 那 当代的 男人 做 不是 预见 :

这是当代人无法预见的事情：

[ɪn][fækt][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['aʊə(r)]['kæʒuəl] ['sjuːpəmen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [feɪs] .
in fact he does not notice it when our casual Supermen do it in his very face .
在 事实 他 做 不是 注意 它 什么时候 我们的 随意的 超人 做 它 在 他的 非常 脸 .

事实上，即使我们这些随随便便的超人当着他的面这么做，他也没有注意到。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He actually does it himself every day without knowing it .
他 实际上 做 它 他自己 每一个 天 没有 会心 它 .

他其实每天都在不知不觉中这样做。

[hiː; hi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [greɪt] [men] [ɔː(r)] ['hɪərəʊz] ,
He will therefore make no objection to the production of a race of what he calls Great Men or Heroes ,
他 将要 所以 制作 不 异议 到 这 生产 的 一个 种族 的 什么 他 呼叫 伟大的 男人 或者 英雄 ,

因此，他不会反对培养他所谓的伟人或英雄。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðem; ðəm] , [nɒt] [æz; əz] [truː] ['sjuːpəmen] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hɪm'self] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [breɪnz] ,
because he will imagine them , not as true Supermen , but as himself endowed with infinite brains ,
因为 他 将要 想象 他们 , 不是 作为 真的 超人 , 但 作为 他自己 捐赠 和 无限 大脑 ,

因为他会把他们想象成拥有无限智慧的自己，而不是真正的超人。

['ɪnfɪnət] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['mʌni] .
infinite courage , and infinite money .
无限 勇气 , 和 无限 钱 .

无限的勇气，以及无限的财富。

[ðə; ði] [məʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ðæt] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒndʒəg(ə)l] ['kʌstəmz] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [rəʊ'mæns] .
The most troublesome opposition will arise from the general fear of mankind that any interference with our conjugal customs will be an interference with our pleasures and our romance .
这 最多 麻烦的 反对 将要 出现 从 这 一般的 害怕 的 人类 那 任何 干涉 和 我们的 夫妻 海关 将要 是 一个 干涉 和 我们的 快乐 和 我们的 浪漫 .

最棘手的反对意见将来自人类普遍的恐惧，即任何对我们婚姻习俗的干涉都将干涉我们的快乐和浪漫。

[ðɪs] [fɪə(r)] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] [ɒv; əv] [ə'fendɪd] [mə'ræləti] ,
This fear , by putting on airs of offended morality ,
这 害怕 , 经过 推杆 在 播出 的 被冒犯了 道德 ,

这种恐惧，通过装出一副道德高尚的样子，

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['meʒəd] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['wiːknəs] ;
has always intimidated people who have not measured its essential weakness ;
有 总是 受到恐吓 人们 WHO 有 不是 测量 它是 基本的 弱点 ;

它一直以来都令那些没有意识到其根本弱点的人感到畏惧；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ðəʊz] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['əʊnli][ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]
but it will prevail with those degenerates only in whom the instinct of
但 它 将要 占上风 和 那些 退化 仅有的 在 谁 这 本能 的
[fə'tɪləti] [hæz; həz]['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
fertility has faded into a mere itching for pleasure .
生育力 有 褪色 进入 一个 仅仅 瘙痒 为了 乐趣 .

但它只会在那些堕落的人身上盛行，这些人生育本能已经消退，只剩下对享乐的渴望。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [kəm'baɪnɪŋ] ['pleʒə(r)] [wɪð] [stə'rɪləti] , [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn]
The modern devices for combining pleasure with sterility , now universally known
这 现代的 设备 为了 结合 乐趣 和 无菌 , 现在 普遍地 已知
[ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] ,
and accessible ,
和 可访问 ,

如今，兼具愉悦感和避孕效果的现代设备已广为人知且易于获取。

[ɪ'neɪb(ə)l] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [wiːd] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ə; eɪ]['prəʊses] [ɔːl'redi]
enable these persons to weed themselves out of the race , a process already
使能够 这些 人 到 杂草 他们自己 出去 的 这 种族 , 一个 过程 已经
['vɪgərəsli] [æt; ət] [wɜːk] ;
vigorously at work ;
大力 在 工作 ;

让这些人自行退出竞争，这一过程已经在积极进行中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəntli] ['fɜːtaɪl] [miːnz] [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]
and the consequent survival of the intelligently fertile means the survival of
和 这 后果 生存 的 这 聪明地 沃 方法 这 生存 的
[ðə; ði] ['paːtɪ'zæn] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] ;
the partizans of the Superman ;
这 游击队员 的 这 超人 ;

因此，智力发达、生育能力强的人得以生存，就意味着超人拥护者的生存；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [prə'pəʊzd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt]
for what is proposed is nothing but the replacement of the old unintelligent
为了 什么 是 建议的 是 没有什么 但 这 替代品 的 这 老的 愚蠢的
,
,
,

因为所提议的只不过是用新事物取代旧的、不智能的事物而已。

[ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəs] [fə'tɪləti] [baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəntli] [kən'trəʊld] , ['kɒnʃəs] [fə'tɪləti]
inevitable , almost unconscious fertility by an intelligently controlled , conscious fertility
不可避免的 , 几乎 无意识 生育力 经过 一个 聪明地 受控 , 有意识的 生育力
,
,
,

通过有意识地控制和意识控制，实现几乎无意识的、不可避免的生育能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] [və'lʌptʃuəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prəʊses] .
and the elimination of the mere voluptuary from the evolutionary process .
和 这 消除 的 这 仅仅 享乐主义 从 这 进化 过程 .
[[wʌn]]
[1]
[1]

以及从进化过程中消除单纯的享乐主义者。[1]

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [sɪ'lektɪv] ['eɪdʒənsi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'ventɪd] ,
Even if this selective agency had not been invented ,
甚至 如果 这 选择性 机构 有 不是 到过 发明 ,

即使这种选择性代理机制没有被发明出来，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [stɪl] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnstɪŋkt] .
the purpose of the race would still shatter the opposition of individual instincts .
这 目的 的 这 种族 会 仍然 破碎 这 反对 的 个人 本能 .

比赛的目的仍然会粉碎个人本能的对抗。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ænts]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ænd; ənd][pə'rent(ə)l]
Not only do the bees and the ants satisfy their reproductive and parental
不是 仅有的 做 这 蜜蜂 和 这 蚂蚁 满足 他们的 生殖 和 父母
['ɪnstɪŋkt] [vɪ'keəriəsli] ;
instincts vicariously ;
本能 间接地 ;

蜜蜂和蚂蚁不仅通过其他方式满足了它们的繁殖和育儿本能；

[bʌt; bət] ['mærɪdʒ] [ɪt'self] [sək'sesfəli] [ɪm'pəʊzɪz] ['selɪbəsi] [ɒn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˌʌn'mærid] ['nɔːm(ə)l][men]
but marriage itself successfully imposes celibacy on millions of unmarried normal men
但 婚姻 本身 成功地 强加 独身 在 百万 的 未婚 普通的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

但婚姻本身却成功地让数百万未婚的普通男女保持独身。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɪnstɪŋkt][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ˌəʊvə'welmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːtləsli]
In short , the individual instinct in this matter , overwhelming as it is thoughtlessly
在 短的 , 这 个人 本能 在 这 事情 , 压倒 作为 它 是 不经思考地
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,
supposed to be ,
据称 到 是 ,

简而言之，在这个问题上，个人的本能，尽管看似不假思索，却又占据主导地位。

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['faɪnəli] ['neglɪdʒəb(ə)l][wʌn] .
is really a finally negligible one .
是 真的 一个 最后 微不足道 一 .

确实是一个可以忽略不计的问题。

[[wʌn]] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [ɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [və'lʌptʃuəri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
[1] The part played in evolution by the voluptuary will be the same as that
[1] 这 部分 玩 在 进化 经过 这 享乐主义 将要 是 这 相同的 作为 那
[ɔːl'redi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glʌtn] .
already played by the glutton .
已经 玩 经过 这 馋嘴 .

[1] 享乐主义者在进化中所扮演的角色，与暴食者所扮演的角色相同。

[ðə; ði] ['glʌtn] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋgɪst] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] [hɪm'self] ,
The glutton , as the man with the strongest motive for nourishing himself ,
这 馋嘴 , 作为 这 男人 和 这 最强 动机 为了 滋养 他自己 ,

贪食者，作为最有进食动机的人，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [mɔː(r)] [peɪnz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [tuː; tə][get] [fuːd] .
will always take more pains than his fellows to get food .
将要 总是 拿 更多的 疼痛 比 他的 伙伴们 到 得到 食物 .

他总是比同伴们更费尽心思去获取食物。

[wen] [fuːd] [ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ðæt] ['əʊnli] [greɪt] [ɪg'zəːʃən] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
When food is so difficult to get that only great exertions can secure a sufficient
什么时候 食物 是 所以 难的 到 得到 那 仅有的 伟大的 努力 能 安全的 一个 充足的
[sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
supply of it ,
供应 的 它 ,

当食物获取极其困难，只有付出巨大努力才能确保充足供应时，

[ðə; ði] [-] ['æpɪtaɪt] [dɪ'veləps] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ;
the glutton's appetite develops his cunning and enterprise to the utmost ;
这 贪吃鬼的 食欲 发展 他的 狡猾 和 企业 到 这 极致 ;

贪婪者的胃口会使其狡猾和进取心发挥到极致;

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][best] [fed] [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kə'mju:nəti] .
and he becomes not only the best fed but the ablest man in the community .
和 他 变成 不是 仅有的 这 最好的 美联储 但 这 最有能力 男人 在 这 社区 .

他不仅成了社区里吃得最好的人，也成了社区里最有能力的人。

[bʌt; bət][ɪn][mɔ:(r)][hɒ'spɪtəb(ə)l] [k'laɪməts] ,
But in more hospitable climates ,
但 在 更多的 好客 气候 ,

但在更适宜的气候条件下，

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mæn][tu:; tə][ˌəʊvər'i:t] ,
or where the social organization of the food supply makes it easy for a man to overeat ,
或者 在哪里 这 社会的 组织 的 这 食物 供应 制作 它 简单的 为了 一个 男人 到 暴饮暴食 ,

或者在食物供应的社会组织方式使得一个人很容易过度饮食的情况下，

[ðen] [ðə; ði] ['glʌtn] [i:ts] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
then the glutton eats himself out of health and finally out of existence .
然后 这 馋嘴 吃 他自己 出去 的 健康 和 最后 出去 的 存在 .

然后，贪食者会把自己吃得病入膏肓，最终死去。

[ɔ:l] ['ʌðə(r)] [vəˈlʌptjuəri] ['prɒspə(r)][ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [wei] ;
All other voluptuaries prosper and perish in the same way ; way ;
全部 其他 享乐主义者 繁荣 和 沦 在 这 相同的 方式 ; 方式 ;

其他一切享乐主义者，也都以同样的方式兴衰荣辱；方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] [mi:nz] ['faɪnəli][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [self] - [kən'trəʊld] ,
and this is why the survival of the fittest means finally the survival of the self - controlled ,
和 这 是 为什么 这 生存 的 这 最强 方法 最后 这 生存 的 这 自己 - 受控 ,

这就是为什么适者生存最终意味着自律者的生存。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'ləʊn][kæn; kən][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'dju:st] [baɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] .
because they alone can adapt themselves to the perpetual shifting of conditions produced by industrial progress .
因为 他们 独自的 能 适应 他们自己 到 这 永久 转变 的 状况 生产 经过 工业的 进步 .

因为只有它们才能适应工业进步带来的不断变化的环境。

[vi:]
V
V

V

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn]
THE POLITICAL NEED FOR THE SUPERMAN
这 政治的 需要 为了 这 超人

政治上对超人的需要

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ɪz] , [ɪn][ɪts][məʊst] [ɪm'perətɪv] ['æspekt] , [ə; eɪ]
The need for the Superman is , in its most imperative aspect , a
这 需要 为了 这 超人 是 ， 在 它是 最多 至关重要的 方面 ， 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l][wʌn] .
political one .
政治的 一 .

从最根本的意义上讲，对超人的需求是一种政治需求。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə][ˌprəʊlə'teəriən] [dɪ'mɒkrəsi] [baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
We have been driven to Proletarian Democracy by the failure of all the
我们 有 到过 驱动 到 无产阶级 民主 经过 这 失败 的 全部 这
[ɔːl'tɜːnətɪv] ['sɪstəmz] ;
alternative systems ;
选择 系统 ;

所有其他制度的失败迫使我们走向无产阶级民主；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sjuːpəmen] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['despɔt] [ɔː(r)]
for these depended on the existence of Supermen acting as despots or
为了 这些 取决于 在 这 存在 的 超人 表演 作为 独裁者 或者
['ɒlɪgˌɑːkz] ;
oligarchs ;
寡头 ;

因为这一切都取决于超人的存在，而超人则扮演着暴君或寡头的角色；

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['sjuːpəmen] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ɒf(ə)n] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [æt; ət]
and not only were these Supermen not always or even often forthcoming at
和 不是 仅有的 是 这些 超人 不是 总是 或者 甚至 经常 即将推出 在
[ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
the right moment and in an eligible social position ,
这 正确的 片刻 和 在 一个 有资格的 社会的 位置 ，

而且这些"超人"不仅不总是，甚至很少在合适的时机和合适的社会地位挺身而出，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
but when they were forthcoming they could not ,
但 什么时候 他们 是 即将推出 他们 可以 不是 ，

但当他们开口时，却无法做到。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd][baɪ] ['mɒrəli] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [kəʊ'ɜːsɪv] ['meθədz] ,
except for a short time and by morally suicidal coercive methods ,
除了 为了 一个 短的 时间 和 经过 道德上 有自杀倾向 强制性的 方法 ，

除了短暂的时间以及通过道德上等同于自杀的强制手段之外，

[ɪm'pəʊz]['suːpərˌhjuː'mænɪti][ɒn] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['gʌvənd] ; [səʊ] , [baɪ][mɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] " ['hjuːmən]
impose superhumanity on those whom they governed ; so , by mere force of " human
强加 超人 在 那些 谁 他们 受统治 ; 所以 ， 经过 仅仅 力量 的 " 人类
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ，

强迫他们统治的人民拥有超人的能力；因此，仅仅凭借"人性"的力量，

" ['gʌvənmənt] [baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] [hæz; həz][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði][əʊld][plæn][ɒv; əv]
" government by consent of the governed has supplanted the old plan of
" 政府 经过 同意 的 这 受统治 有 取代 这 老的 计划 的
['gʌvənɪŋ] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] - ['skuːlbɔɪ] [ɪz] ['gʌvənd] .
governing the citizen as a public - schoolboy is governed .
治理 这 公民 作为 一个 民众 - 男生 是 受统治 .

"由被统治者同意的政府已经取代了过去那种像对待公立学校学生一样统治公民的旧模式。"

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] , ['hævɪŋ] ['eni] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
Now we have yet to see the man who , having any practical experience of
现在 我们 有 然而 到 看 这 男人 WHO , 拥有 任何 实际的 经验 的
[ˌprəʊlə'teəriən] [dɪ'mɒkrəsi] ,
Proletarian Democracy ,
无产阶级 民主 ,

现在我们还没有看到哪个人，真正拥有无产阶级民主的实践经验，

[hæz; həz] ['eni] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['sɒlvɪŋ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] ,
has any belief in its capacity for solving great political problems ,
有 任何 信仰 在 它是 容量 为了 解决 伟大的 政治的 问题 ,

它对自己解决重大政治问题的能力有任何信心吗?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'rəʊkiəl] [wɜːk] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪkli] .
or even for doing ordinary parochial work intelligently and economically .
或者 甚至 为了 正在做 普通的 教区 工作 聪明地 和 经济上 .

甚至可以高效、经济地完成普通的教区工作。

['əʊnli]['ʌndə(r)] ['despətɪzəm] [ænd; ənd] ['ɔligɑːki] [hæz; həz][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [feɪθ] [ɪn] " [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
Only under despotisms and oligarchies has the Radical faith in " universal
仅有的 在下面 专制主义 和 寡头政治 有 这 激进的 信仰 在 " 普遍的
['sʌfrɪdʒ] " [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌpænə'siːə][ə'rɪz(ə)n] .
suffrage " as a political panacea arisen .
选举权 " 作为 一个 政治的 万能药 出现 .

只有在专制和寡头政治体制下，激进分子才会相信“普选”是政治灵丹妙药。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəz] [ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['præktɪkl] ['traɪəl] ,
It withers the moment it is exposed to practical trial ,
它 威瑟斯 这 片刻 它 是 裸露 到 实际的 审判 ,

它一旦经受实际考验便会枯萎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪ'mɒkrəsi] ['kænɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ]
because Democracy cannot rise above the level of the human material of which
因为 民主 不能 上升 多于 这 等级 的 这 人类 材料 的 哪个
[ɪts]['voʊtərz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
its voters are made .
它是 选民 是 制成 .

因为民主无法超越其选民所具备的人性素质水平。

['swɪtsələnd] [siːm] ['hæpi] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['rʌʃə] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['rʌʃə] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]
Switzerland seems happy in comparison with Russia ; but if Russia were as
瑞士 似乎 快乐的 在 比较 和 俄罗斯 ; 但 如果 俄罗斯 是 作为
[smɔːl] [æz; əz] ['swɪtsələnd] ,
small as Switzerland ,
小的 作为 瑞士 ,

与俄罗斯相比，瑞士似乎很幸福；但如果俄罗斯像瑞士一样小的话，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] ['sɪmplɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ][ɪm'pregnəb(ə)l]
and had her social problems simplified in the same way by impregnable
和 有 她 社会的 问题 简化 在 这 相同的 方式 经过 坚不可摧
['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['edʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][ænd; ənd]
natural fortifications and a population educated by the same variety and
自然的 防御工事 和 一个 人口 受过教育 经过 这 相同的 种类 和
['ɪntɪməsi] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪntəkɔːs] ,
intimacy of international intercourse ,
亲密关系 的 国际的 交往 ,

她的社会问题也同样因为坚不可摧的自然屏障和通过同样丰富而密切的国际交往而得到简化。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
there might be little to choose between them .
那里 可能 是 小的 到 选择 之间 他们 .

它们之间可能难分伯仲。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]['kænədə] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] [prə'tektɪd] [ˌdemə'krætɪk]
At all events Australia and Canada , which are virtually protected democratic
在 全部 活动 澳大利亚 和 加拿大 , 哪个 是 几乎 受保护 民主
[rɪ'pʌblɪk] ,
republics ,
共和国 ,

无论如何，澳大利亚和加拿大都是实际上受到保护的民主共和国。

[ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'vaʊɪdli] [ˌɪndɪ'pendənt]
and France and the United States , which are avowedly independent
和 法国 和 这 团结的 各州 , 哪个 是 公开地 独立的
[ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] , [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['helθi] ,
democratic republics , are neither healthy ,
民主 共和国 , 是 两者都不 健康 ,

法国和美国这两个自称独立的民主共和国，实际上都不健康。

['welθi] , [nɔː(r)] [waɪz] ;
wealthy , nor wise ;
富裕 , 也不 明智的 ;

既不富有，也不聪明；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]['pɒpjələ(r)] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)]
and they would be worse instead of better if their popular ministers were
和 他们 会 是 更糟 反而 的 更好的 如果 他们的 受欢迎的 部长们 是
[nɒt]['ekspɜːts][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dɒdʒɪŋ] ['pɒpjələ(r)][in'θjuːziæzəm, in'θuː-][ænd; ənd]['djuːpɪŋ]['pɒpjələ(r)]
not experts in the art of dodging popular enthusiasms and duping popular
不是 专家 在 这 艺术 的 躲避 受欢迎的 热情 和 欺骗 受欢迎的
['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

如果他们那些受民众拥戴的部长们不擅长躲避民众的热情和欺骗民众的无知，那么情况会更糟而不是更好。

[ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [huː] [wʌns][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]['flætə(r)] [kɪŋz] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə]
The politician who once had to learn how to flatter Kings has now to
这 政治家 WHO 一次 有 到 学习 如何 到 奉承 国王 有 现在 到
[lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] ,
learn how to fascinate ,
学习 如何 到 吸引 ,

曾经需要学习如何奉承国王的政治家，如今必须学习如何吸引他人。

[ə'mjuːz] , [kəʊks] , ['hʌmbʌg] , ['fraɪt(ə)n] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [straɪk] [ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərət] ;
amuse , coax , humbug , frighten , or otherwise strike the fancy of the electorate ;
娱乐 , 哄 , 骗子 , 吓唬 , 或者 否则 罢工 这 想要 的 这 选民 ;

取悦、哄骗、欺骗、恐吓或以其他方式博取选民的欢心；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn] [əd'vɑːnst] ['mɒd(ə)n] [steɪts] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪz]['betə(r)]['edʒukeɪtɪd][ðæn; ðən]
and though in advanced modern States , where the artizan is better educated than
和 尽管 在 先进的 现代的 各州 , 在哪里 这 工匠 是 更好的 受过教育 比
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

即使在一些发达的现代国家，工匠的教育水平甚至高于国王，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['deməgɒg] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
it takes a much bigger man to be a successful demagogue than to be
它 需要 一个 很多 大 男人 到 是 一个 成功的 煽动者 比 到 是
[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kɔːtiə(r)] ,
a successful courtier ,
一个 成功的 朝臣 ,

要想成为一名成功的煽动家，需要比成为一名成功的朝臣更大的魄力。

[jet] [hiː; hi] [huː] [həʊldz]['pɒpjələ(r)] [kən'vɪkʃənz] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] ['enədʒi] [ɪz][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɒb] ,
yet he who holds popular convictions with prodigious energy is the man for the mob ,
然而 他 WHO 持有 受欢迎的 定罪 和 惊人 活力 是 这 男人 为了 这 暴民 ，

然而，那些以惊人热情拥护大众信念的人，正是暴民的拥护者。

[waɪlst] [ðə; ði]['freɪlə(r)]['skeptɪk] [huː] [ɪz] ['kɔːʃəsli] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːns] [ən'les] [hiː; hi] ['hæpənz] [baɪ]['æksɪdənt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ɑː'tɪstɪk] ['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪbæŋk] [æz; əz] [wel] ,
whilst the frailer sceptic who is cautiously feeling his way towards the next century has no chance unless he happens by accident to have the specific artistic talent of the mountebank as well ,
而 这 更脆弱 怀疑论者 WHO 是 谨慎地 感觉 他的 方式 向 这 下一个 世纪 有 不 机会 除非 他 发生 经过 事故 到 有 这 具体的 艺术 天赋 的 这 骗子 作为 出色地 ，

而那些体弱多病、小心翼翼地摸索着迈向下一个世纪的怀疑论者，除非碰巧也拥有江湖骗子那样的特殊艺术天赋，否则就毫无机会。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kætʃɪz] [vəʊts] , [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːlɪərɪst] .
in which case it is as a mountebank that he catches votes , and not as a meliorist .
在 哪个 案件 它 是 作为 一个 骗子 那 他 捕获物 投票 ， 和 不是 作为 一个 改良主义者 .

在这种情况下，他靠的是江湖骗子的身份来获取选票，而不是靠的是改革者的身份。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['deməgɒg] ,
Consequently the demagogue ,
最后 这 煽动者 ，

因此，煽动家

[ðəʊ] [hiː; hi] [prəu'fes] ([ænd; ənd] [feɪlz]) [tuː; tə][ˌriːə'dʒʌst] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,
though he professes (and fails) to readjust matters in the interests of the majority of the electors ,
尽管 他 声称 (和 失败) 到 重新调整 事情 在 这 兴趣 的 这 多数 的 这 选举人 ，

虽然他声称（但未能）为了大多数选民的利益而调整局势，

[jet] ['steriəutaip, 'stiə-] [ˌmiːdi'ɒkrəti] , ['ɔːgənaiz] [ɪn'tɒlərəns] , [dis'pæridʒ] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd] ['glɔːrifai] [kən'spɪkjuəs] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['kɒmən] [wʌnz] .
yet stereotypes mediocrity , organizes intolerance , disparages exhibitions of uncommon qualities , and glorifies conspicuous exhibitions of common ones .
然而 刻板印象 平庸 ， 组织 不容忍 ， 贬损 展览 的 罕见 品质 ， 和 荣耀 显眼的 展览 的 常见的 一个 .

然而，它却将平庸视为刻板印象，助长不宽容，贬低展现非凡品质的行为，并美化展现普通品质的显著行为。

[hiː; hi]['mænɪdʒɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɒb] [wel] : [hiː; hi] ['mʌdl] [rɪ'tɒrɪkli] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .
He manages a small job well : he muddles rhetorically through a large one .
他 管理 一个 小的 工作 出色地 : 他 混乱 修辞上 通过 一个 大的 一 .

小事他处理得很好，大事他却只会胡乱应付。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] [teɪks] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒnʃəsli] [led] [nɔː(r)] ['ɔːgənaɪzd] :
When a great political movement takes place , it is not consciously led nor organized :
什么时候 一个 伟大的 政治的 移动 需要 地方 ， 它 是 不是 有意识地 引领 也不 组织 :

一场伟大的政治运动发生时，它并非由有意识的人领导或组织：

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [self] [ɪn] [mæn'kaɪnd] [breɪks] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['prɒbləm] [æz; əz] [æn; ən]
the unconscious self in mankind breaks its way through the problem as an
这 无意识 自己 在 人类 休息 它是 方式 通过 这 问题 作为 一个
['elɪfənt] [breɪks] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ;
elephant breaks through a jungle ;
大象 休息 通过 一个 丛林 ;

人类的无意识自我就像大象冲破丛林一样，突破重重阻碍，解决问题；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] , [wɪtʃ] ,
and the politicians make speeches about whatever happens in the process , which ,
和 这 政治家 制作 演讲 关于 任何 发生 在 这 过程 , 哪个 ,
[wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
with the best intentions ,
和 这 最好的 意图 ,

政客们就这一过程中发生的任何事情发表讲话，尽管他们的出发点是好的，

[ðeɪ] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
they do all in their power to prevent .
他们 做 全部 在 他们的 力量 到 防止 .

他们竭尽全力阻止。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[wen] ['səʊʃ(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ə'raivz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
when social aggregation arrives at a point demanding international organization
什么时候 社会的 聚合 到达 在 一个 观点 要求 国际的 组织
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['deməgɔg] [ænd; ənd] [ɪ'lektərət] [hæv; həv] [lɜːnt] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
before the demagogues and electorates have learnt how to manage even a
前 这 煽动者 和 选民 有 学会了 如何 到 管理 甚至 一个
['kʌntri] ['pærɪʃ] ['prɒpəli] [mʌtʃ] [les] [ˌɪntə'næʃnəlaɪz] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
country parish properly much less internationalize Constantinople ,
国家 教区 适当地 很多 较少的 国际化 君士坦丁堡 ,

当社会聚合发展到需要国际组织的地步时，煽动者和选民甚至还没有学会如何妥善管理一个乡村教区，更不用说将君士坦丁堡国际化了。

[ðə; ði] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪznəs] [gəʊz] [tuː; tə] [smæʃ] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ruːɪnz]
the whole political business goes to smash ; and presently we have Ruins
这 所有的 政治的 商业 去 到 粉碎 ; 和 目前 我们 有 废墟
[ɒv; əv] ['ɛmpaɪəz] ,
of Empires ,
的 帝国 ,

整个政治体系彻底崩溃；如今我们看到的只是帝国的废墟。

[njuː] ['ziːləndərz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .
New Zealanders sitting on a broken arch of London Bridge , and so forth .
新的 新西兰人 坐着 在 一个 破碎的 拱 的 伦敦 桥 , 和 所以 前进 .

新西兰人坐在伦敦桥断裂的桥拱上，等等。

[tuː; tə] [ðæt] [rɪ'kʌrənt] [kə'tæstrəfi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [ə'gen] [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən]
To that recurrent catastrophe we shall certainly come again unless we can
到 那 复发 灾难 我们 将 当然 来 再次 除非 我们 能
[hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] ['sjuːpəmen] ;
have a Democracy of Supermen ;
有 一个 民主 的 超人 ;

除非我们能够建立一个超人民主政体，否则我们必将再次遭遇那场反复发生的灾难；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz] [naʊ]
and the production of such a Democracy is the only change that is now
和 这 生产 的 这样的 一个 民主 是 这 仅有的 改变 那 是 现在
['həʊpf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɜːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['efət] [ðæt] [ˌrevə'luːʃn] [dɪ'mɑːndz] .
hopeful enough to nerve us to the effort that Revolution demands .
充满希望 足够的 到 神经 我们 到 这 努力 那 革命 需求 .

而建立这样的民主制度，是目前唯一能够让我们充满希望，并激励我们为革命所付出努力的变革。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['pruːdəri] [ɪk'spleɪnd]
PRUDERY EXPLAINED
伪善 解释

伪善的解释

[waɪ] [ðə; ði] ['biːz] [ʃʊd; ʃəd]['pæmpə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] [waɪlst] [wiː; wi]['pæmpə(r)]['əʊnli]['aʊə(r)][ˌɒpə'rætɪk]
Why the bees should pamper their mothers whilst we pamper only our operatic
为什么 这 蜜蜂 应该 宠爱 他们的 母亲们 而 我们 宠爱 仅有的 我们的 歌剧
['priːmə] ['dɔːnə] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɜːθ] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] .
prima donnas is a question worth reflecting on .
普里玛 唐娜 是 一个 问题 值得 反思 在 .

为什么蜜蜂要宠爱它们的母亲，而我们却只宠爱歌剧女主角？这是一个值得深思的问题。

['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪz] , [nɒt][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɜː(r); hə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
Our notion of treating a mother is , not to increase her supply of food ,
我们的 概念 的 治疗 一个 母亲 是 , 不是 到 增加 她 供应 的 食物 ,

我们对待母亲的理念，不是增加她的食物供应量，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ] [fə'bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)]
but to cut it off by forbidding her to work in a factory for
但 到 切 它 离开 经过 禁止 她 到 工作 在 一个 工厂 为了
[ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] .
a month after her confinement .
一个 月 后 她 监禁 .

但要切断她的经济来源，禁止她在出院后一个月内到工厂工作。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [bɜːθ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
Everything that can make birth a misfortune to the parents as well as a
一切 那 能 制作 出生 一个 不幸 到 这 父母 作为 出色地 作为 一个
['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dʌn] .
danger to the mother is conscientiously done .
危险 到 这 母亲 是 切实 完毕 .

凡是可能使分娩成为父母不幸、对母亲构成危险的事情，都会被精心安排。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ] ['raɪtə(r)] , [eɪ'miːl]['zəʊlə] , [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When a great French writer , Emil Zola , alarmed at the sterilization of his
什么时候 一个 伟大的 法语 作家 , 埃米尔 佐拉 , 惊慌 在 这 消毒 的 他的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

当一位伟大的法国作家埃米尔·左拉对他的国家的绝育现象感到震惊时，

[rəʊt] [æn; ən] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] ['peərəntɪdʒ] ,
wrote an eloquent and powerful book to restore the prestige of parentage ,
写道 一个 雄辩 和 强大的 书 到 恢复 这 声望 的 亲子关系 ,

他写了一本文笔优美、论证有力的书，旨在恢复父母的尊严。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈsjuːmd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] ,
it was at once assumed in England that a work of this character ,
它 曾是 在 一次 假定 在 英格兰 那 一个 工作 的 这 特点 ,

在英国，人们立刻认为这样一部作品……

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][æz; əz] [fɪˈkʌndəti] , [wɒz; wəz] [tuː] [əˈbɒmɪnəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][trænzˈleɪtɪd] ,
with such a title as Fecundity , was too abominable to be translated ,
和 这样的 一个 标题 作为 生育力 , 曾是 也 可恶 到 是 翻译 ,

《丰饶》这样的标题实在令人作呕，不忍翻译。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz][frɒm; frəm][ˈeni]
and that any attempt to deal with the relations of the sexes from any
和 那 任何 试图 到 交易 和 这 关系 的 这 性别 从 任何
[ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəri] [ɔː(r)][rəʊˈmæntɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈstɜːnli] [pʊt]
other than the voluptuary or romantic point of view must be sternly put
其他 比 这 享乐主义 或者 浪漫的 观点 的 看法 必须 是 严厉地 放
[daʊn] .
down .
向下 .

任何试图从享乐主义或浪漫主义的角度以外的任何角度处理两性关系的做法都必须受到严厉镇压。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [əˈsʌmpʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
Now if this assumption were really founded on public opinion ,
现在 如果 这 假设 是 真的 创立 在 民众 观点 ,

如果这一假设真的基于民意，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [laɪf]
it would indicate an attitude of disgust and resentment towards the Life
它 会 表明 一个 态度 的 厌恶 和 怨恨 向 这 生活
[fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][əˈraɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈziːzd] [ænd; ənd] [ˈmɒrɪbʌnd] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪbsənz]
Force that could only arise in a diseased and moribund community in which Ibsen's
力量 那 可以 仅有的 出现 在 一个 患病的 和 垂死 社区 在 哪个 易卜生的
[ˈhedə] [ˈgeɪblər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈwʊmən] .
Hedda Gabler would be the typical woman .
海达 加布勒 会 是 这 典型的 女士 .

这表明人们对生命力抱有厌恶和怨恨的态度，这种态度只能在一个病态且垂死的社会中产生，易卜生的《海达·加布勒》中的海达·加布勒就是这种社会中的典型女性。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˈvaɪt(ə)l] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
But it has no vital foundation at all .
但 它 有 不 必不可少的 基础 在 全部 .

但它根本没有任何实质性的基础。

[ðə; ði][ˈpruːdəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈpruːdəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈteɪb(ə)l] ,
The prudery of the newspapers is , like the prudery of the dinner table ,
这 伪善 的 这 报纸 是 , 喜欢 这 伪善 的 这 晚餐 桌子 ,

报纸的矫揉造作，就像餐桌上的矫揉造作一样。

[ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
a mere difficulty of education and language .
一个 仅仅 困难 的 教育 和 语言 .

仅仅是教育和语言方面的困难。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈdiːsntli] [ɒn] [ðiːz] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
We are not taught to think decently on these subjects ,
我们 是 不是 教授 到 思考 体面地 在 这些 主题 ,

我们没有被教导如何就这些问题进行合理的思考。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['læŋgwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn'diːsnt]
and consequently we have no language for them except indecent
和 最后 我们 有 不 语言 为了 他们 除了 不雅

['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

因此，除了粗俗的语言之外，我们没有其他语言来形容他们。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðem; ðəm][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
We therefore have to declare them unfit for public discussion ,
我们 所以 有 到 宣布 他们 不合格 为了 民众 讨论 ,

因此，我们必须宣布它们不适合公开讨论。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɪt]
because the only terms in which we can conduct the discussion are unfit
因为 这 仅有的 条款 在 哪个 我们 能 执行 这 讨论 是 不合格

[fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [juːz] .
for public use .
为了 民众 使用 .

因为我们只能用不适合公开使用的词语进行讨论。

[ˌfizi'ɔlədʒist] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [faɪnd]
Physiologists , who have a technical vocabulary at their disposal , find
生理学家 , WHO 有 一个 技术的 词汇 在 他们的 处理 , 寻找

[nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ;
no difficulty ;
不 困难 ;

生理学家拥有专业的术语，因此不会感到困难；

[ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [huː] [θɪŋk] ['diːsntli] [kæn; kən] [raɪt] ['pɒpjələ(r)] ['stɔːriz] [laɪk]
and masters of language who think decently can write popular stories like
和 大师 的 语言 WHO 思考 体面地 能 写 受欢迎的 故事 喜欢

['zoʊləz] [fɪ'kʌndəti] [ɔː(r)] ['tɑːlˌstɔɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'fens] [tuː; tə]
Zola's Fecundity or Tolstoy's Resurrection without giving the smallest offence to
佐拉的 生育力 或者 托尔斯泰的 复活 没有 给予 这 最小 罪行 到

['ridər] [huː] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] ['diːsntli] .
readers who can also think decently .
读者 WHO 能 还 思考 体面地 .

语言大师如果思维健全，就能写出像左拉的《丰饶》或托尔斯泰的《复活》这样通俗易懂的故事，而不会冒犯同样思维健全的读者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɒd(ə)n] ['dʒɜːnəlɪst] , [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [dɪ'skʌst] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɪk'sept]
But the ordinary modern journalist , who has never discussed such matters except
但 这 普通的 现代的 记者 , WHO 有 绝不 讨论 这样的 事情 除了

[ɪn]['rɪb(ə)ldri] ,
in ribaldry ,
在 粗俗 ,

但是，普通的现代记者，除了用粗俗的语言之外，从未讨论过这类事情。

['kænɒt] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɒment] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [ˊʃeimfulnis]
cannot write a simple comment on a divorce case without a conscious shamefulness
不能 写 一个 简单的 评论 在 一个 离婚 案件 没有 一个 有意识的 羞耻

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [fə'siːʃəsnəs] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['kɒment] [ə'laʊd][ɪn]
or a furtive facetiousness that makes it impossible to read the comment aloud in
或者 一个 鬼鬼祟祟 滑稽 那 制作 它 不可能的 到 读 这 评论 大声 在

['kʌmpəni] .
company .
公司 .

就离婚案件而言，如果只是简单地写一句评论，就会感到羞耻或偷偷地嘲讽，以至于无法在公共场合大声朗读。

[ɔːl] [ðɪs] ['rɪb(ə)ldri][ænd; ənd]['pruːdəri] ([ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm]) [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt]
All this ribaldry and prudery (the two are the same) does not mean that
全部 这 粗俗 和 伪善 (这 二 是 这 相同的) 做 不是 意思是 那
['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [fiːl] ['diːsntli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :
people do not feel decently on the subject :
人们 做 不是 感觉 体面地 在 这 主题 :

所有这些粗俗和矫揉造作（两者其实是一回事）并不意味着人们在这个问题上没有体面的感受：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ɪts] [ˌdesɪ'kreɪʃn]
it is just the depth and seriousness of our feeling that makes its desecration
它 是 只是 这 深度 和 严肃 的 我们的 感觉 那 制作 它是 亵渎
[baɪ] [vaɪl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːs] ['hjuːmə(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ;
by vile language and coarse humor intolerable ;
经过 卑鄙的 语言 和 粗 幽默 无法容忍 ;

正是我们情感的深刻和严肃，使得用卑劣的语言和粗俗的幽默来亵渎它变得不可容忍；

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['spəʊkən][ɒv; əv][æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
so that at last we cannot bear to have it spoken of at all because
所以 那 在 最后的 我们 不能 熊 到 有 它 说 的 在 全部 因为
['əʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wuːndɪŋ] ['aʊə(r)][self] - [rɪ'spekt] ,
only one in a thousand can speak of it without wounding our self - respect ,
仅有的 一 在 一个 千 能 说话 的 它 没有 受伤 我们的 自己 - 尊重 ,

所以最后我们根本无法忍受谈论这件事，因为一千个人里只有一个人能谈论它而不伤及我们的自尊。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [self] - [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
especially the self - respect of women .
尤其 这 自己 - 尊重 的 女性 .

尤其是女性的自尊。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['pɒvəti] .
Add to the horrors of popular language the horrors of popular poverty .
添加 到 这 恐怖 的 受欢迎的 语言 这 恐怖 的 受欢迎的 贫困 .

除了通俗语言的恐怖之外，还要加上大众贫困的恐怖。

[ɪn] ['kraʊdɪd] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ['pɒvəti] [di'strɔi] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['klenlinəs] ;
In crowded populations poverty destroys the possibility of cleanliness ;
在 挤 人口 贫困 摧毁 这 可能性 的 清洁 ;

在人口稠密的地区，贫困会破坏清洁的可能性；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['klenlinəs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf]
and in the absence of cleanliness many of the natural conditions of life
和 在 这 缺席 的 清洁 许多 的 这 自然的 状况 的 生活
[bɪ'kʌm] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] ['nɒkʃəs] ,
become offensive and noxious ,
变得 进攻 和 有害的 ,

缺乏清洁卫生，许多自然的生活条件都会变得令人厌恶和有害。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [wɪð] [ðiːz]
with the result that at last the association of uncleanliness with these
和 这 结果 那 在 最后的 这 协会 的 不洁 和 这些
['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] ([ðæt] [ɪz] ,
natural conditions becomes so overpowering that among civilized people (that is ,
自然的 状况 变成 所以 压倒性的 那 之中 文明 人们 (那 是 ,

最终，不洁与这些自然条件之间的联系变得如此根深蒂固，以至于在文明人（即，

['piːp(ə)l] [mæst] [ɪn][ðə; ði] ['læbərɪnθs] [ɒv; əv] [slʌmz] [wiː; wi] [kɔːl] ['sɪtɪz]) ,
people massed in the labyrinths of slums we call cities) ,
人们 大量 在 这 迷宫 的 贫民窟 我们 称呼 城市) ,

人们聚集在我们称之为城市的迷宫般的贫民窟中),

[hɑːf][ðeə(r)] ['bɒdɪli] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['siːkrət] , [ʌn'menʃənəbl] [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn] ['ɪ'mɜːrdʒənsi] ;
half their bodily life becomes a guilty secret , unmentionable except to the doctor in emergencies ;
一半 他们的 身体上的 生活 变成 一个 有罪的 秘密 , 不可言说的 除了 到 这 医生 在 紧急情况 ;

他们身体的一半生命都变成了难以启齿的秘密，除了紧急情况下告诉医生之外，谁也不敢提及；

[ænd; ənd] ['hedə] ['geɪblər] [ʃuːts] [hɜː'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mə'tɜːnəti] [ɪz][səʊ] [ʌn'leɪdɪlaɪk] .
and Hedda Gabler shoots herself because maternity is so unladylike .
和 海达 加布勒 芽 她自己 因为 产科 是 所以 不淑女 .

海达·加布勒因为觉得生孩子太不淑女而开枪自杀。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['pɒpjələ(r)] ['pruːdəri] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['skwɒlə(r)] :
In short , popular prudery is only a mere incident of popular squalor :
在 短的 , 受欢迎的 伪善 是 仅有的 一个 仅仅 事件 的 受欢迎的 肮脏不堪 :

简而言之，大众的伪善不过是大众肮脏邋遢的一种表现：

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'buːz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the subjects which it taboos remain the most interesting and earnest of subjects in spite of it .
这 主题 哪个 它 禁忌 保持 这 最多 有趣的 和 认真 的 主题 在 尽管如此 的 它 .

尽管它对某些话题避而不谈，但这些话题仍然是最有趣、最严肃的话题。

[sevn]
VII
七

第七章

['prəʊgres] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n]
PROGRESS AN ILLUSION
进步 一个 错觉

进步只是一种幻觉

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['piːp(ə)l] [get] [drɔːn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv]['prəʊgres] .
Unfortunately the earnest people get drawn off the track of evolution by the illusion of progress .
很遗憾 这 认真 人们 得到 绘制 离开 这 追踪 的 进化 经过 这 错觉 的 进步 .

可惜的是，那些认真的人往往会被进步的错觉所迷惑，从而偏离进化的轨道。

['eni] ['səʊʃəlɪst] [kæn; kən] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mæn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ænd; ənd][mæn][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] ,
Any Socialist can convince us easily that the difference between Man as he is and Man as he might become ,
任何 社会主义 能 说服 我们 容易地 那 这 不同之处 之间 男人 作为 他 是 和 男人 作为 他 可能 变得 ,

任何社会主义者都能轻易说服我们，现在的人类与未来可能成为的人类之间的区别，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)] [mɪ'leniəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [nju'trɪʃ(ə)n] , [ɪn'vaɪrənmənt] ,
without further evolution , under millennial conditions of nutrition , environment ,
没有 更远 进化 ， 在下面 千禧一代 状况 的 营养 ， 环境 ，
[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [ɪz] [ɪ'nɔːməs] .
and training , is enormous .
和 训练 ， 是 巨大的 .

如果没有进一步的进化，在数千年的营养、环境和训练条件下，其规模将是巨大的。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
He can shew that inequality and iniquitous distribution of wealth and
他 能 展示 那 不等式 和 不义的 分配 的 财富 和
[ə'lɒtmənt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [θruː] [æn; ən] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] ,
allotment of labor have arisen through an unscientific economic system ,
分配 的 劳动 有 出现 通过 一个 不科学的 经济的 系统 ，

他可以证明，财富和劳动力分配的不平等和不公正是由于不科学的经济体系造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] , ['fɔːlti] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ,
and that Man , faulty as he is ,
和 那 男人 ， 故障 作为 他 是 ，

而那个人，尽管他有缺点，

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['eni] [sʌtʃ] ['ɔːdəd] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɒθ] [ɪn'tendz]
no more intended to establish any such ordered disorder than a moth intends
不 更多的 故意的 到 建立 任何 这样的 订购 紊乱 比 一个 蛾 意图
[tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [fleɪm] .
to be burnt when it flies into a candle flame .
到 是 烧焦的 什么时候 它 苍蝇 进入 一个 蜡烛 火焰 .

就像飞蛾扑火般飞向蜡烛火焰，并不是为了建立某种有序的混乱，而是为了让飞蛾扑火，而不是为了被烧死。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He can shew that the difference between the grace and strength of the
他 能 展示 那 这 不同之处 之间 这 优雅 和 力量 的 这
['ækrəbæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bent] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru'mætɪk] [fiːld] ['leɪbərə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]
acrobat and the bent back of the rheumatic field laborer is a difference
杂技演员 和 这 弯曲 后退 的 这 风湿病 场地 劳动者 是 一个 不同之处
[prə'djuːst] [baɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
produced by conditions ,
生产 经过 状况 ，

他可以证明，杂技演员的优雅和力量与患有风湿病的田间劳动者佝偻的背之间的差异，是由环境条件造成的。

[nɒt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .
not by nature .
不是 经过 自然 .

并非天生如此。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'testəbl] ['hjuːmən] [v'aɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
He can shew that many of the most detestable human vices are not
他 能 展示 那 许多 的 这 最多 可恨 人类 恶习 是 不是
['rædɪk(ə)l] ,
radical ,
激进的 ，

他可以证明，许多最令人憎恶的人类恶习并非激进的。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['veri] ['vɜːtjuːz] .
but are mere reactions of our institutions on our very virtues .
但 是 仅仅 反应 的 我们的 机构 在 我们的 非常 美德 .

但这仅仅是我们的制度对我们自身美德的一种反应。

[ðə; ði] ['ænəkɪst] , [ðə; ði]['feɪbiən] , [ðə; ði] [sæl'veɪʃənɪst] , [ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ðə; ði]
The Anarchist , the Fabian , the Salvationist , the Vegetarian , the doctor , the
这 无政府主义者 ， 这 法比安 ， 这 救世军 ， 这 素食 ， 这 医生 ， 这
['lɔɪə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːsn] ,
lawyer , the parson ,
律师 ， 这 牧师 ，

无政府主义者、费边社成员、救世军成员、素食主义者、医生、律师、牧师

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['eθɪks] , [ðə; ði]['dʒɪmnæst] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði] ['spɔːtsmən] , [ðə; ði]
the professor of ethics , the gymnast , the soldier , the sportsman , the
这 教授 的 伦理 ， 这 体操运动员 ， 这 士兵 ， 这 运动员 ， 这
[ɪn'ventə(r)] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['prəʊgræm] - ['meɪkə(r)] ,
inventor , the political program - maker ,
发明者 ， 这 政治的 程序 - 制造商 ，

伦理学教授、体操运动员、士兵、体育家、发明家、政治纲领制定者

[ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)] [betə] [ˌjuː 'es] ;
all have some prescription for bettering us ;
全部 有 一些 处方 为了 改进 我们 ；

它们都为我们提供了改善生活的一些建议；

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðeə(r)] ['remədiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪzɪkli] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət] [əd'mɪtɪd]
and almost all their remedies are physically possible and aimed at admitted
和 几乎 全部 他们的 补救措施 是 身体 可能的 和 旨在 在 承认
['iːvəlz] .
evils .
罪恶 .

他们的几乎所有补救措施在物理上都是可行的，并且针对的是公认的弊端。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]['prəʊgres][ɪz] , [æt; ət] [wɜːst] ,
To them the limit of progress is , at worst ,
到 他们 这 限制 的 进步 是 ， 在 最差 ，

对他们来说，进步的极限，往最坏了说，就是……

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'dʒestid] [rɪ'fɔːrmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['levəlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ɔːl] [men]
the completion of all the suggested reforms and the levelling up of all men
这 完成 的 全部 这 建议 改革 和 这 水平 向上 的 全部 男人
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'teɪnd] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]
to the point attained already by the most highly nourished and cultivated in
到 这 观点 已达到 已经 经过 这 最多 高度 营养 和 栽培 在
[maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
mind and body .
头脑 和 身体 .

完成所有建议的改革，使所有人的水平都达到身心最健全、最有修养的人所达到的水平。

[hɪə(r)] , [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Here , then , as it seems to them , is an enormous field for the
这里 ， 然后 ， 作为 它 似乎 到 他们 ， 是 一个 巨大的 场地 为了 这
['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmə(r)] .
energy of the reformer .
活力 的 这 改革者 .

因此，在他们看来，这里是改革者发挥精力的巨大舞台。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['nəʊb(ə)l] [gəʊlz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːðz] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
Here are many noble goals attainable by many of those paths up the Hill
这里 是 许多 高贵 目标 可实现的 经过 许多 的 那些 路径 向上 这 爬坡道
['dɪfɪkəlti] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [greɪt] ['spɪrɪt] [lʌv] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)] .
Difficulty along which great spirits love to aspire .
困难 沿着 哪个 伟大的 烈酒 爱 到 渴望 .

这里有许多崇高的目标，可以通过攀登人生高峰的许多途径来实现，伟大的灵魂都喜欢沿着这些途径去追求。

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ði] [hɪl] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [klaɪmd] [baɪ] [mæn] [æz; əz] [wi:; wi] [nəʊ] [hɪm] .
Unhappily , the hill will never be climbed by Man as we know him .
不幸地 , 这 爬坡道 将要 绝不 是 攀登 经过 男人 作为 我们 知道 他 .

遗憾的是，我们所知的人类永远无法攀登这座山峰。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ɔ:l] ['strʌg(ə)ld] ['breɪvli] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] - [pɑ:ðz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] [prə'dɪdʒəsli] .
It need not be denied that if we all struggled bravely to the end of the reformers ' paths we should improve the world prodigiously .
它 需要 不是 是 否认 那 如果 我们 全部 挣扎 勇敢地 到 这 结尾 的 这 改革者 - 路径 我们 应该 提升 这 世界 惊人地 .

毋庸置疑，如果我们都能勇敢地沿着改革者的道路奋斗到底，我们必将极大地改善世界。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [həʊp] [ɪn] [ðæt] [ɪf] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['i:kwəli] ['plɔ:zəb(ə)l] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔ:ls] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] [kætʃ] [lɑ:k] .
But there is no more hope in that If than in the equally plausible assurance that if the sky falls we shall all catch larks .
但 那里 是 不 更多的 希望 在 那 如果 比 在 这 同样地 合情合理 保证 那 如果 这 天空 瀑布 我们 将 全部 抓住 云雀 .

但即便如此，这种“如果”也并不比“如果天塌下来我们都能去抓云雀”这种同样看似合理的保证更有希望。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tred] [ðəʊz] [pɑ:ðz] : [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enədʒi] .
We are not going to tread those paths : we have not sufficient energy .
我们 是 不是 去 到 踏 那些 路径 : 我们 有 不是 充足的 活力 .

我们不会走那些路：我们没有足够的精力。

[wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɪ'nʌf] :
We do not desire the end enough :
我们 做 不是 欲望 这 结尾 足够的 :

我们对结局的渴望还不够强烈：

[ɪn'di:d] [ɪn] [mɔ:(r)] [keɪsɪz] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [ɪ'fektɪvli] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
indeed in more cases we do not effectively desire it at all .
的确 在 更多的 案例 我们 做 不是 有效地 欲望 它 在 全部 .

事实上，在更多情况下，我们根本不想要它。

[ɑ:sk] ['eni] [mæn] [wʊd] [hi:; hi] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [jes] ,
Ask any man would he like to be a better man ; and he will say yes ,
问 任何 男人 会 他 喜欢 到 是 一个 更好的 男人 ; 和 他 将要 说 是的 ,

你问问任何一个男人，他是否想成为一个更好的人；他都会回答“是”。

[məʊst] ['paɪəsli] .
most piously .
最多 虔诚地 .

虔诚地。

[ɑ:sk] [hɪm] [wʊd] [hi:; hi] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [jes] ,
Ask him would he like to have a million of money ; and he will say yes ,
问 他 会 他 喜欢 到 有 一个 百万 的 钱 ; 和 他 将要 说 是的 ,

问他是否想要一百万美元，他会说是的。

[məʊst] [sɪn'sɪəli] .
most sincerely .
最多 真挚地 .

最诚挚的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪəs]['sɪtɪz(ə)n] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][gəʊz][ɒn] [bɪ'heɪvɪŋ]
But the pious citizen who would like to be a better man goes on behaving
但 这 虔诚的 公民 WHO 会 喜欢 到 是 一个 更好的 男人 去 在 行为
[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][bɪ'fɔː(r)] .
just as he did before .
只是 作为 他 做过 前 .

但是，那位想要改过自新的虔诚公民，却依然我行我素。

[ænd; ənd][ðə; ði][træmp] [huː] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['mɪljən] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːn] [ten]
And the tramp who would like the million does not take the trouble to earn ten
和 这 流浪汉 WHO 会 喜欢 这 百万 做 不是 拿 这 麻烦 到 赚 十
['ʃɪlɪŋ] :
shillings :
先令 :

而那个想要百万的流浪汉，却不愿意费心去挣十先令：

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl]['iːgə(r)][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
multitudes of men and women , all eager to accept a legacy of a
众多 的 男人 和 女性 , 全部 渴望的 到 接受 一个 遗产 的 一个
['mɪljən] ,
million ,
百万 ,

无数男女，都渴望继承百万人的遗产，

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [pə'zest] [faɪv] [paʊndz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
live and die without having ever possessed five pounds at one time ,
居住 和 死 没有 拥有 曾经 拥有 五 磅 在 一 时间 ,

活着，死去，却从未同时拥有过五英镑。

[ɔːl'ðəʊ] ['begəz] [hæv; həv][daɪd][ɪn][rægz][ɒn] ['mætrəsɪz] [stʌft] [wɪð] [gəʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ]
although beggars have died in rags on mattresses stuffed with gold which they
虽然 乞丐 有 死亡 在 破布 在 床垫 填充 和 金子 哪个 他们
[ə'kjuːmjəleɪtɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd][,aɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɜːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][,aɪ 'tiː]
accumulated because they desired it enough to nerve them to get it
积累 因为 他们 想要的 它 足够的 到 神经 他们 到 得到 它
[ænd; ənd] [kiːp] [,aɪ 'tiː] .
and keep it .
和 保持 它 .

虽然有些乞丐死时衣衫褴褛，躺在塞满金子的床垫上，这些金子是他们因为渴望金子而积累起来的，这种渴望足以让他们鼓起勇气去获取和保有金子。

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] [kri'eɪtɪd] [sə'plaɪ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]
The economists who discovered that demand created supply soon had to limit the
这 经济学家 WHO 发现 那 要求 创建 供应 很快 有 到 限制 这
[,prɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] " [ɪ'fektɪv] [dɪ'mɑːnd] ,
proposition to " effective demand ,
主张 到 " 有效的 要求 ,

发现需求创造供给的经济学家们很快不得不将这一论断限制在“有效需求”的范畴内。

" [wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] , [tuː; tə] [miːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'plaɪ]
" which turned out , in the final analysis , to mean nothing more than supply
" 哪个 转向 出去 , 在 这 最终的 分析 , 到 意思是 没有什么 更多的 比 供应
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;

“但归根结底，这不过是自我供给而已；

[ænd; ənd] [ðɪs] [həʊldz] [gʊd] [ɪn]['pɒlətɪks] , ['mɒrəlz] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənts] [æz; əz] [wel] :
and this holds good in politics , morals , and all other departments as well :
和 这 持有 好的 在 政治 , 德 , 和 全部 其他 部门 作为 出色地 :

这一点在政治、道德以及其他所有领域也同样适用：

[ðə; ði]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] [ɪz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [dɪ'mɑːnd] ;
the actual supply is the measure of the effective demand ;
这 实际的 供应 是 这 措施 的 这 有效的 要求 ;

实际供给量是有效需求的衡量标准；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)][ˌæspəˈreɪʃənz][ænd; ənd] [prə'feʃnz] [prə'djuːs] ['nʌθɪŋ] .
and the mere aspirations and professions produce nothing .
和 这 仅仅 抱负 和 职业 生产 没有什么 .

光有抱负和职业规划是毫无意义的。

[nəʊ] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['feɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [pʌg'næsəti]
No community has ever yet passed beyond the initial phases in which its pugnacity
不 社区 有 曾经 然而 通过了 超过 这 最初的 阶段 在 哪个 它是 好斗

[ænd; ənd][fə'nætɪsɪzəm] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
and fanaticism enabled it to found a nation ,
和 狂热 已启用 它 到 成立 一个 国家 ，

没有任何一个社群能够超越最初阶段，即凭借其好斗和狂热精神建立国家的阶段。

[ænd; ənd][ɪts][kjuː'pɪdəti][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and its cupidity to establish and develop a commercial civilization .
和 它是 贪婪 到 建立 和 发展 一个 商业的 文明 .

以及它建立和发展商业文明的贪婪。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [steɪdʒɪz][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'teɪnd] [baɪ]['pʌblɪk]['spɪrɪt] ,
Even these stages have never been attained by public spirit ,
甚至 这些 阶段 有 绝不 到过 已达到 经过 民众 精神 ，

即使是这些阶段，也从未靠公众精神达到过。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][baɪ] [ɪn'tɒlərənt] ['wɪlflnəs] [ænd; ənd] [bruːt] [fɔːs] .
but always by intolerant wilfulness and brute force .
但 总是 经过 不宽容 任性 和 蛮力 力量 .

但始终是通过不容异己的顽固和蛮力。

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] [ɒv; əv] - [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [tuː]
Take the Reform Bill of 1832 as an example of a conflict between two
拿 这 改革 账单 的 - 作为 一个 例子 的 一个 冲突 之间 二

['sekʃənz] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz]
sections of educated Englishmen concerning a political measure which was as
部分 的 受过教育 英国人 有关 一个 政治的 措施 哪个 曾是 作为

['ɒbviəsli] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz]['eni][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒə(r)] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ɔː(r)]
obviously necessary and inevitable as any political measure has ever been or
明显地 必要的 和 不可避免的 作为 任何 政治的 措施 有 曾经 到过 或者

[ɪz]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
is ever likely to be .
是 曾经 可能 到 是 .

以 1832 年的改革法案为例，这是受过教育的英国人中两个阶层之间就一项政治措施发生的冲突，这项政治措施显然是必要且不可避免的，就像任何政治措施一样，过去如此，将来也如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pɑːst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] [hæd; həd] [meɪd]
It was not passed until the gentlemen of Birmingham had made
它 曾是 不是 通过了 直到 这 先生们 的 伯明翰 有 制成

[ə'rendʒmənts] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['pærɪʃ] [ɪn]
arrangements to cut the throats of the gentlemen of St . James's parish in
安排 到 切 这 喉咙 的 这 先生们 的 英石 . 詹姆斯的 教区 在

[djuː] ['mɪlətri] [fɔːm] .
due military form .
到期的 军队 形式 .

直到伯明翰的绅士们安排好以正规的军事仪式割断圣詹姆斯教区绅士们的喉咙之后，这项法令才得以通过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [fɔːs] [bɪ'haɪnd]
It would not have been passed to this day if there had been no force behind
它 会 不是 有 到过 通过了 到 这 天 如果 那里 有 到过 不 力量 在后面
[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] .
it except the logic and public conscience of the Utilitarians .
它 除了 这 逻辑 和 民众 良心 的 这 功利主义者 .

如果没有功利主义者的逻辑和公众良知，这项法案今天不可能获得通过。

[ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] ['ruːlə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
A despotic ruler with as much sense as Queen Elizabeth would have done
一个 专制 统治者 和 作为 很多 感觉 作为 女王 伊丽莎白 会 有 完毕
['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv] [grəʊn] - [ʌp] ['iːtn] [bɔɪz] [huː] ['gʌvənd] [ˌjuː 'es] [ðen] [baɪ]
better than the mob of grown - up Eton boys who governed us then by
更好的 比 这 暴民 的 生长 - 向上 伊顿公学 男孩们 WHO 受统治 我们 然后 经过
['prɪvəlɪdʒ] ,
privilege ,
特权 ,

一位像伊丽莎白女王那样有远见的专制统治者，也比当时那些凭借特权统治我们的伊顿公学出身的成年男子要好得多。

[ænd; ənd] [huː] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['præktɪkli] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] - ,
and who , since the introduction of practically Manhood Suffrage in 1884 ,
和 WHO , 自从 这 介绍 的 几乎 男子气概 选举权 在 - ,

以及自1884年实际上实行男性普选权以来，

[naʊ] ['gʌv(ə)n] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ˌprəʊlə'teəriən] [dɪ'mɒkrəsi] .
now govern us at the request of proletarian Democracy .
现在 治理 我们 在 这 要求 的 无产阶级 民主 .

现在，你们应无产阶级民主的要求来统治我们。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] , [ðə; ði] ['feɪbiən]
At the present time we have , instead of the Utilitarians , the Fabian
在 这 展示 时间 我们 有 , 反而 的 这 功利主义者 , 这 法比安
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

目前，我们用费边社取代了功利主义者。

[wɪð] [ɪts] ['piːsf(ə)l] , [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] , ['mɒrəl] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ,
with its peaceful , constitutional , moral , economical policy of Socialism ,
和 它是 和平 , 宪法 , 道德 , 经济 政策 的 社会主义 ,

凭借其和平、合宪、道德、经济的社会主义政策，

[wɪtʃ] [niːdz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['blʌdləs] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɪk'sept]
which needs nothing for its bloodless and benevolent realization except
哪个 需求 没有什么 为了 它是 无血 和 仁慈 实现 除了
[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that the English people shall understand it and approve of it .
那 这 英语 人们 将 理解 它 和 批准 的 它 .

它无需任何条件就能不流血、仁慈地实现，只需要英国人民理解并赞同它。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['feɪbiən] [wel] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ɪn] ['sɝklz] [weə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði]
But why are the Fabians well spoken of in circles where thirty years ago the
但 为什么 是 这 费边社 出色地 说 的 在 界 在哪里 三十 年 前 这
[wɜːd] ['səʊʃəlɪst] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [kʌt] - [θrəʊt] [ænd; ənd] [ɪn'sendiəri] ?
word Socialist was understood as equivalent to cut - throat and incendiary ?
单词 社会主义 曾是 理解 作为 相等的 到 切 - 喉 和 燃烧的 ?

但为什么在三十年前“社会主义者”一词还被视为冷酷无情、煽动叛乱的代名词的圈子里，费边社却备受好评呢？

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɔː(r)] [ə'dɒpt]
Not because the English have the smallest intention of studying or adopting
不是 因为 这 英语 有 这 最小 意图 的 学习 或者 收养
[ðə; ði] ['feɪbiən] ['pɒləsi] ,
the Fabian policy ,
这 法比安 政策 ,

并非因为英国人有丝毫意愿去研究或采纳费边政策，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪbiən] , [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv]
but because they believe that the Fabians , by eliminating the element of
但 因为 他们 相信 那 这 费边社 , 经过 消除 这 元素 的
[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
intimidation from the Socialist agitation ,
恐吓 从 这 社会主义 搅动 ,

但因为他们认为费边社通过消除社会主义宣传中的恐吓因素，

[hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ɪn'sɜːdʒənt] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)]
have drawn the teeth of insurgent poverty and saved the existing order
有 绘制 这 牙齿 的 叛乱分子 贫困 和 已保存 这 现存的 命令
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [fɪəz] .
from the only method of attack it really fears .
从 这 仅有的 方法 的 攻击 它 真的 恐惧 .

已经消除了贫困带来的叛乱威胁，并使现有秩序免遭其真正恐惧的唯一攻击手段。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['feɪbiən] ['pɒləsi] ,
Of course , if the nation adopted the Fabian policy ,
的 课程 , 如果 这 国家 已采用 这 法比安 政策 ,

当然，如果该国采取费边政策的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [bruːt] [fɔːs] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['prɒpəti] ['sɪstəm] [ɪz]
it would be carried out by brute force exactly as our present property system is
它 会 是 携带 出去 经过 蛮力 力量 确切地 作为 我们的 展示 财产 系统 是
.
.
.

它将完全按照我们现行的产权制度，以蛮力的方式进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔː] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪnd] ,
It would become the law ; and those who resisted it would be fined ,
它 会 变得 这 法律 ; 和 那些 WHO 抵抗 它 会 是 罚款 ,

它将成为法律；任何违抗者都将被罚款。

[səʊld] [ʌp] , [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [pə'liːsmən] , [θrəʊn] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] ,
sold up , knocked on the head by policemen , thrown into prison ,
卖 向上 , 敲门 在 这 头 经过 警察 , 抛掷 进入 监狱 ,

被卖掉，被警察打了头，被投入监狱，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] " ['eksɪkjuːtɪd] " [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði]
and in the last resort " executed " just as they are when they break the
和 在 这 最后的 采取 " 执行 " 只是 作为 他们 是 什么时候 他们 休息 这
['prez(ə)nt] [lɔː] .
present law .
展示 法律 .

最后，他们将被“处决”，就像他们违反现行法律时一样。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['aʊə(r)] [prə'praɪət(ə)ri] [klɑːs] [hæz; həz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
But as our proprietary class has no fear of that conversion taking place ,
但 作为 我们的 所有权 班级 有 不 害怕 的 那 转换 采取 地方 ,

但由于我们的专有类别并不担心这种转换发生，

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fɪə(r)] [spə'rædɪk] [kʌt] - [θrəʊt] [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdə(r)] [plɒts] ,
whereas it does fear sporadic cut - throats and gunpowder plots ,
然而 它 做 害怕 零星的 切 - 喉咙 和 火药 图表 ，

虽然它也担心零星的杀人事件和火药阴谋，

[ænd; ənd] [straɪvz] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [mait] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mɒrəl] ['dɪfrəns]
and strives with all its might to hide the fact that there is no moral difference
和 努力 和 全部 它是 可能 到 隐藏 这 事实 那 那里 是 不 道德 不同之处

[wɒt'evə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'fɔːsiz] [ɪts] [prə'praɪət(ə)ri] [raɪts] [ænd; ənd]
whatever between the methods by which it enforces its proprietary rights and
任何 之间 这 方法 经过 哪个 它 强制执行 它是 所有权 权利 和

[ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪnəmɪtɑːd] [ə'səːts] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hjuːmən]
the method by which the dynamitard asserts his conception of natural human
这 方法 经过 哪个 这 炸药 断言 他的 概念 的 自然的 人类

[raɪts] ,
rights ,
权利 ，

它竭尽全力掩盖这样一个事实：它行使所有权的方式与炸弹客宣扬其自然人权观念的方式之间没有任何道德上的区别。

[ðə; ði] ['feɪbiən] [sə'saɪəti] [ɪz] ['pætɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['səʊʃ(ə)l] ['juːniən] [ɪz] ,
the Fabian Society is patted on the back just as the Christian Social Union is ,
这 法比安 社会 是 轻拍 在 这 后退 只是 作为 这 基督教 社会的 联盟 是 ，

费边社和基督教社会联盟一样，都受到了表扬。

[waɪlst] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [huː] [sez] ['blʌntli] [ðæt] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['əʊnli]
whilst the Socialist who says bluntly that a Social revolution can be made only
而 这 社会主义 WHO 说道 直截了当地 那 一个 社会的 革命 能 是 制成 仅有的

[æz; əz] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌrevə'lʊʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,
as all other revolutions have been made ,
作为 全部 其他 革命 有 到过 制成 ，

而社会主义者则直言不讳地指出，社会革命只能像其他所有革命一样进行。

[baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪlɪŋ] , [kəu'əːsiŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː]
by the people who want it killing , coercing , and intimidating the people who
经过 这 人们 WHO 想 它 杀 ， 胁迫 ， 和 令人畏惧的 这 人们 WHO

[dəʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
dont want it ,
不 想 它 ，

那些想要实现目标的人通过杀戮、胁迫和恐吓来达到目的，而那些不想要实现目标的人则遭受同样的对待。

[ɪz] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mis'liːdə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
is denounced as a misleader of the people ,
是 谴责 作为 一个 误导者 的 这 人们 ，

被谴责为误导人民的刽子手，

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [wɪð] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
and imprisoned with hard labor to shew him how much sincerity there is in the
和 被监禁 和 难的 劳动 到 展示 他 如何 很多 诚意 那里 是 在 这

[əb'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] .
objection of his captors to physical force .
异议 的 他的 俘虏者 到 身体的 力量 .

并让他服苦役监禁，以向他表明他的俘虏者反对武力的诚意。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] ['feɪbiən] ['meθədz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Are we then to repudiate Fabian methods , and return to those of the
是 我们 然后 到 否认 法比安 方法 ， 和 返回 到 那些 的 这

['bærɪˌkeɪdər] ,
barricader ,
路障 ，

那么，我们是否应该摒弃费边社的方法，转而采用街垒战士的方法呢？

[ɔ:(r)] [ə'dɒpt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəmɪtɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ?
or adopt those of the dynamitard and the assassin ?
或者 采纳 那些 的 这 炸药 和 这 刺客 ?

或者效仿炸弹客和刺客的做法?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌfʌndə'mentəli] ['fju:taɪl] .
On the contrary , we are to recognize that both are fundamentally futile .
在 这 相反 , 我们 是 到 认出 那 两个都 是 从根本上 徒劳 .

相反，我们应该认识到，这两种做法从根本上来说都是徒劳的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪnəmɪtɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] " [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nɒt] [dʒʌst] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['evə(r)] [kən'si:d] [ɪk'sept] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:s] ?
It seems easy for the dynamitard to say " Have you not just admitted that nothing is ever conceded except to physical force ?
它 似乎 简单的 为了 这 炸药 到 说 " 有 你 不是 只是 承认 那 没有什么 是 曾经 承认 除了 到 身体的 力量 ?

对于一个热衷于使用武力的人来说，说"你刚才不是已经承认除了武力之外，任何事情都不会让步吗? "似乎很容易。

[dɪd] [nɒt] ['glædstəun] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [ˌdisi'stæbliʃ] , [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['lɪbərəlɪzəm] ,
Did not Gladstone admit that the Irish Church was disestablished , not by the spirit of Liberalism ,
做过 不是 格拉德斯通 承认 那 这 爱尔兰 教会 曾是 解散 , 不是 经过 这 精神 的 自由主义 ,

格莱斯顿难道没有承认爱尔兰国教的解散并非出于自由主义精神吗?

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɪtʃ] [rekt] [klɑ:kənwɛl] ['prɪz(ə)n] ?
but by the explosion which wrecked Clerkenwell prison ?
但 经过 这 爆炸 哪个 损毁 克勒肯韦尔 监狱 ?

但是指摧毁克勒肯维尔监狱的那次爆炸吗?

" [wel] , [wi:; wi] [ni:d] [nɒt] ['fu:lɪʃli] [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
" Well , we need not foolishly and timidly deny it .
" 出色地 , 我们 需要 不是 愚蠢地 和 胆怯地 否定 它 .

"好吧，我们没必要愚蠢而胆怯地否认这一点。"

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['fʊli] ['grɑ:ntɪd] .
Let it be fully granted .
让 它 是 完全 的确 .

准许这项请求。

[let] [ˌju: 'es] [grɑ:nt] , ['fɜ:ðə(r)] , [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
Let us grant , further , that all this lies in the nature of things ;
让 我们 授予 , 更远 , 那 全部 这 谎言 在 这 自然 的 事物 ;

我们不妨进一步承认，这一切都是事物的本质使然;

[ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['ɑ:d(ə)nt] ['səʊʃəlɪst] , [ɪf] [hi:; hi] [əʊnz] ['prɒpəti] ,
that the most ardent Socialist , if he owns property ,
那 这 最多 热心 社会主义 , 如果 他 拥有 财产 ,

即使是最热忱的社会主义者，如果他拥有财产，

[kæn; kən] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [du:; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [kən'sɜ:vətɪv] [prə'praiətə] [ʌn'tɪl] ['prɒpəti] [ɪz] ['fɔ:səbli] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ;
can by no means do otherwise than Conservative proprietors until property is forcibly abolished by the whole nation ;
能 经过 不 方法 做 否则 比 保守的 业主 直到 财产 是 强制 废除 经过 这 所有的 国家 ;

在全国范围内强制废除私有制之前，保守派业主绝不会采取其他任何行动;

[neɪ] , [ðæt] ['bæləts] , [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'mentri] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][veɪn] ['serəməni] ,
nay , that ballots , and parliamentary divisions , in spite of their vain ceremony ,
不 , 那 选票 , 和 议会 部门 , 在 尽管如此 的 他们的 徒劳 仪式 ,
[ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
of discussion ,
的 讨论 ,

不，投票和议会投票，尽管形式虚伪，却毫无意义。

['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['bæt(ə)lz]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['blʌdləs] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊt'nʌmbəd] [fɔːs]
differ from battles only as the bloodless surrender of an outnumbered force
不同 从 战斗 仅有的 作为 这 无血 投降 的 一个 寡不敌众 力量
[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['difəz] [frɒm; frəm] [ˌwɔːtə'luː] [ɔː(r)][trə'fælgə(r)] .
in the field differs from Waterloo or Trafalgar .
在 这 场地 不同 从 滑铁卢 或者 特拉法加 .

与战斗的区别仅仅在于，战场上寡不敌众的军队不流血的投降与滑铁卢战役或特拉法加海战的区别。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːniən] [huː] [kə'lekts] ['mʌni]
I make a present of all these admissions to the Fenian who collects money
我 制作 一个 展示 的 全部 这些 招生 到 这 芬尼亚 WHO 收集 钱
[frɒm; frəm] ['θɔːtləs] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] ['dʌblɪn] ['kɑːs(ə)l] ;
from thoughtless Irishmen in America to blow up Dublin Castle ;
从 轻率 爱尔兰人 在 美国 到 吹 向上 都柏林 城堡 ;

我把所有这些供词都送给那位从美国那些头脑简单的爱尔兰人那里募捐，企图炸毁都柏林城堡的芬尼亚党人；

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huː] [pə'sweidz] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['wɜːkmən] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [bɒmz] [frɒm; frəm]
to the detective who persuades foolish young workmen to order bombs from
到 这 侦探 WHO 说服 愚蠢 年轻的 工人 到 命令 炸弹 从
[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['aɪənmʌŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] [di'livəz] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] ;
the nearest ironmonger and then delivers them up to penal servitude ;
这 最近的 五金商 和 然后 交付 他们 向上 到 刑事 奴役 ;

致那位诱使愚蠢的年轻工人从最近的五金店订购炸弹，然后将他们送去服苦役的侦探；

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [kə'mændər] [huː] [bɪ'liːv] , [nɒt][ɪn] ['priːtʃɪŋ] ,
to our military and naval commanders who believe , not in preaching ,
到 我们的 军队 和 海军 指挥官 WHO 相信 , 不是 在 布道 ,

致我们那些信仰而非说教的陆军和海军指挥官们：

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ˌʌltɪ'meɪtəm] [bækt] [baɪ] ['plenti] [ɒv; əv] ['lɪdaɪt] ; [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə][ɔːl]
but in an ultimatum backed by plenty of lyddite ; and , generally , to all
但 在 一个 最后通牒 支持的 经过 很多 的 利迪特 ; 和 , 一般来说 , 到 全部
[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] .
whom it may concern .
谁 它 可能 忧虑 .

但以大量利迪特人为后盾发出最后通牒；并且，总的来说，对所有可能与之相关的人。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekləs] [ænd; ənd]
But of what use is it to substitute the way of the reckless and
但 的 什么 使用 是 它 到 代替 这 方式 的 这 鲁莽 和
[blʌdiːmaɪndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][hjuː'meɪn] ?
bloodyminded for the way of the cautious and humane ?
嗜血成性 为了 这 方式 的 这 谨慎 和 人道 ?

但是，用鲁莽残暴的方式取代谨慎仁慈的方式，又有什么用呢？

[ɪz] ['ɪŋglənd] ['eni] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [klɑːkənwɛl] ['prɪz(ə)n] ,
Is England any the better for the wreck of Clerkenwell prison ,
是 英格兰 任何 这 更好的 为了 这 破坏 的 克勒肯韦尔 监狱 ,

克勒肯维尔监狱的损毁对英格兰有益吗？

[ɔː(r)]['aɪələnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜːtʃ] ?
or Ireland for the disestablishment of the Irish Church ?
或者 爱尔兰 为了 这 解散 的 这 爱尔兰 教会 ?

或者爱尔兰，为了废除爱尔兰国教？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

革命者手册和袖珍伴侣(Revolutionist's Handbook and Pocket Companion)

第2/2页

[ɪz][ðeə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʃiːpɪʃli] [let] [tʃɑːlz]
Is there the smallest reason to suppose that the nation which sheepishly let Charles
是 那里 这 最小 原因 到 认为 那 这 国家 哪个 羞怯地 让 查尔斯
[ænd; ənd] [lɔːd] [ænd; ənd] ['stræfəd] [kəʊ'ɜːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Laud and Strafford coerce it ,
和 赞美 和 斯特拉福德 胁迫 它 ,

难道有任何理由认为，一个曾乖乖听从查理、劳德和斯特拉福德胁迫的国家，会……

[geɪnd] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] , [stɪl] [mɔː(r)] ['ʃiːpɪʃli] , [let] [ə; eɪ] [fjuː]
gained anything because it afterwards , still more sheepishly , let a few
获得 任何事物 因为 它 然后 , 仍然 更多的 羞怯地 , 让 一个 很少
[strɔŋmaɪndɪd] [p'jʊərɪtənz] ,
strongminded Puritans ,
意志坚定 清教徒 ,

因为后来它更加羞怯地让一些意志坚定的清教徒……

[ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]
inflamed by the masterpieces of Jewish revolutionary literature , cut off the
发炎的 经过 这 杰作 的 犹太人 革命性的 文学 , 切 离开 这
[hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ?
heads of the three ?
头部 的 这 三 ?

受犹太革命文学杰作的鼓舞，砍下了这三个人的头颅?

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ] ['fɔːks] ['dɪnəsti]
Suppose the Gunpowder plot had succeeded , and set a Fawkes dynasty
认为 这 火药 阴谋 有 成功了 , 和 放 一个 福克斯 王朝
['pɜːmənəntli] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
permanently on the throne ,
永久的 在 这 王座 ,

假设火药阴谋成功，使福克斯王朝永久登上王位，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
would it have made any difference to the present state of the nation ?
会 它 有 制成 任何 不同之处 到 这 展示 状态 的 这 国家 ?

这会对国家现状产生任何影响吗?

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [frɑːns] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] ,
The guillotine was used in France up to the limit of human endurance ,
这 断头台 曾是 用过的 在 法国 向上 到 这 限制 的 人类 耐力 ,

在法国，断头台的使用达到了人类忍耐的极限。

[bəuθ][ɒn][dʒɪ'rɑːndɪnz][ænd; ənd]['dʒækəbɪnz] .
both on Girondins and Jacobins .
两个都 在 吉伦特派 和 雅各宾派 .

吉伦特派和雅各宾派都支持。

[fuː'kɪər] - ['fɒləʊd] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ; [ænd; ənd] [mə'riː] [ˌæntwə'net]
Fouquier Tinville followed Marie Antoinette to the scaffold ; and Marie Antoinette
富基耶 - 随后 玛丽 安托瓦内特 到 这 脚手架 ; 和 玛丽 安托瓦内特
[mait] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [kraʊd] ,
might have asked the crowd ,
可能 有 问 这 人群 ,

富基耶·廷维尔跟随玛丽·安托瓦内特走向断头台；玛丽·安托瓦内特或许会问在场的众人：

[dʒʌst][æz; əz] ['pɔɪntɪdli] [æz; əz] [fuː'kɪər] [dɪd] ,
just as pointedly as Fouquier did ,
只是 作为 尖锐地 作为 富基耶 做过 ,

正如富基耶所做的那样，措辞同样尖锐。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [bred] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [tʃiːpə] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ɒf] .
whether their bread would be any cheaper when her head was off .
无论 他们的 面包 会 是 任何 更便宜 什么时候 她 头 曾是 离开 .

她被砍头后，面包会不会更便宜?

[ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
And what came of it all ?
和 什么 来了 的 它 全部 ?

这一切最终结果如何?

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [frɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruː'gɑːn] [mək'kwɑːrt]['fæməli] ,
The Imperial France of the Rougon Macquart family ,
这 帝国 法国 的 这 鲁贡 麦夸特 家庭 ,

鲁贡-马卡尔家族统治下的法兰西帝国

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [frɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː]['skænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [drei'fjus] [keɪs] .
and the Republican France of the Panama scandal and the Dreyfus case .
和 这 共和党人 法国 的 这 巴拿马 丑闻 和 这 德雷福斯 案件 .

还有巴拿马文件丑闻和德雷福斯事件中的法国共和军。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɜːθ] [ðə; ði] ['giləti:n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ʌn'lʌki] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
Was the difference worth the guillotining of all those unlucky ladies and
曾是 这 不同之处 值得 这 断头台 的 全部 那些 倒霉 女士们 和
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

为了这点差别，值得把那些不幸的男男女女送上断头台吗?

['juːsləs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ?
useless and mischievous as many of them were ?
无用 和 恶作剧 作为 许多 的 他们 是 ?

他们中的许多人既无用又调皮捣蛋?

[wʊd] ['eni] [seɪn] [mæn] ['gɪlətiːn] [ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?
Would any sane man guillotine a mouse to bring about such a result ?
会 任何 理智 男人 断头台 一个 老鼠 到 带来 关于 这样的 一个 结果 ?

任何一个神智正常的人会为了达到这样的结果而用断头台处死一只老鼠吗?

[tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkən] [ə'merɪkə] .
Turn to Republican America .
转动 到 共和党人 美国 .

转向共和党的美国。

[ə'merɪkə] [hæz; həz][nəʊ][stɑː(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['fjuːd(ə)l]['bærənz] .
America has no Star Chamber , and no feudal barons .
美国 有 不 星星 商会 , 和 不 封建 男爵们 .

美国没有秘密法庭，也没有封建贵族。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [trʌsts] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌmiljə'nɛəz] [huːz] ['fæktriz] ,
But it has Trusts ; and it has millionaires whose factories ,
但 它 有 信托 ; 和 它 有 百万富翁 谁 工厂 ,

但它有托拉斯；它也有百万富翁，他们的工厂，

[fenst] [ɪn][baɪ][lɪv; laɪv] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['pɪŋkərtn] [rɪ'teɪnəz] [wɪð] [ˌmægə'ziːn]
fenced in by live electric wires and defended by Pinkerton retainers with magazine
围栏 在 经过 居住 电的 电线 和 辩护 经过 平克顿 预付金 和 杂志
['raɪflz] ,
rifles ,
步枪 ，

四周环绕着带电电线，由平克顿侦探社的保镖持着步枪守卫。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ɒv; əv]['redʒənəld] [frʌnt] [diː] [bəuf] .
would have made a Radical of Reginald Front de Boeuf .
会 有 制成 一个 激进的 的 雷金纳德 正面 德 牛肉 .

这会成为雷金纳德·弗朗特·德·博夫的激进分子。

[wʊd] ['wɒʃɪŋtən] [ɔː(r)]['fræŋklɪn][hæv; həv]['lɪftɪd][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
Would Washington or Franklin have lifted a finger in the cause of American
会 华盛顿 或者 富兰克林 有 抬起 一个 手指 在 这 原因 的 美国人
[ˌɪndɪ'pendəns] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔː'siːn] [ɪts][ri'æləti] ?
Independence if they had foreseen its reality ?
独立 如果 他们 有 预见 它是 现实 ？

如果华盛顿或富兰克林预见到美国独立战争的现实，他们会为美国独立事业出一份力吗?

[nəʊ] : [wɒt] ['siːzə(r)] , ['krɒmwel] ,
No : what Caesar , Cromwell ,
不 ： 什么 凯撒 ， 克伦威尔 ，

不：凯撒、克伦威尔，

[nə'pəʊlɪən][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [ænd; ənd]['mɒrəl] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Napoleon could not do with all the physical force and moral prestige of the
拿破仑 可以 不是 做 和 全部 这 身体的 力量 和 道德 声望 的 这
[steɪt] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
State in their hands ,
状态 在 他们的 双手 ，

拿破仑无法掌控国家的全部武力和道德威望，

['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd]['ljuːnətik] .
cannot be done by enthusiastic criminals and lunatics .
不能 是 完毕 经过 热情的 罪犯 和 疯子 .

狂热的罪犯和疯子做不到这一点。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] , [frɒm; frəm]['məʊzɪz][tuː; tə][mɑːks][ænd; ənd] [lə'sæl] , [hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ɔːl]
Even the Jews , who , from Moses to Marx and Lassalle , have inspired all
甚至 这 犹太人 ， WHO ， 从 摩西 到 马克思 和 拉萨尔 ， 有 灵感 全部
[ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] ,
the revolutions ,
这 革命 ，

甚至连犹太人，从摩西到马克思再到拉萨尔，都启发了所有的革命。

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
have had to confess that , after all ,
有 有 到 承认 那 ， 后 全部 ，

不得不承认，归根结底，

[ðə; ði][dɒg] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɒmɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [tuː; tə]
the dog will return to his vomit and the sow that was washed to
这 狗 将要 返回 到 他的 呕吐 和 这 母猪 那 曾是 洗过 到
[hɜː(r); hə(r)] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] ;
her wallowing in the mire ;
她 沉溺 在 这 沼泽 ；

狗会回到它呕吐的地方，被洗干净的母猪会回到它在泥潭里打滚的地方；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)]['maɪndz] [ðæt] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪdəlz]
and we may as well make up our minds that Man will return to his idols
和 我们 可能 作为 出色地 制作 向上 我们的 思想 那 男人 将要 返回 到 他的 偶像
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kjuː'pɪdəti] ,
and his cupidities ,
和 他的 贪婪 ，

我们不妨就此认定，人类终将回归偶像崇拜和贪婪本性。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] " ['muːvmənts] " [ænd; ənd][ɔːl] [ˌrevə'luʃən] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [tʃeɪndʒd] .
in spite of " movements " and all revolutions , until his nature is changed .
在 尽管如此 的 " 移动 " 和 全部 革命 ， 直到 他的 自然 是 已更改 .

尽管经历了各种"运动"和革命，直到他的本性发生改变。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [sək'sesɪz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ([ænd; ənd] [sʌtʃ]
Until then , his early successes in building commercial civilizations (and such
直到 然后 ， 他的 早期的 成功 在 建筑 商业的 文明 (和 这样的
[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [gʊd] ['hevənz] !
civilizations , Good Heavens !
文明 ， 好的 天 !

在此之前，他在建立商业文明方面取得的早期成功（以及这样的文明，天哪！

) [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [prɪ'lɪməˌneri] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['leɪtə(r)][steɪdʒ] , [naʊ] ['θretnɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
) are but preliminaries to the inevitable later stage , now threatening us ,
) 是 但 预备工作 到 这 不可避免的 之后 阶段 ， 现在 威胁 我们 ，

这些都只是不可避免的后期阶段的前兆，而后期阶段现在正威胁着我们。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [bɪlt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bɪ'kʌm] ['feɪt(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ,
in which the passions which built the civilization become fatal instead of productive ,
在 哪个 这 激情 哪个 建造 这 文明 变得 致命的 反而 的 生产力 ，

在这种文明中，那些曾经缔造文明的激情，非但没有发挥积极作用，反而变成了致命的祸根。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]['laɪən] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn'ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]
just as the same qualities which make the lion king in the forest ensure his
只是 作为 这 相同的 品质 哪个 制作 这 狮子 国王 在 这 森林 确保 他的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entəz] [ə; eɪ] ['sɪti] .
destruction when he enters a city .
破坏 什么时候 他 进入 一个 城市 .

就像森林里的狮子王所具备的那些特质，也注定了它在进入城市后会走向毁灭一样。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [sə'saɪəti] [ðen] [ɪk'sept] [ðə; ði][klɪə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] ['pɜːpəs] :
Nothing can save society then except the clear head and the wide purpose :
没有什么 能 节省 社会 然后 除了 这 清除 头 和 这 宽的 目的 :

那时，唯有清醒的头脑和远大的目标才能拯救社会：

[wɔː(r)][ænd; ənd][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , ['pəʊt(ə)nt]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪn][wʌn]
war and competition , potent instruments of selection and evolution in one
战争 和 竞赛 ， 强效 仪器 的 选择 和 进化 在 一
['iːpɒk] ,
epoch ,
时代 ，

战争和竞争，在同一时期是选择和进化的强大工具。

[bɪ'kʌm] ['ruːɪnəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
become ruinous instruments of degeneration in the next .
变得 毁灭性的 仪器 的 退化 在 这 下一个 .

在下一个阶段，它们将成为毁灭性的堕落工具。

[ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,
In the breeding of animals and plants ,
在 这 选育 的 动物 和 植物 ，

在动植物育种中，

[və'raɪətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [rɪ'læps; 'riːlæps]
varieties which have arisen by selection through many generations relapse
品种 哪个 有 出现 经过 选择 通过 许多 几代人 复发
[prɪ'sɪpɪtəsli] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] [taɪp] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [tuː] [wen] [sɪ'lekʃ(ə)n] [siːsɪz] ;
precipitously into the wild type in a generation or two when selection ceases ;
骤然地 进入 这 荒野 类型 在 一个 一代 或者 二 什么时候 选择 停止 ;

经过多代选择而产生的品种，一旦停止选择，一两代之内就会迅速退化成野生型；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn] [wɪtʃ] ['lʌsti] [pʌg'næsəti][ænd; ənd] [griːd] [hæv; həv]
and in the same way a civilization in which lusty pugnacity and greed have
和 在 这 相同的 方式 一个 文明 在 哪个 好色的 好斗 和 贪婪 有
[siːst] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [sɪ'lektɪv] ['eɪdʒənts][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ænd; ənd]
ceased to act as selective agents and have begun to obstruct and
停止 到 行为 作为 选择性 代理人 和 有 开始 到 阻碍 和
[dɪ'strɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ,

同样地，在一个文明中，好斗和贪婪不再起到选择的作用，反而开始阻碍和破坏，

['rʌʃɪz] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['bækwədz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [i'neibl] [æn; ən][əb'zɜːvə(r)]
rushes downwards and backwards with a suddenness that enables an observer
冲刺 向下 和 向后 和 一个 突然 那 启用 一个 观察员
[tuː; tə] [siː] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [steps] [ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][ɪn]
to see with consternation the upward steps of many centuries retraced in
到 看 和 惊愕 这 向上 步骤 的 许多 几个世纪 重走 在
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['laɪftaɪm] .
a single lifetime .
一个 单身的 寿命 .

它突然向下向后疾驰，使观察者惊愕地看到几个世纪以来攀登的步伐，在一个人的生命中重现。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'kɜːd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
This has often occurred even within the period covered by history ;
这 有 经常 发生 甚至 之内 这 时期 涵盖 经过 历史 ;

即使在历史时期，这种情况也屡见不鲜；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
and in every instance the turning point has been reached long before the
和 在 每一个 实例 这 转弯 观点 有 到过 达到 长的 前 这
[ə'teɪnmənt] ,
attainment ,
素养 ,

而且在所有情况下，转折点都远在目标实现之前就已经到来。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ædvəkəsi] [ɒn]['peɪpə(r)] ,
or even the general advocacy on paper ,
或者 甚至 这 一般的 倡导 在 纸 ,

或者甚至是纸面上的泛泛倡导，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['levəlɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [best]
of the levelling - up of the mass to the highest point attainable by the best
的 这 水平 - 向上 的 这 大量的 到 这 最高 观点 可实现的 经过 这 最好的
['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['nɔːm(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
nourished and cultivated normal individuals .
营养 和 栽培 普通的 个人 .

将大众的水平提升到营养和培养最好的普通人所能达到的最高水平。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] ['fræŋkli] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [mæn][æz; əz][hiː; hi][ɪg'zɪsts][ɪz]
We must therefore frankly give up the notion that Man as he exists is
我们 必须 所以 坦率地说 给 向上 这 概念 那 男人 作为 他 存在 是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [net] ['prəʊgres] .
capable of net progress .
有能力的 的 网 进步 .

因此，我们必须坦率地放弃这样一种观念：人类本身能够取得净进步。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
There will always be an illusion of progress ,
那里 将要 总是 是 一个 错觉 的 进步 ,

总会有一种进步的假象。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][weər'evə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][wiː; wi] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] ,
because wherever we are conscious of an evil we remedy it ,
因为 无论 我们 是 有意识的 的 一个 邪恶的 我们 补救 它 ,

因为只要我们意识到某种罪恶，我们就会去纠正它。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
and therefore always seem to ourselves to be progressing ,
和 所以 总是 似乎 到 我们自己 到 是 进展 ,

因此，我们总觉得自己在进步。

[fər'get] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][wiː; wi] [siː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] , ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ə'kjuːt] ,
forgetting that most of the evils we see are the effects , finally become acute ,
遗忘 那 最多 的 这 罪恶 我们 看 是 这 效果 , 最后 变得 急性 ,

忘记了我们所看到的绝大多数罪恶都是其后果，最终变得十分严重。

[ɒv; əv] [lɒŋ] - [ˌʌn'nəʊtɪst] [ˌretrəu'greʃən] ; [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] ['remədiz] ['seldəm] ['fʊli]
of long - unnoticed retrogressions ; that our compromising remedies seldom fully
的 长的 - 未被察觉 倒退 ; 那 我们的 妥协 补救措施 很少 完全
[rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [lɒst] [graʊnd] ;
recover the lost ground ;
恢复 这 丢失的 地面 ;

长期以来未被察觉的倒退；我们妥协的补救措施很少能完全弥补失去的阵地；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði][laɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][di'dʒenəreit, di'dʒenərət] ,
above all , that on the lines along which we are degenerating ,
多于 全部 , 那 在 这 线条 沿着 哪个 我们 是 退化的 ,

最重要的是，我们正在沿着这条路走向堕落。

[gʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ,
good has become evil in our eyes ,
好的 有 变得 邪恶的 在 我们的 眼睛 ,

在我们眼中，善变成了恶。

[ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['prəʊgres] [prɪ'saɪsli] [æz; əz]['iːv(ə)l][ɪz] [ʌn'dʌn]
and is being undone in the name of progress precisely as evil is undone
和 是 存在 未完成 在 这 姓名 的 进步 恰恰 作为 邪恶的 是 未完成
[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvɪŋ] .
and replaced by good on the lines along which we are evolving .
和 替换 经过 好的 在 这 线条 沿着 哪个 我们 是 演变 .

而这一切，正如邪恶在我们不断进化的道路上被消除并被善良所取代一样，正以进步的名义被消除。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'ljʊʒən] ;
This is indeed the Illusion of Illusions ;
这 是 的确 这 错觉 的 幻觉 ;

这的确是幻象中的幻象；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈfæləbl] [ænd; ənd] [əˈpɔːlɪŋ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ɪf] [ˈaʊə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈruːɪn]
for it gives us infallible and appalling assurance that if our political ruin
为了 它 给予 我们 绝对正确 和 令人震惊 保证 那 如果 我们的 政治的 废墟
[ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
is to come ,
是 到 来 ,

因为它给了我们一个绝对可靠且令人震惊的保证：如果我们的政治覆灭注定要到来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [baɪ][ˈɑːd(ə)nt] [rɪˈfɔːməz] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈpeitriəts]
it will be effected by ardent reformers and supported by enthusiastic patriots
它 将要 是 受影响 经过 热心 改革者 和 有 经过 热情的 爱国者
[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [steps] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈprəʊɡres] .
as a series of necessary steps in our progress .
作为 一个 系列 的 必要的 步骤 在 我们的 进步 .

它将由热忱的改革者实施，并由热情的爱国者支持，作为我们进步过程中一系列必要的步骤。

[let] [ðə; ði] [rɪˈfɔːmə(r)] , [ðə; ði] [prəˈɡresɪv] ,
Let the Reformer , the Progressive ,
让 这 改革者 , 这 进步 ,

让改革者、进步者......

[ðə; ði] [ˈmiːlɪərɪst] [ðen] [ˌriːkənˈsɪdə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ɪfs] [ænd; ənd] [ˈænz] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)]
the Meliorist then reconsider himself and his eternal ifs and ans which never
这 改良主义者 然后 重新考虑 他自己 和 他的 永恒 如果 和 答案 哪个 绝不
[bɪˈkʌm] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] .
become pots and pans .
变得 锅 和 平底锅 .

改进主义者随后重新审视自己以及他永无止境的如果和答案，而这些如果和答案永远不会变成锅碗瓢盆。

[waɪlst] [mæn] [rɪˈmeɪnz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
Whilst Man remains what he is ,
而 男人 遗迹 什么 他 是 ,

只要人还是人，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˈprəʊɡres] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːlˈredi] [əˈteɪnd] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən]
there can be no progress beyond the point already attained and fallen
那里 能 是 不 进步 超过 这 观点 已经 已达到 和 倒下
[ˈhedlɒŋ] [frɒm; frəm][æt; ət] [ˈevri] [əˈtempt] [æt; ət] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ;
headlong from at every attempt at civilization ;
一头扎 从 在 每一个 试图 在 文明 ;

文明的每一次尝试都以从已达到的水平一头栽下去而告终，不可能取得超越已达到水平的进步；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɪnək(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [klɪŋ] [ɪn]
and since even that point is but a pinnacle to which a few people cling in
和 自从 甚至 那 观点 是 但 一个 巅峰 到 哪个 一个 很少 人们 黏着 在
[ˈɡɪdi] [ˈterə(r)] [əˈbʌv] [æn; ən] [əˈbɪs] [ɒv; əv][ˈskwɒlə(r)] ,
giddy terror above an abyss of squalor ,
头晕 恐怖 多于 一个 深渊 的 肮脏不堪 ,

而即便如此，那也只不过是少数人惊恐万分地攀附在顶峰之上，下方则是肮脏不堪的深渊。

[mɪə(r)][ˈprəʊɡres][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [tʃɑːm] [ˌjuː ˈes] .
mere progress should no longer charm us .
仅仅 进步 应该 不 更长 魅力 我们 .

单纯的进步不应再让我们感到欣喜。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
THE CONCEIT OF CIVILIZATION
这 自负 的 文明

文明的自负

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['sʌt(ə)l] .
After all , the progress illusion is not so very subtle .
后 全部 , 这 进步 错觉 是 不是 所以 非常 微妙的 .

毕竟，进步的错觉其实并不那么微妙。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sætaiəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ;
We begin by reading the satires of our fathers ' contemporaries ;
我们 开始 经过 阅读 这 讽刺作品 的 我们的 父亲们 - 同时代人 ;

我们首先阅读父辈同时代人的讽刺作品；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kən'kluːd] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] ['ɪgnərəntli]) [ðæt] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪk'spəʊzd]
and we conclude (usually quite ignorantly) that the abuses exposed
和 我们 结束 (通常 相当 无知地) 那 这 滥用 裸露
[baɪ] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
by them are things of the past .
经过 他们 是 事物 的 这 过去的 .

于是我们（通常是出于相当无知的）得出结论，认为他们所揭露的弊端已经成为过去。

[wiː; wi] [siː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [rɪ'fɔːmz] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] ['iːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði]
We see also that reforms of crying evils are frequently produced by the
我们 看 还 那 改革 的 哭泣 罪恶 是 频繁地 生产 经过 这
['sekʃənl] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [ə'presə] [tuː; tə] [ə'prest] .
sectional shifting of political power from oppressors to oppressed .
分段式 转变 的 政治的 力量 从 压迫者 到 受压迫者 .

我们还看到，对所谓“罪恶”的改革往往是由政治权力从压迫者向被压迫者的区域性转移而产生的。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [vəʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kɑːst]
The poor man is given a vote by the Liberals in the hope that he will cast
这 贫穷的 男人 是 给定 一个 投票 经过 这 自由派 在 这 希望 那 他 将要 投掷
[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'mænsɪpətə(r)] .
it for his emancipators .
它 为了 他的 解放者 .

自由党人赋予这位穷人投票权，希望他能投给解放他的人民。

[ðə; ði] [həʊp] [ɪz] [nɒt] [fʊl'fɪld] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪflɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] ['peniləs] [men] [fɔː(r); fə(r)]
The hope is not fulfilled ; but the lifelong imprisonment of penniless men for
这 希望 是 不是 已完成 ; 但 这 终身 监禁 的 身无分文 男人 为了
[det] [siːsɪz] ;
debt ceases ;
债务 停止 ;

希望未能实现；但因债务而终身监禁的穷苦人就此结束；

['fæktri; 'fæktəri] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] ['swetɪŋ] ; ['skuːlɪŋ] [ɪz] [meɪd] [friː] [ænd; ənd]
Factory Acts are passed to mitigate sweating ; schooling is made free and
工厂 使徒行传 是 通过了 到 缓解 出汗 ; 学校教育 是 制成 自由的 和
[kəm'pʌlsəri] ;
compulsory ;
强制性的 ;

颁布《工厂法》以减少工人血汗；实行免费义务教育；

['sænət(ə)ri] [baɪ] - [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌltɪplaɪd] ; ['pʌblɪk] [steps] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['mæsɪz]
sanitary by - laws are multiplied ; public steps are taken to house the masses
卫生 经过 - 法律 是 乘以 ; 民众 步骤 是 已采取 到 房子 这 群众
['diːsntli] ;
decently ;
体面地 ;

卫生条例增多；采取公共措施为民众提供体面的住房；

[ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd] [get] [buːts] ; [ræɡz] [bɪ'kʌm] [reə(r)] ; [ænd; ənd] ['bɑːθˌruːmz] [ænd; ənd][pi'ænəuz] ,
the bare - footed get boots ; rags become rare ; and bathrooms and pianos ,
这 裸 - 有脚的 得到 靴子 ; 破布 变得 稀有的 ; 和 浴室 和 钢琴 ,
[smɑːt] [twiːdz] [ænd; ənd] [stɑːtʃd] ['kɒləz] ,
smart tweeds and starched collars ,
聪明的 粗花呢 和 淀粉 项圈 ,

赤脚的人穿上了靴子；破烂的衣服变得稀少；浴室、钢琴、精致的粗花呢套装和浆洗过的衣领，

[riːtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns] , [æz; əz] " [ðə; ði] [ˌʌn'səʊpt] ,
reach numbers of people who once , as " the unsoaped ,
抵达 数字 的 人们 WHO 一次 , 作为 " 这 未涂抹肥皂的 ,

触及到曾经被称为“未使用肥皂的人”的众多人群

" [pleɪd] [ðə; ði] ['dʒuːz] [hɑːp] [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'kɔːdiən] [ɪn] ['məʊlskɪn] [ænd; ənd] ['beltʃə(r)] .
" played the Jew's harp or the accordion in moleskins and belchers .
" 玩 这 犹太人的 竖琴 或者 这 手风琴 在 鼹鼠皮 和 贝尔彻 .

“穿着鼹鼠皮衣和贝尔彻斯衣，演奏口簧琴或手风琴。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡeɪnz] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['lɒsɪz] .
Some of these changes are gains : some of them are losses .
一些 的 这些 变化 是 收益 : 一些 的 他们 是 损失 .

这些变化中有些是收获，有些是损失。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [ɔːl] :
Some of them are not changes at all :
一些 的 他们 是 不是 变化 在 全部 :

有些根本算不上变化：

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['mʌni] [meɪks] .
all of them are merely the changes that money makes .
全部 的 他们 是 仅仅 这 变化 那 钱 制作 .

所有这些都只是金钱带来的改变。

[stɪl] , [ðeɪ] [prə'djuːs] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bʌslɪŋ] ['prəʊɡres] ;
Still , they produce an illusion of bustling progress ;
仍然 , 他们 生产 一个 错觉 的 繁华 进步 ;

然而，它们营造了一种欣欣向荣的繁荣景象；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [klɑːs] [in'fəː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
and the reading class infers from them that the abuses of the
和 这 阅读 班级 推断 从 他们 那 这 滥用 的 这
['ɜːli] [vɪk'tɔːriən] ['pɪəriəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪɡ'zɪst] [ɪk'sept] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ɒv; əv]
early Victorian period no longer exist except as amusing pages in the novels of
早期的 维多利亚时代 时期 不 更长 存在 除了 作为 有趣 页面 在 这 小说 的
['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

阅读课的学生由此推断，维多利亚时代早期的种种弊端已不复存在，只存在于狄更斯小说中那些滑稽的篇章里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [djuː] [tuː; tə]['kærəktə(r)][ænd; ənd][nɒt]
But the moment we look for a reform due to character and not
但 这 片刻 我们 看 为了 一个 改革 到期的 到 特点 和 不是
[tuː; tə] ['mʌni] ,
to money ,
到 钱 ,

但当我们寻求改革的理由不再是金钱而是品格时，

[tuː; tə] ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['mjuːtəni] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] .
to statesmanship and not to interest or mutiny , we are disillusioned .
到 政治家风范 和 不是 到 兴趣 或者 兵变 , 我们 是 幻灭 .

我们对政治家的才能感到失望，而不是对利益或叛乱感到失望。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ，

例如，

[wiː; wi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtəns] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ'miən]
we remembered the maladministration and incompetence revealed by the Crimean
我们 记得 这 管理不善 和 无能 揭晓 经过 这 克里米亚
[wɔː(r)][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baɪɡɒn] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] [ʃəʊ]
War as part of a bygone state of things until the South African war shewed
战争 作为 部分 的 一个 逝去的 状态 的 事物 直到 这 南 非洲 战争 展示
[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] ,
that the nation and the War Office ,
那 这 国家 和 这 战争 办公室 ，

我们一直记得克里米亚战争暴露出的管理不善和无能，认为那是过去的事情，直到南非战争表明，国家和战争部……

[laɪk] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɜːbən] [huː] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['impjudəntli] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
like those poor Bourbons who have been so impudently blamed for a
喜欢 那些 贫穷的 波旁威士忌 WHO 有 到过 所以 厚颜无耻地 被指责 为了 一个
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ,
universal characteristic ,
普遍的 特征 ，

就像那些可怜的波旁家族成员一样，他们被无耻地指责为一种普遍存在的特征所致。

[hæd; həd] [lɜːnt] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [fə'ɡɒtn] ['nʌθɪŋ] .
had learnt nothing and forgotten nothing .
有 学会了 没有什么 和 被遗忘的 没有什么 .

什么也没学到，什么也没忘记。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fruːtləs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wen]
We had hardly recovered from the fruitless irritation of this discovery when
我们 有 几乎 恢复 从 这 徒劳无功 刺激 的 这 发现 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][træn'spaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [mes] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [sɪ'lekt] ['redʒɪmənt][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]
it transpired that the officers ' mess of our most select regiment included a
它 发生了 那 这 警官 - 混乱 的 我们的 最多 选择 团 包括 一个
['flɒɡɪŋ] [klʌb] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['siːniə(r)] ['sʌbltən] .
flogging club presided over by the senior subaltern .
鞭笞 俱乐部 主持 超过 经过 这 高级的 下级军官 .

我们还没从这一毫无结果的发现带来的恼怒中缓过神来，就得知我们最精锐团的军官餐厅里竟然有一个鞭笞俱乐部，由资深少尉主持。

[ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)] [prə'voʊkt] [sʌm; səm] [dɪs'ɡʌst] [æt; ət][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['skuːlbɒɪʃ]
The disclosure provoked some disgust at the details of this schoolboyish
这 披露 挑衅 一些 厌恶 在 这 细节 的 这 像个学生一样
[dɪ'bɔːtʃəri] ,
debauchery ,
放荡 ，

这一披露引发了人们对这种幼稚放荡行为细节的厌恶。

[bʌt; bət][nəʊ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærənt] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mænli] ['ɒnə(r)]
but no surprise at the apparent absence of any conception of manly honor
但 不 惊喜 在 这 明显 缺席 的 任何 概念 的 男子气概 荣誉
[ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,
and virtue ,
和 美德 ，

但毫不奇怪，他们似乎完全没有男子气概和美德的概念。

[ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃɪvəlri] .
of personal courage and self - respect , in the front rank of our chivalry .
的 个人的 勇气 和 自己 - 尊重 ， 在 这 正面 秩 的 我们的 骑士精神 .

个人勇气和自尊，是我们骑士精神的典范。

[ɪn]['sɪv(ə)l] [ə'feəz] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪkəfənsi] [ænd; ənd][aɪ'dɒlətri] [wɪtʃ]
In civil affairs we had assumed that the sycophancy and idolatry which
在 民用 事务 我们 有 假定 那 这 谄媚 和 偶像崇拜 哪个
[ɪn'kʌrɪdʒd] [tʃɑːlz] [ai] . [tuː; tə] [ˌʌndə'væljuː] [ðə; ði]['pjʊərɪtən][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛks,viː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri]
encouraged Charles I . to undervalue the Puritan revolt of the XVII century
鼓励 查尔斯 我 . 到 低估 这 清教徒 反叛 的 这 十七 世纪
[hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ˌaʊt'grəʊn] ;
had been long outgrown ;
有 到过 长的 长大了就不合适了 ;

在民事事务方面，我们曾认为，促使查理一世低估17世纪清教徒起义的阿谀奉承和偶像崇拜早已过时了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['niːdɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ,
but it has needed nothing but favorable circumstances to revive ,
但 它 有 需要 没有什么 但 有利 情况 到 复活 ,

但它只需要有利的环境就能复苏。

[wɪð] ['ædɪd] ['æbˌdʒɛktnɪs][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lɒst] ['paɪəti] .
with added abjectness to compensate for its lost piety .
和 额外 卑贱 到 补偿 为了 它是 丢失的 虔诚 .

为了弥补失去的虔诚，它变得更加卑微。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ə'baʊt] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]
We have relapsed into disputes about transubstantiation at the very
我们 有 复发 进入 争议 关于 圣餐变体论 在 这 非常
['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] ['prevələns] [ɒv; əv] [θɪ'ɒfədʒɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
moment when the discovery of the wide prevalence of theophagy as a
片刻 什么时候 这 发现 的 这 宽的 患病率 的 食神 作为 一个
['traɪb(ə)l] ['kʌstəm] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]
tribal custom has deprived us of the last excuse for believing that our
部落 风俗 有 被剥夺的 我们 的 这 最后的 原谅 为了 相信 那 我们的
[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ['dɪfə(r)][ɪn] [ɪ'senʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bɑː'beriənz] .
official religious rites differ in essentials from those of barbarians .
官方的 宗教 仪式 不同 在 必需品 从 那些 的 野蛮人 .

就在我们发现食神习俗在部落中广泛盛行，从而失去了最后一个理由来相信我们的官方宗教仪式与野蛮人的宗教仪式在本质上有所不同的时候，我们却又重新陷入了关于圣餐变体的争论之中。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]
The Christian doctrine of the uselessness of punishment and the wickedness
这 基督教 教义 的 这 无用性 的 惩罚 和 这 邪恶
[ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz][nɒt] ,
of revenge has not ,
的 复仇 有 不是 ,

基督教关于惩罚无用和复仇邪恶的教义并没有......

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l] ['kɒmən] [sens] , [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'vɜːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] :
in spite of its simple common sense , found a single convert among the nations :
在 尽管如此 的 它是 简单的 常见的 感觉 , 成立 一个 单身的 转变 之中 这 国家 :

尽管它蕴含着简单的常识，却在各国中只找到一个信徒：

[ˌkrɪsti'ænəti] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
Christianity means nothing to the masses but a sensational public execution
基督教 方法 没有什么 到 这 群众 但 一个 轰动一时 民众 执行
[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ˌeksi'kjuːʃənz] .
which is made an excuse for other executions .
哪个 是 制成 一个 原谅 为了 其他 处决 .

对大众而言，基督教毫无意义，它只不过是一场耸人听闻的公开处决，并以此为借口进行其他处决。

[ɪn][ɪts] [neɪm] [wiː; wi] [teɪk] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːfs] [laɪf] ['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ]
In its name we take ten years of a thief's life minute by minute in the slow
在 它是 姓名 我们 拿 十 年 的 一个 小偷的 生活 分钟 经过 分钟 在 这 慢的
['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [rɪ'fɔːmd] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'mɔːs]
misery and degradation of modern reformed imprisonment with as little remorse
苦难 和 降解 的 现代的 改革后的 监禁 和 作为 小的 悔恨
[æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑː(r)]['tʃeɪmbə(r)] [klɪpt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['bɜːtn] .
as Laud and his Star Chamber clipped the ears of Bastwick and Burton .
作为 赞美 和 他的 星星 商会 剪辑 这 耳朵 的 - 和 伯顿 .

我们以它的名义，让一个窃贼在现代改革后的监狱中，一分一秒地承受着缓慢的痛苦和屈辱，度过十年的光阴，就像劳德和他的星室法庭剪掉巴斯威克和伯顿的耳朵一样，毫无悔意。

[wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːdi] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪg'zæktli]
We dug up and mutilated the remains of the Mahdi the other day exactly
我们 挖 向上 和 残缺 这 遗迹 的 这 马赫迪 这 其他 天 确切地
[æz; əz][wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
as we dug up and mutilated the remains of Cromwell two centuries ago .
作为 我们 挖 向上 和 残缺 这 遗迹 的 克伦威尔 二 几个世纪 前 .

前几天，我们挖出并肢解了马赫迪的遗骸，就像两个世纪前我们挖出并肢解克伦威尔的遗骸一样。

[wiː; wi][hæv; həv][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɒksə(r)] ['prɪnsɪz] [æz; əz]
We have demanded the decapitation of the Chinese Boxer princes as
我们 有 要求 这 斩首 的 这 中国人 拳击手 王子们 作为
['eni]['tɑːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;
any Tartar would have done ;
任何 鞑靼 会 有 完毕 ;

我们要求斩首中国义和团王子，就像任何鞑靼人都会做的那样；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [kɪl] , [bɜːn] ,
and our military and naval expeditions to kill , burn ,
和 我们的 军队 和 海军 探险 到 杀 , 烧伤 ,

以及我们为杀戮、焚烧而进行的军事和海军远征

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [traɪbz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn][ðə; ði] [hed]
and destroy tribes and villages for knocking an Englishman on the head
和 破坏 部落 和 村庄 为了 敲门 一个 英国人 在 这 头
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] [ruː'tiːn] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]
are so common a part of our Imperial routine that the last dozen of
是 所以 常见的 一个 部分 的 我们的 帝国 常规 那 这 最后的 打 的
[ðem; ðəm][hæz; həz][nɒt] [kɔːld] [fɔːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pɪti] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn][baɪ] ['eni]
them has not called forth as much pity as can be counted on by any
他们 有 不是 称为 前进 作为 很多 遗憾 作为 能 是 计数 在 经过 任何
['leɪdi]['krɪmɪn(ə)l] .
lady criminal .
女士 刑事 .

仅仅因为一个英国人打了英国人的头，就摧毁部落和村庄，这已经成为我们帝国例行公事的一部分，以至于最近发生的十几起案件都没有引起任何女罪犯应有的同情。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl][juːz][ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
The judicial use of torture to extort confession is supposed to be a
这 司法 使用 的 酷刑 到 勒索 忏悔 是 据称 到 是 一个
['relɪk][ɒv; əv] [dɑːkə] ['eɪdʒɪz] ;
relic of darker ages ;
遗迹 的 较暗 年龄 ;

司法机关使用酷刑逼供被认为是黑暗时代的遗迹；

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [dʒʌdʒ][hæz; həz] ['sentənst] [ə; eɪ]
but whilst these pages are being written an English judge has sentenced a
但 而 这些 页面 是 存在 书面 一个 英语 法官 有 判刑 一个
['fɔːdʒə(r)][tuː; tə] ['twenti] [j'iəz] ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
forger to twenty years penal servitude with an open declaration that the
锻工 到 二十 年 刑事 奴役 和 一个 打开 宣言 那 这
['sentəns] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [ən'les] [hiː; hi] [kən'fes] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['hɪd(ə)n]
sentence will be carried out in full unless he confesses where he has hidden
句子 将要 是 携带 出去 在 满的 除非 他 坦白 在哪里 他 有 隐
[ðə; ði] [nəʊts] [hiː; hi] [fɔːdʒd] .
the notes he forged .
这 笔记 他 锻造 .

但就在本文撰写之时，一位英国法官判处一名伪造者二十年苦役，并公开宣布，除非他供认伪造的钞票藏匿于何处，否则刑罚将全部执行。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kɒment] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [meɪd] ,
And no comment whatever is made ,
和 不 评论 任何 是 制成 ,

没有任何评论。

['aɪðə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] ['telɪɡræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][səu'mɑːlilænd]
either on this or on a telegram from the seat of war in Somaliland
任何一个 在 这 或者 在 一个 电报 从 这 座位 的 战争 在 索马里兰
['menʃnɪŋ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] "
mentioning that certain information has been given by a prisoner of war "
提及 那 肯定 信息 有 到过 给定 经过 一个 囚犯 的 战争 "
['ʌndə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
under punishment .
在下面 惩罚 .

要么是这份电报，要么是索马里兰战地发来的电报，电报中提到一名“受罚”的战俘提供了某些信息。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,
" Even if these reports are false ,
" 甚至 如果 这些 报告 是 错误的 ,

“即使这些报道是假的，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest][æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
the fact that they are accepted without protest as indicating a natural and
这 事实 那 他们 是 公认 没有 反对 作为 表明 一个 自然的 和
['prɒpə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [kən'dʌkt] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt]
proper course of public conduct shews that we are still as ready to resort
恰当的 课程 的 民众 执行 展示 那 我们 是 仍然 作为 准备好 到 采取
[tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [æz; əz]['beɪkən][wɒz; wəz] .
to torture as Bacon was .
到 酷刑 作为 熏肉 曾是 .

人们毫无异议地接受它们，认为这是公共行为的自然和恰当的方式，这表明我们仍然像培根一样随时准备诉诸酷刑。

[æz; əz][tuː; tə] [vɪn'dɪktɪv] ['kruːəlti] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] ,
As to vindictive cruelty , an incident in the South African war ,
作为 到 报复心强的 残酷 , 一个 事件 在 这 南 非洲 战争 ,

至于报复性的残忍行为，南非战争中发生的一起事件就是例证。

[wen] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['wɪtnəs]
when the relatives and friends of a prisoner were forced to witness
什么时候 这 亲属 和 朋友们 的 一个 囚犯 是 强制 到 证人
[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
his execution ,
他的 执行 ,

当囚犯的亲友被迫亲眼目睹他的死刑执行时，

[bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['beɪsnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] ['hɑːdli] [liːvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt]
betrayed a baseness of temper and character which hardly leaves us the right
背叛 一个 卑鄙 的 脾气 和 特点 哪个 几乎 树叶 我们 这 正确的

[tuː; tə] [pluːm] [ɑː'selvz] [ɒn]['aʊə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][tuː; tə] ['edwəd] [θriː] .
to plume ourselves on our superiority to Edward III .
到 羽 我们自己 在 我们的 优势 到 爱德华 三、 .

暴露出卑劣的性情和品格，这让我们根本没有资格自诩比爱德华三世优越。

[æt; ət][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['kæleɪ] .
at the surrender of Calais .
在 这 投降 的 加莱 .

在加莱投降时。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)] [in'dʌldʒ] [ɪn] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [dʒʌst][æz; əz]
And the democratic American officer indulges in torture in the Philippines just as
和 这 民主 美国人 官 放纵 在 酷刑 在 这 菲律宾 只是 作为

[ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][dɪd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
the aristocratic English officer did in South Africa .
这 贵族 英语 官 做过 在 南 非洲 .

而民主的美国军官在菲律宾实施酷刑，正如贵族出身的英国军官在南非所做的那样。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['aɪvəri] , [gəʊld] ,
The incidents of the white invasion of Africa in search of ivory , gold ,
这 事件 的 这 白色的 入侵 的 非洲 在 搜索 的 象牙 , 金子 ,

['daɪəməndz] , [ænd; ənd] [spɔːt] ,
diamonds , and sport ,
钻石 , 和 运动 ,

白人入侵非洲，寻找象牙、黄金、钻石和进行体育运动的事件，

[hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌjʊərə'piːən][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] [ðæt] ['fɔːməli]
have proved that the modern European is the same beast of prey that formerly
有 已证实 那 这 现代的 欧洲的 是 这 相同的 兽 的 猎物 那 以前

['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][njuː] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
marched to the conquest of new worlds under Alexander ,
行军 到 这 征服 的 新的 世界 在下面 亚历山大 ,

已经证明，现代欧洲人与当年在亚历山大大帝麾下征服新世界的掠食者是同一头野兽。

['æntəni] , [ænd; ənd][pɪ'zɑːroʊ] .
Antony , and Pizarro .
安东尼 , 和 皮萨罗 .

安东尼和皮萨罗。

['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['vestri] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] ['krɒmwel] [sə'prest]
Parliaments and vestries are just what they were when Cromwell suppressed
议会 和 教区 是 只是 什么 他们 是 什么时候 克伦威尔 被抑制

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [di'raid] [ðem; ðəm] .
them and Dickens derided them .
他们 和 狄更斯 嘲笑 他们 .

议会和教区委员会的本质，与克伦威尔镇压它们、狄更斯嘲讽它们时一样。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪg'zæktli][æz; əz]['pleɪtəʊ] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] ;
The democratic politician remains exactly as Plato described him ;
这 民主 政治家 遗迹 确切地 作为 柏拉图 描述 他 ;

民主政治家的形象与柏拉图的描述完全一致；

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['kredʒələs] [ɪm'pɒstə(r)][ænd; ənd]['petjulənt][ˌsaɪən'tɪfɪk]['kɒksˌkəʊm] [huːm]
the physician is still the credulous impostor and petulant scientific coxcomb whom
这 医生 是 仍然 这 轻信的 骗子 和 任性的 科学 花花公子 谁

[ˌmɒl'jɛr] ['ridikjuːl] ;
Moliere ridiculed ;
莫里哀 嘲笑 ;

这位医生仍然是莫里哀笔下那个轻信的骗子和任性的科学自负之徒；

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [best] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [tʃaɪld] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜːst] [ə; eɪ]
the schoolmaster remains at best a pedantic child farmer and at worst a
这 校长 遗迹 在 最好的 一个 迂腐的 孩子 农民 和 在 最差 一个

;
flagellomaniac ;
鞭笞狂 ;

这位教师充其量只是个迂腐的童工，最坏的情况是他是个鞭笞狂；

[ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['dredɪd] [baɪ] ['ɒnɪst] [men] [ðæn; ðən] ['lɔːsuːts] ;
arbitrations are more dreaded by honest men than lawsuits ;
仲裁 是 更多的 令人恐惧的 经过 诚实的 男人 比 诉讼 ;

诚实的人更害怕仲裁而不是诉讼；

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] [ɒn] ['mɪzəri] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɪz] [ɒn] [dɪ'ziːz] ;
the philanthropist is still a parasite on misery as the doctor is on disease ;
这 慈善家 是 仍然 一个 寄生虫 在 苦难 作为 这 医生 是 在 疾病 ;

慈善家仍然是寄生在苦难上的寄生虫，就像医生寄生在疾病上的寄生虫一样；

[ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] ['priːs(t)krɑːft] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['frɔːdʒələnt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs]
the miracles of priestcraft are none the less fraudulent and mischievous
这 奇迹 的 神术 是 没有任何 这 较少的 欺诈 和 恶作剧

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ] [prə'fesər]
because they are now called scientific experiments and conducted by professors
因为 他们 是 现在 称为 科学 实验 和 实施 经过 教授们

;
;
;

尽管现在这些所谓的神迹被冠以科学实验之名，并由教授们进行研究，但它们仍然是欺诈和邪恶的；

['wɪtʃkrɑːft] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [fɔːm] [ɒv; əv] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] [ænd; ənd] [ˌprɒfə'læktɪk]
witchcraft , in the modern form of patent medicines and prophylactic
巫术 , 在 这 现代的 形式 的 专利 药物 和 预防

[ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [ɪz] ['ræmpənt] ;
inoculations , is rampant ;
接种 , 是 猖獗 ;

现代巫术以专利药品和预防性疫苗的形式猖獗；

[ðə; ði] ['lændəʊnə(r)] [huː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ;
the landowner who is no longer powerful enough to ;
这 土地所有者 WHO 是 不 更长 强大的 足够的 到 ;

不再有足够的权力去……的地主；

[set] [ðə; ði] ['mæntræp] [ɒv; əv] - [ɪm'pruːvz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ;
set the mantrap of Rhampsinitis improves on it by barbed wire ;
放 这 捕人陷阱 的 - 改善 在 它 经过 带倒刺的 金属丝 ;

设置鼠疫陷阱，用带刺铁丝网加以改进；

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['dʒentlmən] [huː] [ɪz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [və'mɪliən] [æz; əz] [ə; eɪ]
the modern gentleman who is too lazy to daub his face with vermilion as a
这 现代的 绅士 WHO 是 也 懒惰的 到 涂抹 他的 脸 和 朱红 作为 一个

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] ['breɪvəri] [im'plɔi] [ə; eɪ] ['lɔːndrɪs] [tuː; tə] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɪð] [stɑːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ]
symbol of bravery employs a laundress to daub his shirt with starch as a
象征 的 勇敢 雇佣 一个 洗衣妇 到 涂抹 他的 衬衫 和 淀粉 作为 一个

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] ['klenlinəs] ;
symbol of cleanliness ;
象征 的 清洁 ;

现代绅士懒得在脸上涂朱砂以示勇敢，却雇佣洗衣妇在衬衫上涂抹淀粉以示清洁；

[wiː; wi] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət][ðə; ði][dɜːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] ['sɪtɪz] [meɪd] ['graɪmi] [wɪð]
we shake our heads at the dirt of the middle ages in cities made grimy with
我们 摇 我们的 头部 在 这 污垢 的 这 中间 年龄 在 城市 制成 肮脏的 和
[sɒt] [ænd; ənd] [faʊl] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [wɪð] ['ʃeɪmləs] [tə'bækəʊ] ['sməʊkɪŋ] ;
soot and foul and disgusting with shameless tobacco smoking ;
煤烟 和 犯规 和 令人作呕 和 不要脸 烟草 吸烟 ;

看到中世纪城市的肮脏景象，我们不禁摇头叹息，这些城市被煤烟熏得污秽不堪，充斥着肆无忌惮的吸烟行为，令人作呕；

['həʊli]['wɔːtə(r)] , [ɪn][ɪts]['leɪtɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪn'fektənt] ['fluːɪd] ,
holy water , in its latest form of disinfectant fluid ,
圣 水 , 在 它是 最新的 形式 的 消毒剂 体液 ,

圣水，以其最新的消毒液形式，

[ɪz][mɔː(r)] ['waɪdli] [juːst] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðæn; ðən]['evə(r)] ;
is more widely used and believed in than ever ;
是 更多的 广泛 用过的 和 相信 在 比 曾经 ;

比以往任何时候都更被广泛使用和相信；

['pʌblɪk] [helθ] [ɔː'θɒrətiz] [dɪ'lɪbərətli] [gəʊ] [θruː] [,inkæn'teiʃən] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['sʌlfə(r)] ([wɪtʃ]
public health authorities deliberately go through incantations with burning sulphur (which
民众 健康 当局 故意地 去 通过 咒语 和 燃烧 硫 (哪个
[ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'vaʊtli] [æz; əz]
they know to be useless) because the people believe in it as devoutly as
他们 知道 到 是 无用) 因为 这 人们 相信 在 它 作为 虔诚地 作为
[ðə; ði][ɪ'tæliən]['pez(ə)nt] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɪkwɪ'fækʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː][ˌdʒænju'ɛriəs] ;
the Italian peasant believes in the liquefaction of the blood of St Januarius ;
这 意大利语 农民 相信 在 这 液化 的 这 血 的 英石 雅努阿里乌斯 ;

公共卫生部门故意念诵燃烧硫磺的咒语（他们知道这是无用的），因为人们像意大利农民相信圣雅努阿里乌斯的血会液化一样虔诚地相信它；

[ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['pʌblɪk] ['laɪɪŋ] [hæz; həz] [riːtʃt] [dʒaɪ'gæntɪk] [dɪ'veləpmənts] ,
and straightforward public lying has reached gigantic developments ,
和 直截了当 民众 说谎 有 达到 巨大 发展 ,

公然撒谎的现象已经发展到了极其严重的程度。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkpɒkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs]
there being nothing to choose in this respect between the pickpocket at the police
那里 存在 没有什么 到 选择 在 这 尊重 之间 这 扒手 在 这 警察
['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['treʒəri] [bentʃ] ,
station and the minister on the treasury bench ,
车站 和 这 部长 在 这 财政部 长椅 ,

在这方面，警察局里的扒手和财政大臣之间没有任何区别。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] , [ðə; ði]['sɪti] ['mægneɪt] ['ædvətaɪzɪŋ] ['baɪsɪk(ə)l]['taɪə(r)z] [ðæt]
the editor in the newspaper office , the city magnate advertizing bicycle tires that
这 编辑 在 这 报纸 办公室 , 这 城市 巨头 广告 自行车 轮胎 那
[duː; də][nɒt][saɪd] - [slɪp] ,
do not side - slip ,
做 不是 边 - 滑 ,

报社的编辑，还有那位为不打滑的自行车轮胎做广告的城市大亨，

[ðə; ði]['klɜːdʒimən] [səb'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪn]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
the clergyman subscribing the thirty - nine articles ,
这 牧师 订阅 这 三十 - 九 文章 ,

签署三十九条条款的牧师

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪvəˈsektər] [huː] [pledʒ] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪtli] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [nəʊ][ˈænɪm(ə)l][ˈɒpəɹˌeɪtɪd][ɒn][ɪn]
and the vivisector who pledges his knightly honor that no animal operated on in
和 这 活体解剖 WHO 承诺 他的 骑士精神 荣誉 那 不 动物 经营的 在 在
[ðə; ði] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] [ˈsʌfə] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [peɪn] .
the physiological laboratory suffers the slightest pain .
这 生理 实验室 遭受 这 丝毫 疼痛 .

还有一位活体解剖师，他以骑士精神发誓，在生理实验室中进行手术的任何动物都不会遭受丝毫痛苦。

[hɪˈpɒkrəsi] [ɪz][æt; ət][ɪts] [wɜːst] ;
Hypocrisy is at its worst ;
虚伪 是 在 它是 最差 ;

虚伪到了极点；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][nɒt][ˈəʊnli] [ˈpɜːsɪkjuːt] [ˈbɪgətɪdli] [bʌt; bət] [sɪnˈsɪəli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kjʊə(r)]
for we not only persecute bigotedly but sincerely in the name of the cure
为了 我们 不是 仅有的 迫害 偏执地 但 真挚地 在 这 姓名 的 这 治愈
- [ˈmʌŋgərɪŋ] [ˈwɪtʃkrɑːft] [wiː; wi][duː; də] [bɪˈliːv] [ɪn] ,
- mongering witchcraft we do believe in ,
- 兜售 巫术 我们 做 相信 在 ,

因为我们不仅出于偏见而迫害他人，而且还真诚地以我们所信仰的、兜售治愈疾病的巫术的名义进行迫害。

[bʌt; bət] [ˈkæləsli] [ænd; ənd] [ˌhɪpəˈkrɪtɪkli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvænˈdʒelɪkl] [kriːd] [ðæt] [ˈaʊə(r)]
but callously and hypocritically in the name of the Evangelical creed that our
但 冷酷无情 和 假惺惺 在 这 姓名 的 这 福音 信条 那 我们的
[ˈruːlə(r)z] [ˈpraɪvətli] [smaɪl] [æt; ət][æz; əz][ðə; ði][ɪˈtæliən] [pəˈtrɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] [smaɪld]
rulers privately smile at as the Italian patricians of the fifth century smiled
统治者 私下 微笑 在 作为 这 意大利语 贵族 的 这 第五 世纪 微笑
[æt; ət][ˈdʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈviːnəs] .
at Jupiter and Venus .
在 木星 和 金星 .

但他们却冷酷无情、虚伪地打着福音派信条的旗号，私下里却像五世纪的意大利贵族对着朱庇特和维纳斯微笑一样，对着福音派信条微笑。

[spɔːt] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [biːn] , [ˈmɜːdərəs] [ɪkˈsaɪtmənt] ; [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə]
Sport is , as it has always been , murderous excitement ; the impulse to
运动 是 , 作为 它 有 总是 到过 , 杀人犯 激动 ; 这 冲动 到
[ˈslɔːtə(r)] [ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ;
slaughter is universal ;
屠宰 是 普遍的 ;

体育运动一如既往地充满杀戮的刺激；杀戮的冲动是普遍存在的；

[ænd; ənd] [mjʊˈzɪəm] [ɑː(r); ə(r)][set] [ʌp] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən]
and museums are set up throughout the country to encourage little children
和 博物馆 是 放 向上 自始至终 这 国家 到 鼓励 小的 孩子们
[ænd; ənd] [ˈeldəli] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [meɪk] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ˈælkəhɒl] ,
and elderly gentlemen to make collections of corpses preserved in alcohol ,
和 老年 先生们 到 制作 收藏 的 尸体 保存完好 在 酒精 ,

全国各地都设立了博物馆，鼓励儿童和老年绅士收集用酒精保存的尸体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stiːl] [bɝdz] - [egz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [red] [ˈɪndiən] [juːst] [tuː; tə]
and to steal birds ' eggs and keep them as the red Indian used to
和 到 偷 鸟类 - 鸡蛋 和 保持 他们 作为 这 红色的 印度 用过的 到
[kiːp] [skælp] .
keep scalps .
保持 头皮 .

偷鸟蛋，像印第安人保存头皮一样保存起来。

[kəʊ'sɜːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [læʃ] [ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
Coercion with the lash is as natural to an Englishman as it was to
强迫 和 这 睫毛 是 作为 自然的 到 一个 英国人 作为 它 曾是 到
['sɒləmən] ['spɔɪlɪŋ] [ˌriːə'bəʊəm] :
Solomon spoiling Rehoboam :
所罗门 破坏 罗波安 :

对英国人来说，用鞭子进行胁迫就像所罗门王虐待罗波安一样自然：

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðə; ði][məʊ'zeɪɪk]
the comparison is unfair to the Jews in view of the facts that the Mosaic
这 比较 是 不公平 到 这 犹太人 在 看法 的 这 事实 那 这 马赛克
[lɔː] [fə'bæd; fə'beɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] ['læʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
law forbade more than forty lashes in the name of humanity ,
法律 禁止 更多的 比 四十 睫毛 在 这 姓名 的 人类 ,

考虑到摩西律法以人道主义的名义禁止鞭打超过四十下，这种比较对犹太人是不公平的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['flɒgɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['læʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz][ɪn]
and that floggings of a thousand lashes were inflicted on English soldiers in
和 那 鞭笞 的 一个 千 睫毛 是 造成的 在 英语 士兵 在
[ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌaɪˈɛks] ['sentʃəriz] ,
the XVIII and XIX centuries ,
这 十八 和 十九 几个世纪 ,

18世纪和19世纪，英国士兵曾遭受过上千鞭的鞭笞。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [stɪl] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]
and would be inflicted still but for the change in the balance of
和 会 是 造成的 仍然 但 为了 这 改变 在 这 平衡 的
[pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
political power between the military caste and the commercial classes and the
政治的 力量 之间 这 军队 种姓 和 这 商业的 课程 和 这
[ˌprəʊlɪ'teərɪət] .
proletariat .
无产阶级 .

如果不是军人阶层与商业阶层和无产阶级之间的政治权力平衡发生了变化，这种情况还会继续发生。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃeɪndʒ] , ['flɒgɪŋ] [ɪz] [stɪl] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ,
In spite of that change , flogging is still an institution in the public school ,
在 尽管如此 的 那 改变 , 鞭笞 是 仍然 一个 机构 在 这 民众 学校 ,

尽管发生了这种变化，体罚在公立学校仍然是一种惯例。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [skuːl] [ɒv; əv] ['lɪtlnəs]
in the military prison , on the training ship , and in that school of littleness
在 这 军队 监狱 , 在 这 训练 船 , 和 在 那 学校 的 小
[kɔːld] [ðə; ði] [həʊm] .
called the home .
称为 这 家 .

在军事监狱里，在训练舰上，以及在那所被称为"家"的渺小学校里。

[ðə; ði] [lə'sɪviəs] ['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kɒnstənt] [æz; əz]
The lascivious clamor of the flagellomaniac for more of it , constant as
这 好色的 叫嚣 的 这 鞭笞狂 为了 更多的 的 它 , 持续的 作为
[ðə; ði]['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɪnsələns] ,
the clamor for more insolence ,
这 叫嚣 为了 更多的 傲慢 ,

鞭笞癖者淫荡地叫嚣着要更多，就像他叫嚣着要更多无礼一样，永无止境。

[mɔː(r)][wɔː(r)] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [reɪts] , [ɪz] ['tɒləreɪtɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['grætɪfaɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['hævɪŋ]
more war , and lower rates , is tolerated and even gratified because , having
更多的 战争 , 和 降低 利率 , 是 容忍 和 甚至 满意 因为 , 拥有
[nəʊ]['mɒrəl] [endz] [ɪn] [vjuː] ,
no moral ends in view ,
不 道德 结束 在 看法 ,

更多的战争和更低的税率被容忍甚至乐见，因为没有道德目标，

[wiː; wi][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bruːt] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][kæn; kən] [ɪm'pəʊz]
we have sense enough to see that nothing but brute coercion can impose
我们 有 感觉 足够的 到 看 那 没有什么 但 蛮力 强迫 能 强加
['aʊə(r)] ['selfɪʃ] [wɪl] [ɒn]['ʌðə(r)z] .
our selfish will on others .
我们的 自私 将要 在 其他的 .

我们有足够的常识认识到，只有残酷的胁迫才能将我们的自私意志强加于他人。

['kaʊədɪs] [ɪz][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ; ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [pə'rent(ə)l]['djuːti] , ['dɪsəplɪn] ,
Cowardice is universal ; patriotism , public opinion , parental duty , discipline ,
怯懦 是 普遍的 ; 爱国主义 , 民众 观点 , 父母 责任 , 纪律 ,
[rɪ'lɪdʒən] , [mə'ræləti] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [faɪn] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ;
religion , morality , are only fine names for intimidation ;
宗教 , 道德 , 是 仅有的 美好的 姓名 为了 恐吓 ;

懦弱是普遍存在的；爱国主义、民意、父母责任、纪律、宗教、道德，都只是恐吓的漂亮名字；

[ænd; ənd]['kruːəlti] , ['glʌtəni] , [ænd; ənd][krɪ'djuːləti] [kiːp] ['kaʊədɪs] [ɪn] ['kaʊntənəns] .
and cruelty , gluttony , and credulity keep cowardice in countenance .
和 残酷 , 暴食 , 和 轻信 保持 怯懦 在 面容 .

而残忍、贪婪和轻信则让懦弱的面目得以掩盖。

[wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːf][ænd; ænd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [tuː; tə] [bliːd] [tuː; tə]
We cut the throat of a calf and hang it up by the heels to bleed to
我们 切 这 喉 的 一个 小牛 和 悬挂 它 向上 经过 这 高跟鞋 到 流血 到
[deθ] [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [viːl] ['kʌtlət] [meɪ] [biː; bi] [waɪt] ;
death so that our veal cutlet may be white ;
死亡 所以 那 我们的 小牛肉 肉排 可能 是 白色的 ;

我们割开小牛的喉咙，把它倒挂起来放血而死，这样我们的小牛肉排才能洁白无瑕；

[wiː; wi] [neɪl] [giːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd][kræm][ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [laɪk]
we nail geese to a board and cram them with food because we like
我们 指甲 鹅 到 一个 木板 和 塞满 他们 和 食物 因为 我们 喜欢
[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]['lɪvə(r)] [dɪ'ziːz] ;
the taste of liver disease ;
这 品尝 的 肝 疾病 ;

我们把鹅钉在木板上，往它们肚子里塞满食物，因为我们喜欢肝病的味道；

[wiː; wi][teə(r); tɪə][bɜːdz][tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊə(r)] ['wɪmɪnz] [hæts] ;
we tear birds to pieces to decorate our women's hats ;
我们 撕 鸟类 到 件 到 装饰 我们的 女性的 帽子 ;

我们把鸟撕成碎片来装饰女士的帽子；

[wiː; wi]['mjuːtɪleɪt] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æn; ən]
we mutilate domestic animals for no reason at all except to follow an
我们 残害 国内的 动物 为了 不 原因 在 全部 除了 到 跟随 一个
[ɪn'stɪŋktɪvli] ['kruːəl] ['fæʃ(ə)n] ;
instinctively cruel fashion ;
本能地 残忍的 时尚 ;

我们残害家畜没有任何理由，只是出于一种本能的残忍行为；

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'naɪv] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['tɔːtʃə] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ]
and we connive at the most abominable tortures in the hope of discovering
和 我们 纵容 在 这 最多 可恶 酷刑 在 这 希望 的 发现
[sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ][ðem; ðəm] .
some magical cure for our own diseases by them .
一些 神奇 治愈 为了 我们的 自己的 疾病 经过 他们 .

我们默许最令人发指的酷刑，希望从中发现治疗我们自身疾病的神奇疗法。

[naʊ] [pliːz] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'sepʃən(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'mɪtɪd]
Now please observe that these are not exceptional developments of our admitted
现在 请 观察 那 这些 是 不是 非凡的 发展 的 我们的 承认
[v'aɪsɪz] ,
vices ,
恶习 ，

请注意，这些并非我们公认恶习的特别发展，

[di'plɔːd] [ænd; ənd] [preɪd] [ə'genst] [baɪ][ɔːl] [gʊd] [men] .
deplored and prayed against by all good men .
令人遗憾 和 祈祷 反对 经过 全部 好的 男人 .

为所有善良的人们所痛惜和祈祷。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [sed] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɪˌrɒs] ,
Not a word has been said here of the excesses of our Neros ,
不是 一个 单词 有 到过 说 这里 的 这 过剩 的 我们的 尼禄 ，

这里竟然没有人提及我们这位尼禄的种种暴行。

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['juːʒuəl] [pə'sentɪdʒ] .
of whom we have the full usual percentage .
的 谁 我们 有 这 满的 通常 百分比 .

其中我们获得了全部通常比例。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['mɪlətri] [ɪg'zæmpl] ,
With the exception of the few military examples ,
和 这 例外 的 这 很少 军队 示例 ，

除了少数军事方面的例子外，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ['meɪnli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒv; əv]
which are mentioned mainly to shew that the education and standing of
哪个 是 提及 主要 到 展示 那 这 教育 和 常设 的
[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
a gentleman ,
一个 绅士 ，

提及这些主要是为了表明一位绅士的教育和地位，

[riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] [kən'venʃnz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [es'priː][diː] [kɔː(r)] , [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd]
reinforced by the strongest conventions of honor , esprit de corps , publicity and
加强型 经过 这 最强 惯例 的 荣誉 ， 精神 德 兵团 ， 宣传 和
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
responsibility ,
责任 ，

并以最强有力的荣誉感、团队精神、宣传和责任感为支撑

[ə'fɔːd] [nəʊ]['betə(r)] [ˌgærən'tiːz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb] ,
afford no better guarantees of conduct than the passions of a mob ,
买得起 不 更好的 保证 的 执行 比 这 激情 的 一个 暴民 ，

没有什么比暴民的激情更能保证行为规范了。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔmənpleis] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['præktɪsɪz]
the illustrations given above are commonplaces taken from the daily practices
这 插图 给定 多于 是 俗语 已采取 从 这 日常的 实践

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['sɪtəznz] ,
of our best citizens ,
的 我们的 最好的 公民 ,

以上举例都是取材于我们优秀公民日常生活中的常见例子。

['viːəməntli] [dɪ'fendɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['pʊlpɪt] .
vehemently defended in our newspapers and in our pulpits .
强烈地 辩护 在 我们的 报纸 和 在 我们的 讲坛 .

在我们的报纸和讲坛上都得到了强烈的捍卫。

[ðə; ði] ['veri] [hjuːˌmænɪ'teəriən] [huː] [əb'hɔː(r)][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][baɪ][ðem; ðəm] :
The very humanitarians who abhor them are stirred to murder by them :
这 非常 人道主义者 WHO 痛恨 他们 是 搅拌 到 谋杀 经过 他们 :

那些憎恶他们的人道主义者，反而会被他们煽动去杀人：

[ðə; ði]['dægə(r)][ɒv; əv]['bruːtəs][ænd; ənd] [rəveɪlæk] [ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][kə'sɪrioʊ]
the dagger of Brutus and Ravaillac is still active in the hands of Caserio
这 匕首 的 布鲁图斯 和 拉瓦亚克 是 仍然 积极的 在 这 双手 的 卡塞里奥

[ænd; ənd] - ;
and Luccheni ;
和 - ;

布鲁图斯和拉瓦亚克的匕首如今仍在卡塞里奥和卢切尼手中发挥作用；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪst(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪts][eɪd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [giː'toʊ] [ænd; ənd]
and the pistol has come to its aid in the hands of Guiteau and
和 这 手枪 有 来 到 它是 援助 在 这 双手 的 吉托 和

['tʃɔːlgɒʃ] .
Czolgosz .
乔尔戈什 .

而手枪在吉托和乔尔戈什手中发挥了作用。

['aʊə(r)] ['remədiz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'djʊərəns] [ɔː(r)] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ;
Our remedies are still limited to endurance or assassination ;
我们的 补救措施 是 仍然 有限的 到 耐力 或者 暗杀 ;

我们的补救措施仍然仅限于忍耐或暗杀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪz] [stɪl] [dʒu'dɪʃəli] [ə'sæsineit] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [tuː] ['blæks] [meɪk]
and the assassin is still judicially assassinated on the principle that two blacks make
和 这 刺客 是 仍然 司法 被暗杀 在 这 原则 那 二 黑人 制作

[ə; eɪ] [waɪt] .
a white .
一个 白色的 .

刺客仍然按照“两个黑人等于一个白人”的原则被依法处决。

[ðə; ði]['əʊnli]['nɒv(ə)lti][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['meθədz] :
The only novelty is in our methods :
这 仅有的 新奇 是 在 我们的 方法 :

唯一的创新之处在于我们的方法：

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][ðə; ði] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ['mʌskɪt] [ɒv; əv]['hæmɪltən][ɒv; əv]
through the discovery of dynamite the overloaded musket of Hamilton of
通过 这 发现 的 炸药 这 过载 滑膛枪 的 汉密尔顿 的

- [hæz; həz] [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [bɒm] ;
Bothwellhaugh has been superseded by the bomb ;
- 有 到过 被取代 经过 这 炸弹 ;

由于炸药的发现，博斯韦尔豪的汉密尔顿的超载滑膛枪已被炸弹所取代；

[bʌt; bət] - [hɑːt] [bɜːnz] [dʒʌst] [æz; əz] ['hæməltənz] [dɪd] .
but Ravachol's heart burns just as Hamilton's did .
但 - 心 烧伤 只是 作为 汉密尔顿的 做过 .

但拉瓦乔尔的内心也像汉密尔顿一样燃烧着火焰。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [beə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
The world will not bear thinking of to those who know what it is ,
这 世界 将要 不是 熊 思维 的 到 那些 WHO 知道 什么 它 是 ,

世人无法忍受去想那些知晓其本质的人。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['dɪskaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
even with the largest discount for the restraints of poverty on the poor
甚至 和 这 最大 折扣 为了 这 约束 的 贫困 在 这 贫穷的

[ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ɒn] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
and cowardice on the rich .
和 怯懦 在 这 富有的 .

即使给予穷人最大的折扣，也依然存在贫困对穷人的束缚和富人的懦弱。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [duː; də] [lɪv; laɪv]
All that can be said for us is that people must and do live
全部 那 能 是 说 为了 我们 是 那 人们 必须 和 做 居住

[ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .
and let live up to a certain point .
和 让 居住 向上 到 一个 肯定 观点 .

我们只能说，人们必须也确实在一定程度上做到了互不干涉。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hɔːs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɒkt] [teɪl] [ænd; ənd] ['bɪtɪd] [dʒɔː] ,
Even the horse , with his docked tail and bitted jaw ,
甚至 这 马 , 和 他的 停靠 尾巴 和 咬 颚 ,

就连那匹断尾、下巴被咬伤的马，

[faindz] [hɪz; ɪz] ['sleɪvəri] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːd]
finds his slavery mitigated by the fact that a total disregard of his need
发现 他的 奴隶制 缓解 经过 这 事实 那 一个 全部的 漠视 的 他的 需要

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]
for food and rest would put his master to the expense of buying a
为了 食物 和 休息 会 放 他的 掌握 到 这 费用 的 购买 一个

[njuː] [hɔːs] ['evri] ['sekənd] [deɪ] ;
new horse every second day ;
新的 马 每一个 第二 天 ;

他感到自己的奴隶身份有所减轻，因为如果他完全不顾自己的食物和休息需求，他的主人就得每隔一天就花钱买一匹新马；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [wɜːk] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [wʌn]
for you cannot work a horse to death and then pick up another one
为了 你 不能 工作 一个 马 到 死亡 和 然后 挑选 向上 其他 一

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,

你不能把一匹马累死，然后又免费买另一匹马。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] .
as you can a laborer .
作为 你 能 一个 劳动者 .

就像你可以做一名劳工一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [tʃek] [ɒn] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['selfɪʃnəs] [ɪz][ɪt'self] [tʃekt] , ['pɑːtli] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌʃɔːrt'saɪtɪdnəs] ,
But this natural check on inconsiderate selfishness is itself checked , partly by our shortsightedness ,
但 这 自然的 查看 在 不体贴 自私 是 本身 已检查 , 部分 经过 我们的 短视 ,

但是，这种对不顾他人感受的自私行为的自然制约，本身也会受到制约，部分原因是我们的短视。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ; [səʊ] [ðæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒs] ,
and partly by deliberate calculation ; so that beside the man who , to his own loss ,
和 部分 经过 商榷 计算 ; 所以 那 旁 这 男人 WHO , 到 他的 自己的 损失 ,

部分原因是经过深思熟虑；因此，除了那个最终自食其果的人之外，

[wɪl] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [laɪf][ɪn][mɪə(r)] ['stɪndʒinəs] ,
will shorten his horse's life in mere stinginess ,
将要 缩短 他的 马匹 生活 在 仅仅 吝啬 ,

仅仅因为吝啬就会缩短马的寿命。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['træmweɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [dis'kʌvə] [ˌæktʃuː'eəɹəli] [ðæt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪ] [lɪv; laɪv][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [j'iəz] ,
we have the tramway company which discovers actuarially that though a horse may live from 24 to 40 years ,
我们 有 这 有轨电车 公司 哪个 发现 精算 那 尽管 一个 马 可能 居住 从 - 到 - 年 ,

我们有一家电车公司，该公司通过精算发现，虽然马的寿命可能在 24 到 40 年之间，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ['betə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [ɪn][fɔːr][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪs] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] [freʃ] ['vɪktɪm] .
yet it pays better to work him to death in 4 and then replace him by a fresh victim .
然而 它 支付 更好的 到 工作 他 到 死亡 在 4 和 然后 代替 他 经过 一个 新鲜的 受害者 .

然而，把他累死 4 次，然后用新的受害者替换他，收益会更高。

[ænd; ənd]['hjuːmən] ['sleɪvəri] ,
And human slavery ,
和 人类 奴隶制 ,

还有奴隶制，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [wɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [friː] [weɪdʒ]['leɪbə(r)] ,
which has reached its worst recorded point within our own time in the form of free wage labor ,
哪个 有 达到 它是 最差 记录 观点 之内 我们的 自己的 时间 在 这 形式 的 自由的 工资 劳动 ,

无偿雇佣劳动已经达到了我们这个时代有史以来最糟糕的程度。

[hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['lɪmɪts][tuː; tə][bəuθ][ɪts] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] .
has encountered the same personal and commercial limits to both its aggravation and its mitigation .
有 遭遇 这 相同的 个人的 和 商业的 限制 到 两个都 它是 加重 和 它是 减轻 .

无论是加剧还是缓解，都遇到了同样的个人和商业限制。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][weɪdʒ]['leɪbə(r)][hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]
Now that the freedom of wage labor has produced a scarcity of it , as
现在 那 这 自由 的 工资 劳动 有 生产 一个 缺乏 的 它 , 作为
[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
in South Africa ,
在 南 非洲 ,

如今，雇佣劳动的自由化导致了雇佣劳动的短缺，就像在南非那样。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['wiːkli] [rɪ'vjuː] [hæv; həv]['əʊpənli]
the leading English newspaper and the leading English weekly review have openly
这 领导 英语 报纸 和 这 领导 英语 每周 审查 有 公然
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'pɒlədʒi][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kəm'pʌlsəri] ['leɪbə(r)] :
and without apology demanded a return to compulsory labor :
和 没有 道歉 要求 一个 返回 到 强制性的 劳动 :

英国主要报纸和主要周刊公开且毫不掩饰地要求恢复强制劳动制：

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [bɪlt] [ðə; ði]
that is , to the methods by which , as we believe , the Egyptians built the
那 是 , 到 这 方法 经过 哪个 , 作为 我们 相信 , 这 埃及人 建造 这
['pɪrəmɪdz] .
pyramids .
金字塔 .

也就是说，要探究我们认为埃及人建造金字塔的方法。

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['sentʃəri]
We know now that the crusade against chattel slavery in the XIX century
我们 知道 现在 那 这 运动 反对 动产 奴隶制 在 这 十九 世纪
[sək'siːdɪd] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [nɔː(r)][ðə; ði]
succeeded solely because chattel slavery was neither the most effective nor the
成功了 仅 因为 动产 奴隶制 曾是 两者都不 这 最多 有效的 也不 这
[liːst] [hjuː'meɪn] ['meθəd] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ;
least humane method of labor exploitation ;
至少 人道 方法 的 劳动 开发 ;

我们现在知道，19 世纪反对奴隶制的运动之所以成功，仅仅是因为奴隶制既不是最有效的劳动剥削方式，也不是最不人道的劳动剥削方式；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [wei] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] ['sɪstəm] [wɪtʃ]
and the world is now feeling its way towards a still more effective system which
和 这 世界 是 现在 感觉 它是 方式 向 一个 仍然 更多的 有效的 系统 哪个
[ʃæl; ʃəl] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪtə(r)]
shall abolish the freedom of the worker without again making his exploiter
将 取消 这 自由 的 这 工人 没有 再次 制作 他的 剥削者
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
responsible for him .
负责任的 为了 他 .

世界现在正摸索着走向一个更加有效的制度，这个制度将废除工人的自由，但不会再次让剥削者对工人负责。

[stɪl] , [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] : [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] ;
Still , there is always some mitigation : there is the fear of revolt ;
仍然 , 那里 是 总是 一些 减轻 : 那里 是 这 害怕 的 反叛 ;

不过，总会有一些缓解因素：比如担心发生叛乱；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
and there are the effects of kindliness and affection .
和 那里 是 这 效果 的 善良 和 感情 .

还有善良和关爱所带来的影响。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz][hɪə(r)][leɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn]
Let it be repeated therefore that no indictment is here laid against the world on
让 它 是 重复 所以 那 不 起诉书 是 这里 铺设 反对 这 世界 在
[ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪts] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [duː; də] .
the score of what its criminals and monsters do .
这 分数 的 什么 它是 罪犯 和 怪物 做 .

因此，必须重申，这里并非对世界本身提出控诉，而是因为世界上的罪犯和恶魔做了什么。

[ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] ['smɪθfiːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ] ['ɜːnɪstli]
The fires of Smithfield and of the Inquisition were lighted by earnestly
这 火灾 的 史密斯菲尔德 和 的 这 宗教裁判所 是 照明 经过 切实
['paɪəs] ['piːp(ə)l] ,
pious people ,
虔诚的 人们 ，

史密斯菲尔德的烈火和宗教裁判所的烈火都是由虔诚的信徒点燃的。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz]['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [gəʊ] .
who were kind and good as kindness and goodness go .
WHO 是 种类 和 好的 作为 仁慈 和 善良 去 .

他们善良友好，堪称善良美好的典范。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɪz] [dip] [ɪn] ['kerəsiːn] [ænd; ənd][set][ɒn]['faɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət]
And when a negro is dipped in kerosene and set on fire in America at
和 什么时候 一个 黑人 是 浸入 在 煤油 和 放 在 火 在 美国 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
the present time ,
这 展示 时间 ，

而如今在美国，当一个黑人被浸入煤油中点燃时，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [lintʃ] [baɪ] ['rʌfiən] :
he is not a good man lynched by ruffians :
他 是 不是 一个 好的 男人 被私刑处死 经过 恶棍 :

他不是好人，却被暴徒私刑处死：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [lintʃ] [baɪ] [kraʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] , ['tʃærətəbl] , ['vɜːtʃuəsli] [ɪn'dɪgnənt]
he is a criminal lynched by crowds of respectable , charitable , virtuously indignant
他 是 一个 刑事 被私刑处死 经过 人群 的 可敬 ， 慈善 ， 有德行 愤怒
, [haɪ] - ['maɪndɪd] ['sɪtəznz] ,
, high - minded citizens ,
， 高的 - 有思想 公民 ，

他是一个罪犯，被一群受人尊敬、富有慈善精神、义愤填膺、心胸宽广的公民私刑处死。

[huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ækt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] ,
who , though they act outside the law ,
WHO ， 尽管 他们 行为 外部 这 法律 ，

虽然他们的行为违法，

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [mɔː(r)]['mɜːsɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsˌletər] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [huː]
are at least more merciful than the American legislators and judges who
是 在 至少 更多的 仁慈 比 这 美国人 立法者 和 法官 WHO
[nɒt][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kən'demd] [men][tuː; tə] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][pɪərɪədz] ,
not so long ago condemned men to solitary confinement for periods ,
不是 所以 长的 前 谴责 男人 到 孤 监禁 为了 时期 ，

至少比不久前判处男性单独监禁的美国立法者和法官们仁慈得多。

[nɒt][ɒv; əv][faɪv] [mʌnθs] , [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ['præktɪs] [ɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] .
not of five months , as our own practice is , but of five years and more .
不是 的 五 几个月 ， 作为 我们的 自己的 实践 是 ， 但 的 五 年 和 更多的 .

不是像我们自己实践的那样，五个月，而是五年或更长时间。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɒrəl] ['mɒnstəz] [du:; də] [meɪ] [bi:; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ˌes 'ti:] .
The things that our moral monsters do may be left out of account with St .
这 事物 那 我们的 道德 怪物 做 可能 是 左边 出去 的 帐户 和 英石 .
[bɑː'θɒləmjuː] ['mæsəkə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['məʊmənt(ə)ri] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)] .
Bartholomew massacres and other momentary outbursts of social disorder .
巴塞洛缪 大屠杀 和 其他 瞬间 爆发 的 社会的 紊乱 .

我们道德败坏之徒所犯下的罪行，或许可以与圣巴塞洛缪大屠杀和其他短暂的社会骚乱相提并论。

[dʒʌdʒ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['repjətəb(ə)l]
Judge us by the admitted and respected practice of our most reputable
法官 我们 经过 这 承认 和 受人尊敬 实践 的 我们的 最多 信誉良好的
['sɜːklz] ;
circles ;
界 ;

请以我们最权威圈子中公认的、受人尊敬的做法来评判我们；

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ɪn]
and , if you know the facts and are strong enough to look them in
和 , 如果 你 知道 这 事实 和 是 强的 足够的 到 看 他们 在
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

而且，如果你了解事实，并且有足够的勇气直面它们，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['haɪli] [ɪ'vɒlvd]
you must admit that unless we are replaced by a more highly evolved
你 必须 承认 那 除非 我们 是 替换 经过 一个 更多的 高度 进化
['ænɪm(ə)l] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
animal — in short ,
动物 — 在 短的 ,

你必须承认，除非我们被更高进化程度的动物所取代——简而言之，

[baɪ][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] — [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs]
by the Superman — the world must remain a den of dangerous
经过 这 超人 — 这 世界 必须 保持 一个 丹 的 危险的
['ænɪmlz] [ə'mʌŋ] [huːm] ['aʊə(r)] [fjuː] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['sjuːpəmen] ,
animals among whom our few accidental supermen ,
动物 之中 谁 我们的 很少 偶然 超人 ,

超人——这个世界必须仍然是危险动物的巢穴，而我们少数偶然成为超人的超人就身处其中。

['aʊə(r)] ['ʃeɪkspirz] , ['gɜːtə] , ['ʃeli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz]
our Shakespears , Goethes , Shelleys , and their like , must live as
我们的 莎士比亚 , 歌德 , 雪莱 , 和 他们的 喜欢 , 必须 居住 作为
[prɪ'keəriəsli] [æz; əz]['laɪən] [t'eɪməz] [duː; də] ,
precariously as lion tamers do ,
岌岌可危 作为 狮子 驯兽师 做 ,

我们的莎士比亚、歌德、雪莱以及与他们类似的作家，必须像驯狮人一样过着岌岌可危的生活。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
taking the humor of their situation , and the dignity of their superiority ,
采取 这 幽默 的 他们的 情况 , 和 这 尊严 的 他们的 优势 ,

以他们所处境况的幽默感和他们优越感带来的尊严，

[æz; əz][ə; eɪ] [set] - [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
as a set - off to the horror of the one and the loneliness of the
作为 一个 放 - 离开 到 这 恐怖 的 这 一 和 这 孤独 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

作为对前者的恐怖和后者的孤独的补偿。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
THE VERDICT OF HISTORY
这 判决 的 历史

历史的判决

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][waɪld] [biːst] [breɪks] [aʊt] [ɪn][mæn][ænd; ənd][kɑːsts][hɪm]
It may be said that though the wild beast breaks out in Man and casts him
它 可能 是 说 那 尽管 这 荒野 兽 休息 出去 在 男人 和 演员 他
[bæk] ['məʊməntrəli] ['ɪntuː]['bɑːbərɪzəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][kraɪm] ,
back momentarily into barbarism under the excitement of war and crime ,
后退 片刻 进入 野蛮 在下面 这 激动 的 战争 和 犯罪 ,

可以说，虽然在战争和犯罪的刺激下，人心中的野兽会爆发，使人暂时退回到野蛮状态，

[jet] [hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l][laɪf][ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] .
yet his normal life is higher than the normal life of his forefathers .
然而 他的 普通的 生活 是 更高 比 这 普通的 生活 的 他的 祖先 .

然而，他的日常生活水平却比他的祖辈要高。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] ,
This view is very acceptable to Englishmen ,
这 看法 是 非常 可接受 到 英国人 ,

英国人很容易接受这种观点。

[huː] ['ɔːlweɪz] [liːn] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə]['vɜːrtʃuːz][saɪd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kɒsts][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ]
who always lean sincerely to virtue's side as long as it costs them nothing
WHO 总是 倾斜 真挚地 到 美德 边 作为 长的 作为 它 成本 他们 没有什么
['aɪðə(r)][ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)][ɪn] [θɔːt] .
either in money or in thought .
任何一个 在 钱 或者 在 想法 .

只要不付出金钱或思想上的代价，他们总是真诚地站在美德的一边。

[ðeɪ] [fiːl] ['diːpli] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['fɒrənəz] , [huː] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][nəʊ]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
They feel deeply the injustice of foreigners , who allow them no credit for this
他们 感觉 深 这 不公正 的 外国人 , WHO 允许 他们 不 信用 为了 这
[kən'dɪʃən(ə)l] .
conditional highmindedness .
条件 高尚情操 .

他们深感外国人的不公，外国人丝毫不认可他们这种有条件的崇高情操。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [les]
But there is no reason to suppose that our ancestors were less
但 那里 是 不 原因 到 认为 那 我们的 祖先 是 较少的
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
capable of it than we are .
有能力的 的 它 比 我们 是 .

但是，没有理由认为我们的祖先在这方面的能力不如我们。

[tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['mɒrəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
To all such claims for the existence of a progressive moral evolution
到 全部 这样的 索赔 为了 这 存在 的 一个 进步 道德 进化
['ɒpəreɪtɪŋ] ['vɪzəbli] [frɒm; frəm] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə] ['grænsʌn] ,
operating visibly from grandfather to grandson ,
操作 明显地 从 祖父 到 孙子 ,

对于所有声称存在一种从祖父到孙子明显可见的道德进步演变的说法，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [kən'kluːsɪv] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]
there is the conclusive reply that a thousand years of such evolution would have
那里 是 这 确凿 回复 那 一个 千 年 的 这样的 进化 会 有
[prə'djuːst] [ɪ'nɔːməs] ['səʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,
produced enormous social changes ,
生产 巨大的 社会的 变化 ,

结论性的答案是，一千年的这种演变必然会带来巨大的社会变革。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
of which the historical evidence would be overwhelming .
的 哪个 这 历史 证据 会 是 压倒 .

其中，历史证据将不胜枚举。

[bʌt; bət] [nɒt] [mə'kɔːli] [hɪm'self] , [ðə; ði] [məʊst] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [wɪg] ['miːliərist] ,
But not Macaulay himself , the most confident of Whig meliorists ,
但 不是 麦考利 他自己 , 这 最多 自信的 的 辉格党 改良主义者 ,

但麦考利本人却不这么认为，他是辉格党改良主义者中最自信的一位。

[kæn; kən] [prə'djuːs] ['eni] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [beə(r)] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
can produce any such evidence that will bear cross - examination .
能 生产 任何 这样的 证据 那 将要 熊 叉 - 考试 .

能够提供任何经得起交叉质询的证据。

[kəm'peə(r)] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kəʊdz] [wɪð] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [kəntˌɛmpəɹ'ɛɹəli] [ɪn] [sʌtʃ]
Compare our conduct and our codes with those mentioned contemporarily in such
比较 我们的 执行 和 我们的 代码 和 那些 提及 同时期 在 这样的
['eɪnʃənt] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['klæsɪks] [æz; əz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
ancient scriptures and classics as have come down to us ,
古老的 经文 和 经典 作为 有 来 向下 到 我们 ,

将我们的行为和准则与流传至今的古代经文和经典中同时期所提及的行为和准则进行比较，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nəʊ] [dʒɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['eni] ['mɒrəl] ['prəʊgres]
and you will find no jot of ground for the belief that any moral progress
和 你 将要 寻找 不 点 的 地面 为了 这 信仰 那 任何 道德 进步
[wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪm] ,
whatever has been made in historic time ,
任何 有 到过 制成 在 历史性 时间 ,

你找不到任何理由相信历史上取得了任何道德进步。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] [ə'tempts] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [pɑːst] [ɒn]
in spite of all the romantic attempts of historians to reconstruct the past on
在 尽管如此 的 全部 这 浪漫的 尝试 的 历史学家 到 重建 这 过去的 在
[ðæt] [ə'sʌmpʃn] .
that assumption .
那 假设 .

尽管历史学家们曾多次尝试以浪漫主义的方式，基于这一假设来重构过去。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['neɪʃnz] [æz; əz] [tuː; tə] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]
Within that time it has happened to nations as to private families and
之内 那 时间 它 有 发生 到 国家 作为 到 私人的 家庭 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['flauriʃ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ,
individuals that they have flourished and decayed ,
个人 那 他们 有 繁荣 和 腐烂的 ,

在此期间，国家、私人家庭和个人都经历了繁荣与衰落。

[ri'pent] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [ðeə(r)] [hɑːts] , [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , ['æktɪd]
repented and hardened their hearts , submitted and protested , acted
悔改 和 硬化 他们的 心 , 提交 和 抗议 , 行动
[ænd; ənd] [ri'æktɪd] ,
and reacted ,
和 反应 ,

他们既忏悔又铁石心肠，既顺从又抗议，既行动又反应。

['ɔsileit] [bɪ'twiːn] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ([ðə; ði]['əʊldɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
oscillated between natural and artificial sanitation (the oldest house in the world
振荡 之间 自然的 和 人造的 卫生 (这 最老 房子 在 这 世界
,
,
,

在自然卫生和人工卫生之间摇摆不定（世界上最古老的房子，

[ʌn'ɜːrθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [kriːt] , [hæz; həz] [kwaɪt] ['mɒd(ə)n]['sænət(ə)ri] [ə'rendʒmənts]) ,
unearthed the other day in Crete , has quite modern sanitary arrangements) ,
出土 这 其他 天 在 克里特岛 , 有 相当 现代的 卫生 安排) ,

前几天在克里特岛出土的，拥有相当现代化的卫生设施），

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['preʃə(r)]
and rung a thousand changes on the different scales of income and pressure
和 梯子 一个 千 变化 在 这 不同的 秤 的 收入 和 压力
[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
of population ,
的 人口 ,

并针对不同规模的收入和人口压力进行了上千次调整，

['fɜːmli] [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [mæn'kaɪnd][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz]
firmly believing all the time that mankind was advancing by leaps and bounds
牢牢 相信 全部 这 时间 那 人类 曾是 前进 经过 跳跃 和 界限
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['bɪzi] .
because men were constantly busy .
因为 男人 是 不断地 忙碌的 .

始终坚信，人类之所以能够飞速进步，是因为人们一直在忙碌。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
And the mere chapter of accidents has left a small accumulation of
和 这 仅仅 章 的 事故 有 左边 一个 小的 积累 的
[tʃɑːns] [dɪs'kʌvəri] ,
chance discoveries ,
机会 发现 ,

而仅仅是意外事件这一篇章，也留下了一些偶然发现的痕迹。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wiːl] , [ðə; ði] [ɑːtʃ] , [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] , ['gʌnpaʊdə(r)] , [ðə; ði]['mægnət] ,
such as the wheel , the arch , the safety pin , gunpowder , the magnet ,
这样的 作为 这 车轮 , 这 拱 , 这 安全 别针 , 火药 , 这 磁铁 ,

例如车轮、拱形结构、安全别针、火药、磁铁等。

[ðə; ði][vɒl'teɪɪk][paɪl][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] : [θɪŋz] [wɪtʃ] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['gɔspəlz][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk]
the Voltaic pile and so forth : things which , unlike the gospels and philosophic
这 伏特 桩 和 所以 前进 : 事物 哪个 , 与此不同 这 福音书 和 哲学
['triːtiziz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] ,
treatises of the sages ,
论文 的 这 智者 ,

伏打电池等等：这些东西，与福音书和圣贤的哲学论著不同，

[kæn; kən][biː; bi] ['juːsfəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [baɪ] ['kɒmən] [men] ;
can be usefully understood and applied by common men ;
能 是 有用 理解 和 应用 经过 常见的 男人 ;

普通人也能理解和运用；

[səʊ] [ðæt] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stiːvənsənz] ,
so that steam locomotion is possible without a nation of Stephensons ,
所以 那 蒸汽 运动 是 可能的 没有 一个 国家 的 斯蒂芬森 ,

所以，即使没有一群斯蒂芬森，蒸汽机车也能成为可能。

[ɔːl'ðəʊ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] .
although national Christianity is impossible without a nation of Christs .
虽然 国家的 基督教 是 不可能的 没有 一个 国家 的 基督 .

没有基督徒的民族，民族基督教就不可能存在。

[bʌt; bət] [dʌz] ['eni] [mæn] ['sɪəriəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [huː] [draɪvz] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)]
But does any man seriously believe that the chauffeur who drives a motor car
但 做 任何 男人 严重地 相信 那 这 司机 WHO 驱动 一个 发动机 车
[frɒm; frəm]['pærɪs][tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['haɪli] [ɪ'vɒlvd] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv]
from Paris to Berlin is a more highly evolved man than the charioteer of
从 巴黎 到 柏林 是 一个 更多的 高度 进化 男人 比 这 车夫 的
[ə'kɪliːz] ,
Achilles ,
阿喀琉斯 ，

但真的有人会认为，从巴黎开车到柏林的司机比阿喀琉斯的战车御者更高级吗？

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ruːlə(r)][ðæn; ðən] ['siːzə(r)]
or that a modern Prime Minister is a more enlightened ruler than Caesar
或者 那 一个 现代的 主要的 部长 是 一个 更多的 开明 统治者 比 凯撒
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [raɪdz] [ə; eɪ]['traɪsɪk(ə)l] ,
because he rides a tricycle ,
因为 他 骑行 一个 三轮车 ，

或者说，现代首相骑三轮车就比凯撒更开明，

[raɪts] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkts] [hɪz; ɪz]['stɒkbrəʊkə(r)] [θruː]
writes his dispatches by the electric light , and instructs his stockbroker through
写 他的 派遣 经过 这 电的 光 ， 和 指示 他的 股票经纪人 通过
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ?
the telephone ?
这 电话 ？

他是在电灯下写稿，并通过电话指示他的股票经纪人吗？

[ɪ'nʌf] , [ðen] , [ɒv; əv] [ðɪs] [guːs] - ['kækl] [ə'baʊt] ['prəʊgres] : [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
Enough , then , of this goose - cackle about Progress : Man , as he is ,
足够的 ， 然后 ， 的 这 鹅 - 咯咯笑 关于 进步 ： 男人 ， 作为 他 是 ，

好了，关于进步的这些无聊废话就到此为止吧：人，就如他本来的样子，

['nevə(r)] [wɪl] [nɔː(r)][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['kjuːbɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['kwækəri]
never will nor can add a cubit to his stature by any of its quackeries
绝不 将要 也不 能 添加 一个 肘尺 到 他的 身材 经过 任何 的 它是 庸医
,
,
,

任何伪科学的伎俩都永远不可能，也绝不会让他的身高增加一寸。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] .
political , scientific , educational , religious , or artistic .
政治的 ， 科学 ， 教育 ， 宗教 ， 或者 艺术 .

政治的、科学的、教育的、宗教的或艺术的。

[wɒt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][men]
What is likely to happen when this conviction gets into the minds of the men
什么 是 可能 到 发生 什么时候 这 定罪 获得 进入 这 思想 的 这 男人
[huːz] ['prez(ə)nt] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] [ɪ'ljʊʒən] [ɪz][ðə; ði] [sɪ'ment] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
whose present faith in these illusions is the cement of our social system ,
谁 展示 信仰 在 这些 幻觉 是 这 水泥 的 我们的 社会的 系统 ，

如果这种信念进入那些如今深信这些幻象并以此维系我们社会体系的男人们的脑海中，将会发生什么呢？

[kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd]['əʊnli][baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]
can be imagined only by those who know how suddenly a civilization which
能 是 想象 仅有的 经过 那些 WHO 知道 如何 突然 一个 文明 哪个
[hæz; həz] [lɒŋ] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ([ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [freɪz] ,
has long ceased to think (or in the old phrase ,
有 长的 停止 到 思考 (或者 在 这 老的 短语 ,

只有那些了解一个早已停止思考的文明是如何突然发生这种变化的人才能想象到（或者用一句古老的谚语来说，

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ]) [kæn; kən] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts]
to watch and pray) can fall to pieces when the vulgar belief in its
到 手表 和 祈祷) 能 落下 到 件 什么时候 这 庸俗 信仰 在 它是
[hi'pɔkrisi] [ænd; ənd] [im'pɔstʃə] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld][aʊt] [ə'genst] [ɪts] ['feljər] [ænd; ənd]
hypocrisies and impostures can no longer hold out against its failures and
虚伪 和 冒名顶替 能 不 更长 抓住 出去 反对 它是 失败 和
['skænd(ə)lz] .
scandals .
丑闻 .

（守望和祈祷）当人们对它的虚伪和欺骗的庸俗信仰再也无法抵挡它的失败和丑闻时，它就会崩溃。

[wen] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['fɔːmjʊliː] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɒbsəliːt] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [strɒŋ]
When religious and ethical formulae become so obsolete that no man of strong
什么时候 宗教 和 伦理道德 公式 变得 所以 过时的 那 不 男人 的 强的
[maɪnd][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,
mind can believe them ,
头脑 能 相信 他们 ,

当宗教和伦理准则变得如此过时，以至于任何一个意志坚定的人都无法相信它们时，

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [wɪl]
they have also reached the point at which no man of high character will
他们 有 还 达到 这 观点 在 哪个 不 男人 的 高的 特点 将要
[prə'fes] [ðem; ðəm] ;
profess them ;
宣称 他们 ;

他们也已经到了这样的地步：任何品格高尚的人都不会信奉这些教义；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] , [ðæt] ['məʊmənt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːməli] [,disi'stæbliʃ] ,
and from , that moment until they are formally disestablished ,
和 从 , 那 片刻 直到 他们 是 正式地 解散 ,

从那一刻起，直到它们被正式解散为止，

[ðeɪ] [stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] [prə'feʃn] [ænd; ənd] ['evri] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [kiːp]
they stand at the door of every profession and every public office to keep
他们 站立 在 这 门 的 每一个 职业 和 每一个 民众 办公室 到 保持
[aʊt] ['evri] ['eɪb(ə)l][mæn] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)] .
out every able man who is not a sophist or a liar .
出去 每一个 有能力的 男人 WHO 是 不是 一个 诡辩家 或者 一个 说谎者 .

他们守在各行各业和各个公职的门口，把所有有能力的人，除了诡辩家和骗子之外，都拒之门外。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'vaɪzɪz][ɪts] ['pærɪʃ] ['kaunslz] [wʌns][ɪn] [θriː] [j'iəz] ,
A nation which revises its parish councils once in three years ,
一个 国家 哪个 修订 它是 教区 议会 一次 在 三 年 ,

一个每三年改组一次教区议会的国家，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [rɪ'vaɪz] [ɪts]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][wʌns][ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ,
but will not revise its articles of religion once in three hundred ,
但 将要 不是 修订 它是 文章 的 宗教 一次 在 三 百 ,

但其宗教信条三百年也不会修改一次。

['i:v(ə)n] [wen] [ðəʊz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ə'vaʊɪdli] [bɪ'gæn][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒmprəmaɪz] [dɪk'teɪtɪd][baɪ]
even when those articles avowedly began as a political compromise dictated by
甚至 什么时候 那些 文章 公开地 开始 作为 一个 政治的 妥协 口述 经过
['mɪstə(r)] ['feɪsɪŋ] - [bəuθ] - [weɪz] ,
Mr Facing - Both - Ways ,
先生 面向 - 两个都 - 方式 ,

即使这些文章最初是公开宣称由“两面派先生”主导的政治妥协方案，

[ɪz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ni:dz] [,ri:'meik, 'ri:meik] .
is a nation that needs remaking .
是 一个 国家 那 需求 重制版 .

这是一个需要重塑的国家。

['aʊə(r)]['əʊnli][həʊp] , [ðen] , [ɪz][ɪn][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .
Our only hope , then , is in evolution .
我们的 仅有的 希望 , 然后 , 是 在 进化 .

因此，我们唯一的希望在于进化。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] .
We must replace the man by the superman .
我们 必须 代替 这 男人 经过 这 超人 .

我们必须用超人取代普通人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑ:s] [hɪm] ,
It is frightful for the citizen , as the years pass him ,
它 是 可怕 为了 这 公民 , 作为 这 年 经过 他 ,

随着岁月流逝，这对公民来说是可怕的。

[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [səʊ][ɪg'zæktli] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
to see his own contemporaries so exactly reproduced by the younger generation ,
到 看 他的 自己的 同时代人 所以 确切地 复制品 经过 这 年轻 一代 ,

看到自己的同时代人被年轻一代如此精准地复制，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ][hæv; həv][ðeə(r)] ['kaʊntəpɑ:ts] [ɪn] ['evri] ['sɪti]
that his companions of thirty years ago have their counterparts in every city
那 他的 同伴 的 三十 年 前 有 他们的 对应物 在 每一个 城市
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

他三十年前的同伴们，在每个城市的人群中都能找到他们的影子。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃek] [hɪm'self] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][sə'lju:t, sɑ:'lu:te][æz; əz]
where he had to check himself repeatedly in the act of saluting as
在哪里 他 有 到 查看 他自己 反复 在 这 行为 的 敬礼 作为
[æn; ən][əʊld] [frend] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ɪz]['əʊnli][æn; ən] ['eldəli] ['streɪndʒə(r)] .
an old friend some young man to whom he is only an elderly stranger .
一个 老的 朋友 一些 年轻的 男人 到 谁 他 是 仅有的 一个 老年 陌生人 .

他不得不反复提醒自己，不要像对待老朋友一样向一个年轻人敬礼，而对他来说，他只是一个年迈的陌生人。

[ɔ:l] [həʊp][ɒv; əv] [əd'vɑ:ns] [daɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm][æz; əz][hi:; hi] ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] :
All hope of advance dies in his bosom as he watches them :
全部 希望 的 进步 死亡 在 他的 怀 作为 他 手表 他们 :

看着他们，他心中所有前进的希望都破灭了：

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də][dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [dɪd] ,
he knows that they will do just what their fathers did ,
他 知道 那 他们 将要 做 只是 什么 他们的 父亲们 做过 ,

他知道他们会重蹈父辈的覆辙。

[ænd; ənd][ðæt] [ðə; ði][fju:] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [stɪl] , [æz; əz]['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
and that the few voices which will still , as always before ,
和 那 这 很少 声音 哪个 将要 仍然 , 作为 总是 前 ,

而少数几个声音，一如既往，依然会……

[ɪg'zɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ,
exhort them to do something else and be something better ,
劝勉 他们 到 做 某物 别的 和 是 某物 更好的 ，

鼓励他们去做其他事情，成为更好的人。

[mait] [æz; əz] [wel] [speə(r)][ðeə(r)] [breθ] [tu:; tə] [ku:l] [ðeə(r)] ['pɒrɪdʒ] ([ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['eni]) .
might as well spare their breath to cool their porridge (if they can get any) .
可能 作为 出色地 空闲的 他们的 气息 到 凉爽的 他们的 稀饭 （ 如果 他们 能 得到 任何 ） .

他们还不如省点力气去给粥降温（如果他们还能吃得下粥的话）。

[men] [laɪk] ['rʌskɪn] [ænd; ənd] [kɑ:'laɪl] [wɪl] [pri:tʃ] [tu:; tə] [smɪθ] [ænd; ənd] [braʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pri:tʃɪŋ] ,
Men like Ruskin and Carlyle will preach to Smith and Brown for the sake of preaching ,
男人 喜欢 拉斯金 和 凯雷集团 将要 布道 到 史密斯 和 棕色的 为了 这 清酒 的 布道 ，

像罗斯金和卡莱尔这样的人会为了布道而布道，向史密斯和布朗传道。

[dʒʌst][æz; əz][ˌes 'ti:]['frɑ:nsɪs] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ˞dz][ænd; ənd][ˌes 'ti:] ['æntəni] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
just as St Francis preached to the birds and St Anthony to the fishes .
只是 作为 英石 弗朗西斯 布道 到 这 鸟类 和 英石 安东尼 到 这 鱼 .

正如圣方济各向鸟儿布道，圣安东尼向鱼儿布道一样。

[bʌt; bət] [smɪθ] [ænd; ənd] [braʊn] , [laɪk][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][bɜ˞dz] , [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ;
But Smith and Brown , like the fishes and birds , remain as they are ;
但 史密斯 和 棕色的 ， 喜欢 这 鱼 和 鸟类 ， 保持 作为 他们 是 ；

但史密斯和布朗，就像鱼和鸟一样，依然如故；

[ænd; ənd]['poʊəts] [hu:] [plæn][ju:t'əʊpiəz][ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][bʌt; bət] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [ðem; ðəm] ,
and poets who plan Utopias and prove that nothing is necessary for their realization but that Man should will them ,
和 诗人 WHO 计划 乌托邦 和 证明 那 没有什么 是 必要的 为了 他们的 实现 但 那 男人 应该 将要 他们 ，

还有那些构想乌托邦的诗人，他们证明，实现乌托邦并不需要任何其他条件，只需要人类的意志。

[pə'si:v] [æt; ət][lɑ:st] , [laɪk] ['rɪtʃəd] ['wa:gnə] ,
perceive at last , like Richard Wagner ,
感知 在 最后的 ， 喜欢 理查德 瓦格纳 ，

最终领悟，就像理查德·瓦格纳一样，

[ðæt] [ðə; ði][fækt][tu:; tə][bi:; bi] [feɪst] [ɪz] [ðæt] [mæn] [dʌz] [nɒt] [ɪ'fektɪvli] [wɪl] [ðem; ðəm] .
that the fact to be faced is that Man does not effectively will them .
那 这 事实 到 是 面对 是 那 男人 做 不是 有效地 将要 他们 .

我们必须面对的现实是，人类并不能有效地控制它们。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [wɪl] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] .
And he never will until he becomes Superman .
和 他 绝不 将要 直到 他 变成 超人 .

除非他成为超人，否则他永远不会成为超人。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪsts] [dri:m] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌsəʊʃəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
And so we arrive at the end of the Socialist's dream of " the socialization of the means of production and exchange ,
和 所以 我们 到达 在 这 结尾 的 这 社会主义者的 梦 的 " 这 社会化 的 这 方法 的 生产 和 交换 ，

因此，社会主义者“生产资料和社会交换的社会化”的梦想就此破灭。

" [ɒv; əv][ðə; ði] - [driːm] [ɒv; əv] ['mɒrəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l]
" of the Positivist's dream of moralizing the capitalist , and of the ethical
" 的 这 - 梦 的 道德说教 这 资本家 , 和 的 这 伦理道德
[prə'fɛsərz] , ['lɛdʒɪˌsleɪtərz] ,
professor's , legislator's ,
教授们 , 立法者的 ,

"实证主义者梦想着对资本家进行道德教化，以及伦理学教授、立法者的梦想，

['ɛdʒuˌkeɪtərz] [driːm] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['lesnz] [ænd; ənd]
educator's dream of putting commandments and codes and lessons and
教育者的 梦 的 推杆 诫命 和 代码 和 课程 和
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɒn][ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['hɑːnɪs] [ɪz][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] ,
examination marks on a man as harness is put on a horse ,
考试 标记 在 一个 男人 作为 马具 是 放 在 一个 马 ,

教育者的梦想是将诫律、准则、课程和考试分数像给马套上缰绳一样套在人身上。

['ɜːmɪn] [ɒn][ə; eɪ][dʒʌdʒ] , ['paɪpˌkleɪ] [ɒn][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][wɪg][ɒn][æn; ən]['æktə(r)] ,
ermine on a judge , pipeclay on a soldier , or a wig on an actor ,
貂 在 一个 法官 , 管道粘土 在 一个 士兵 , 或者 一个 假发 在 一个 演员 ,

法官身上的貂皮，士兵身上的陶土，或者演员身上的假发，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
and pretending that his nature has been changed .
和 假装 那 他的 自然 有 到过 已更改 .

并假装他的本性已经改变。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ði] [ˌsəʊʃəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The only fundamental and possible Socialism is the socialization of the
这 仅有的 基本的 和 可能的 社会主义 是 这 社会化 的 这
[sɪ'lektɪv] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv][mæn] :
selective breeding of Man :
选择性 选育 的 男人 :

唯一根本且可能的社会主义，就是人类选择性育种的社会化：

[ɪn]['ʌðə(r)] [tɜːmz] , [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
in other terms , of human evolution .
在 其他 条款 , 的 人类 进化 .

换句话说，就是人类进化。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['jɑːhuː; jə'huː] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][vəʊt] [wɪl] [rek] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
We must eliminate the Yahoo , or his vote will wreck the commonwealth .
我们 必须 排除 这 雅虎 , 或者 他的 投票 将要 破坏 这 联邦 .

我们必须除掉雅虎，否则他的投票将毁掉整个联邦。

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] ['meθəd]
THE METHOD
这 方法

该方法

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] , [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [æz; əz] [jet] [ɪk'sept] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
As to the method , what can be said as yet except that where there is
作为 到 这 方法 , 什么 能 是 说 作为 然而 除了 那 在哪里 那里 是
[ə; eɪ] [wɪl] ,
a will ,
一个 将要 ,

至于方法，目前只能说，只要有意愿，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] ?
there is a way ?
那里 是 一个 方式 ?

有办法吗?

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [wɪl] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .
If there be no will , we are lost .
如果 那里 是 不 将要 , 我们 是 丢失的 .

如果没有意志，我们就迷失了方向。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['kreɪzi]['lɪt(ə)l]['empaɪə(r)] , [ɪf] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ;
That is a possibility for our crazy little empire , if not for the universe ;
那 是 一个 可能性 为了 我们的 疯狂的 小的 帝国 , 如果 不是 为了 这 宇宙 ;

这对于我们这个疯狂的小帝国来说或许是有可能的，但对于整个宇宙来说就未必了。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [entə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'speə(r)] , [wi:; wi]
and as such possibilities are not to be entertained without despair , we
和 作为 这样的 可能性 是 不是 到 是 娱乐 没有 绝望 , 我们
[mʌst; məst] , [waɪlst] [wi:; wi] [sə'vaɪv] ,
must , whilst we survive ,
必须 , 而 我们 存活 ,

因此，如果不绝望，就不要去考虑这些可能性；我们必须在生存下去的这段时间里，

[prə'si:d] [ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nɒt] ['əʊnli] [wɪl]
proceed on the assumption that we have still energy enough to not only will
继续 在 这 假设 那 我们 有 仍然 活力 足够的 到 不是 仅有的 将要
[tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

假设我们仍然有足够的精力，不仅有求生的意志，

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪl] [tu:; tə][lɪv; laɪv]['betə(r)] .
but to will to live better .
但 到 将要 到 居住 更好的 .

但要有追求更好生活的意愿。

[ðæt] [meɪ] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,
That may mean that we must establish a State Department of Evolution ,
那 可能 意思是 那 我们 必须 建立 一个 状态 部门 的 进化 ,

那可能意味着我们必须设立一个进化国务部，

[wɪð] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [tʃi:f] ,
with a seat in the Cabinet for its chief ,
和 一个 座位 在 这 内阁 为了 它是 首席 ,

该组织首领在内阁中占有一席之地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['revənju:] [tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][də'rekt] [steɪt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
and a revenue to defray the cost of direct State experiments ,
和 一个 收入 到 支付 这 成本 的 直接的 状态 实验 ,

以及用于支付国家直接实验费用的收入，

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə] ['praɪvət] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
and provide inducements to private persons to achieve successful results .
和 提供 诱导 到 私人的 人 到 达到 成功的 结果 .

并向私人提供奖励以取得成功结果。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sə'saɪəti][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['tʃɑ:təd] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt]
It may mean a private society or a chartered company for the improvement
它 可能 意思是 一个 私人的 社会 或者 一个 特许 公司 为了 这 改进
[ɒv; əv]['hju:mən][lɪv; laɪv] [stɒk] .
of human live stock .
的 人类 居住 库存 .

它可能指的是一个私人社团或一家特许公司，其宗旨是改善人类的生存状况。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n]
But for the present it is far more likely to mean a blatant repudiation
但 为了 这 展示 它 是 远的 更多的 可能 到 意思是 一个 明目张胆 拒绝
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'poʊzlz] [æz; əz] [ɪn'diːsnt] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] ,
of such proposals as indecent and immoral ,
的 这样的 提案 作为 不雅 和 不道德 ,

但就目前而言，更有可能意味着对这类提议的公然否定，认为其有伤风化、不道德。

[wɪð] , [ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['siːkrət] ['pʊʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [ri'pjuːdieit]
with , nevertheless , a general secret pushing of the human will in the repudiated
和 , 尽管如此 , 一个 一般的 秘密 推动 的 这 人类 将要 在 这 被否认
[də'rekʃ(ə)n] ;
direction ;
方向 ;

然而，却有一种普遍的、秘密的倾向，推动人类意志朝着被否定的方向发展；

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] ['priːtekst]
so that all sorts of institutions and public authorities will under some pretext
所以 那 全部 排序 的 机构 和 民众 当局 将要 在下面 一些 借口
[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fiːl] [ðeə(r)] [wei] ['fɜːtɪvli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
or other feel their way furtively towards the Superman .
或者 其他 感觉 他们的 方式 偷偷摸摸 向 这 超人 .

因此，各种机构和公共权力机构都会以某种借口或借口，偷偷摸摸地接近超人。

['mɪstə(r)] ['greɪəm] [wɔːləs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,
Mr Graham Wallas has already ventured to suggest ,
先生 格雷厄姆 沃拉斯 有 已经 冒险 到 建议 ,

格雷厄姆·沃拉斯先生已经大胆地提出：

[æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['mænɪdʒmənt] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [skuːl] [bɔːd] ,
as Chairman of the School Management Committee of the London School Board ,
作为 主席 的 这 学校 管理 委员会 的 这 伦敦 学校 木板 ,

作为伦敦学校董事会学校管理委员会主席，

[ðæt] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] , [haʊ'evə(r)]
that the accepted policy of the Sterilization of the Schoolmistress , however
那 这 公认 政策 的 这 消毒 的 这 女教师 , 然而
[əd'mɪnɪstrətɪvli] [kən'viːniənt] ,
administratively convenient ,
行政上 方便的 ,

然而，尽管对女教师进行绝育的政策在行政上很方便，但这项已被接受的政策......

[ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [stɒk] - ['briːdɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;
is open to criticism from the national stock - breeding point of view ;
是 打开 到 批评 从 这 国家的 库存 - 选育 观点 的 看法 ;

从国家畜牧业角度来看，这种做法可能会受到批评；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɪft]
and this is as good an example as any of the way in which the drift
和 这 是 作为 好的 一个 例子 作为 任何 的 这 方式 在 哪个 这 漂移
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [meɪ] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [hi'pɔkrisi] .
towards the Superman may operate in spite of all our hypocrisies .
向 这 超人 可能 操作 在 尽管如此 的 全部 我们的 虚伪 .

而这正是尽管我们虚伪，但人们仍然会不由自主地向超人式的价值观靠拢的绝佳例证。

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [klɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
One thing at least is clear to begin with .
一 事物 在 至少 是 清除 到 开始 和 .

至少有一点很明确。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] , [baɪ] ['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv]
If a woman can , by careful selection of a father , and nourishment of
如果 一个 女士 能 , 经过 小心 选择 的 一个 父亲 , 和 营养 的
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

如果一个女人能够通过精心挑选父亲和自我滋养，

[prə'djuːs] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪð] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sensɪz] , [saʊnd] ['ɔːrgənz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd]
produce a citizen with efficient senses , sound organs , and a good
生产 一个 公民 和 高效的 感官 , 声音 器官 , 和 一个 好的
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
digestion ,
消化 ,

培养出感官敏锐、器官健全、消化功能良好的公民。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['klɪəli] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]
she should clearly be secured a sufficient reward for that natural service to
她 应该 清楚地 是 安全 一个 充足的 报酬 为了 那 自然的 服务 到
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
make her willing to undertake and repeat it .
制作 她 愿意的 到 承担 和 重复 它 .

显然，应该为她提供足够的报酬，使她愿意从事并再次从事这种服务。

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [baɪ] [hɜː'self] , [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði]
Whether she be financed in the undertaking by herself , or by the
无论 她 是 融资 在 这 承诺 经过 她自己 , 或者 经过 这
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

无论这项事业是由她自己出资，还是由她的父亲出资，

[ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['kæpɪtəlɪst] , [ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] , [seɪ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]
or by a speculative capitalist , or by a new department of , say , the Royal
或者 经过 一个 推测性的 资本家 , 或者 经过 一个 新的 部门 的 , 说 , 这 皇家
['dʌblɪn] [sə'saɪəti] ,
Dublin Society ,
都柏林 社会 ,

或者由投机资本家发起，或者由例如皇家都柏林学会的一个新部门发起。

[ɔː(r)] ([æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt]) [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] "
or (as at present) by the War Office maintaining her " on the strength "
或者 (作为 在 展示) 经过 这 战争 办公室 保持 她 " 在 这 力量 "
[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
and authorizing a particular soldier to marry her ,
和 授权 一个 特别的 士兵 到 结婚 她 ,

或者（像现在这样）由陆军部维持她的“兵役”并授权特定士兵与她结婚，

[ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [baɪ] - [lɔː] [daɪ'rektɪŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n]
or by a local authority under a by - law directing that women may under certain
或者 经过 一个 当地的 权威 在下面 一个 经过 - 法律 导演 那 女性 可能 在下面 肯定
['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [jɪrz] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɒn] [fʊl] ['sæləri] ,
circumstances have a year's leave of absence on full salary ,
情况 有 一个 年 离开 的 缺席 在 满的 薪水 ,

或者根据地方当局制定的细则，规定在某些情况下，妇女可以享受一年带薪休假。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] , [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .
or by the central government , does not matter provided the result be satisfactory .
或者 经过 这 中央 政府 , 做 不是 事情 假如 这 结果 是 令人满意的 .

或由中央政府决定都无所谓，只要结果令人满意即可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['melənkəli] [fækt] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)]
It is a melancholy fact that as the vast majority of women and their
它 是 一个 忧郁 事实 那 作为 这 广阔的 多数 的 女性 和 他们的
['hʌzbəndz] [hæv; həv] ,
husbands have ,
丈夫们 有 ,

令人悲哀的是，绝大多数女性及其丈夫都面临着这样的问题：

['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [nɒt] [ɪ'nʌf] ['nʌrɪʃmənt] , [nəʊ]['kæpɪt(ə)l] , [nəʊ]['kredɪt] , [ænd; ənd]
under existing circumstances , not enough nourishment , no capital , no credit , and
在下面 现存的 情况 , 不是 足够的 营养 , 不 首都 , 不 信用 , 和
[nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɔː(r)] ['bɪznəs] ,
no knowledge of science or business ,
不 知识 的 科学 或者 商业 ,

在现有条件下，营养不良，没有资金，没有信贷，也没有科学或商业知识，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ,
they would , if the State would pay for birth as it now pays for death ,
他们 会 , 如果 这 状态 会 支付 为了 出生 作为 它 现在 支付 为了 死亡 ,

如果国家像现在支付死亡费用一样支付出生费用，他们就会这么做。

[biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ][dʒɔɪnt] [stɒk] ['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪvəˌdend] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
be exploited by joint stock companies for dividends , just as they are in
是 被利用 经过 联合的 库存 公司 为了 股息 , 只是 作为 他们 是 在
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪndəstriz] .
ordinary industries .
普通的 行业 .

股份制公司可以利用这些资源来分配股息，就像在普通行业中一样。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [stɒk] ['hjuːmən] [stʌd] [fɑːm] (['paɪəsli] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] ['faʊndlɪŋ]
Even a joint stock human stud farm (piously disguised as a reformed Foundling
甚至 一个 联合的 库存 人类 钉子 农场 (虔诚地 伪装 作为 一个 改革后的 弃儿
['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt]) [maɪt] [wel] ,
Hospital or something of that sort) might well ,
医院 或者 某物 的 那 种类) 可能 出色地 ,

即使是那种伪装成改过自新的孤儿院之类的合资种马场，也很有可能……

['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [prə'djuːs] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
under proper inspection and regulation , produce better results than our present
在下面 恰当的 检查 和 规定 , 生产 更好的 结果 比 我们的 展示
[rɪ'laɪəns] [ɒn] [prə'mɪskjuəs] ['mærɪdʒ] .
reliance on promiscuous marriage .
依赖 在 淫乱 婚姻 .

在适当的检查和监管下，比我们目前依赖滥交婚姻能产生更好的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [wen] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]
It may be objected that when an ordinary contractor
它 可能 是 反对 那 什么时候 一个 普通的 承包商
[pɹədj'uːsɪz] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
produces stores for sale to the Government ,
产 商店 为了 销售 到 这 政府 ,

有人可能会反对说，当一个普通的承包商生产商品出售给政府时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðem; ðəm][æz; əz][nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]
and the Government rejects them as not up to the required
和 这 政府 拒绝 他们 作为 不是 向上 到 这 必需的
['stændəd] ,
standard ,
标准 ,

政府以不符合标准为由拒绝接受。

[ðə; ði] [kən'demd] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [fetʃ] [ɔː(r)] [els] [skræpt]
the condemned goods are either sold for what they will fetch or else scrapped
这 谴责 商品 是 任何一个 卖 为了 什么 他们 将要 拿来 或者 别的 报废
:
:
:

这些报废物品要么被卖掉，要么被拆解报废：

[ðæt] [ɪz] , ['triːtɪd] [æz; əz] [weɪst] [mə'tɪəriəl] ; [ˌweər'æz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [kən'sistid] [ɒv; əv]['hjuːmən]
that is , treated as waste material ; whereas if the goods consisted of human
那 是 ， 治疗 作为 浪费 材料 ； 然而 如果 这 商品 由……组成 的 人类
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ，

也就是说，被视为废弃物；而如果货物是人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [luːs] [ɔː(r)][send][ðem; ðəm][tuː; tə]
all that could be done would be to let them loose or send them to
全部 那 可以 是 完毕 会 是 到 让 他们 松动的 或者 发送 他们 到
[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɜːkhaʊs] .
the nearest workhouse .
这 最近的 济贫 .

唯一能做的就是放了他们，或者把他们送到最近的济贫院。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [ɪn] ['praɪvət] ['entəpraɪz] ['θrəʊɪŋ] [ɪts]['hjuːmən] [rɪ'fjuːz] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːp]
But there is nothing new in private enterprise throwing its human refuse on the cheap
但 那里 是 没有什么 新的 在 私人的 企业 投掷 它是 人类 拒绝 在 这 便宜的
['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] ;
labor market and the workhouse ;
劳动 市场 和 这 济贫 ；

但私营企业将自身的人力资源垃圾倾倒在廉价劳动力市场和济贫院中，这并非什么新鲜事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪndəstri] [wʊd] [prɪ'zjuːməbli] [biː; bi]['betə(r)] [bred] [ðæn; ðən]
and the refuse of the new industry would presumably be better bred than
和 这 拒绝 的 这 新的 行业 会 想必 是 更好的 繁殖 比
[ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɒvəti] .
the staple product of ordinary poverty .
这 主食 产品 的 普通的 贫困 .

而新产业的废料，想必会比普通贫困人口的主要产品更有品质。

[ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [ɪn'dʌstriəl] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['prɒdʌkts] ,
In our present happy - go - lucky industrial disorder , all the human products ,
在 我们的 展示 快乐的 - 去 - 幸运的 工业的 紊乱 ，全部 这 人类 产品 ，
[sək'sesf(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] ,
successful or not ,
成功的 或者 不是 ，

在我们目前这种随遇而安的工业混乱局面中，所有人类产品，无论成功与否，

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] ;
would have to be thrown on the labor market ;
会 有 到 是 抛掷 在 这 劳动 市场 ；

必须被投入劳动力市场；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [wʌnz] [wʊd] [nɒt][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['baʊnti] [ænd; ənd]
but the unsuccessful ones would not entitle the company to a bounty and
但 这 不成功 一个 会 不是 标题 这 公司 到 一个 赏金 和
[səʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [lɒs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
so would be a dead loss to it .
所以 会 是 一个 死的 损失 到 它 .

但失败的项目不会给公司带来任何奖励，反而会给公司造成损失。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒst] [ɪn] [taɪm]
The practical commercial difficulty would be the uncertainty and the cost in time
这 实际的 商业的 困难 会 是 这 不确定 和 这 成本 在 时间

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
and money of the first experiments .
和 钱 的 这 第一的 实验 .

实际的商业困难在于首次实验的不确定性以及时间和金钱成本。

['pjʊəli] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [sʌtʃ] [hə'rəʊɪk] [ɑːpə'reɪʃnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
Purely commercial capital would not touch such heroic operations during the
纯粹 商业的 首都 会 不是 触碰 这样的 英勇 运营 期间 这

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [steɪdʒ] ;
experimental stage ;
实验 阶段 ;

纯粹的商业资本在试验阶段是不会涉足这种英雄式行动的；

[ænd; ənd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mə'mentəs] [ə; eɪ] [njuː]
and in any case the strength of mind needed for so momentous a new
和 在 任何 案件 这 力量 的 头脑 需要 为了 所以 意义重大 一个 新的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['feəli] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
departure could not be fairly expected from the Stock Exchange .
离开 可以 不是 是 相当 预期的 从 这 库存 交换 .

无论如何，我们也不能指望证券交易所拥有做出如此重大新举动所需的强大意志力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændld] [baɪ] ['steɪtsmən] [wɪð] ['kærəktə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] ['aʊə(r)]
It will have to be handled by statesmen with character enough to tell our
它 将要 有 到 是 处理 经过 政治家 和 特点 足够的 到 告诉 我们的

[dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [pluː'tɒkrəsi] [ðæt] ['steɪtkrɑːft] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] ['flætərɪŋ] [ðeə(r)]
democracy and plutocracy that statecraft does not consist in flattering their
民主 和 富豪 那 治国之道 做 不是 由 在 奉承 他们的

['fɒliz] [ɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [sə'bɜːbən] ['stændədz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [fɔː(r)]
follies or applying their suburban standards of propriety to the affairs of four
愚行 或者 申请 他们的 郊区 标准 的 礼 到 这 事务 的 四

['kɒntɪnənts] .
continents .
各大洲 .

这件事必须由有品格的政治家来处理，他们要告诉我们的民主和财阀统治，治国之道不是奉承他们的愚蠢行为，也不是把他们郊区的礼仪标准应用于四大洲的事务。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
The matter must be taken up either by the State or by some organization
这 事情 必须 是 已采取 向上 任何一个 经过 这 状态 或者 经过 一些 组织

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [rɪ'spekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪt] .
strong enough to impose respect upon the State .
强的 足够的 到 强加 尊重 之上 这 状态 .

这件事必须由国家或者某个有足够力量、能够让国家受到尊重的组织来处理。

[ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
The novelty of any such experiment , however , is only in the scale of it .
这 新奇 的 任何 这样的 实验 , 然而 , 是 仅有的 在 这 规模 的 它 .

然而，此类实验的新颖之处仅在于其规模。

[ɪn] [wʌn] [kən'spɪkjuəs] [keɪs] , [ðæt] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
In one conspicuous case , that of royalty ,
在 一 显眼的 案件 , 那 的 皇室 ,

在一个引人注目的案例中，即皇室的案例中，

[ðə; ði] [steɪt] [dʌz] [ɔːl'redi] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['peərənts][ɒn] ['pjʊəli] [pə'lɪtɪk(ə)l] [graʊndz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] ,
the State does already select the parents on purely political grounds ; and in the peerage ,
这 状态 做 已经 选择 这 父母 在 纯粹 政治的 理由 ; 和 在 这 贵族 ,

国家已经完全基于政治理由来选择父母；而在贵族爵位中，

[ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['djuːkdəm] [ɪz] ['liːgəli] [friː] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['deərimeɪd] ,
though the heir to a dukedom is legally free to marry a dairymaid ,
尽管 这 继承人 到 一个 公国 是 合法地 自由的 到 结婚 一个 挤奶女工 ,

虽然公爵的继承人依法可以娶挤奶女工为妻，

[jet] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] ['səʊʃəli] ['elɪdʒəb(ə)l] [meɪts] [ɪz] [səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] [nəʊ] [mɔː(r)] [friː] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['deərimeɪd] [ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['mæri] ['mɪsɪz] [fɪts'hɜrbərt] ;
yet the social pressure on him to confine his choice to politically and socially eligible mates is so overwhelming that he is really no more free to marry the dairymaid than George IV was to marry Mrs Fitzherbert ;
然而 这 社会的 压力 在 他 到 局限 他的 选择 到 政治上 和 社会 有资格的 伙伴们 是 所以 压倒 那 他 是 真的 不 更多的 自由的 到 结婚 这 挤奶女工 比 乔治 第四 曾是 到 结婚 太太 菲茨赫伯特 ;

然而，社会压力迫使他只能选择在政治和社会上符合条件的伴侣，这种压力如此巨大，以至于他实际上并没有比乔治四世娶菲茨赫伯特夫人时更大的自由去娶挤奶女工；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd]['əʊnli][ə'kɜː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deərimeɪd] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['wiːknəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] .
and such a marriage could only occur as a result of extraordinary strength of character on the part of the dairymaid acting upon extraordinary weakness on the part of the duke .
和 这样的 一个 婚姻 可以 仅有的 发生 作为 一个 结果 的 非凡的 力量 的 特点 在 这 部分 的 这 挤奶女工 表演 之上 非凡的 弱点 在 这 部分 的 这 公爵 .

这样的婚姻只能是由于挤奶女工非凡的坚强性格，以及公爵非凡的软弱性格而促成的。

[let] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['briːdɪŋ] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] ['skændələs] [ɑːsk] [ðəm'selvz] [waɪ] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [waɪlst] ['eni] ['tɪŋkə(r)] [kʊd; kəd] ['mæri] [huːm] [hiː; hi] [pliːzd] ?
Let those who think the whole conception of intelligent breeding absurd and scandalous ask themselves why George IV was not allowed to choose his own wife whilst any tinker could marry whom he pleased ?
让 那些 WHO 思考 这 所有的 概念 的 聪明的 选育 荒诞 和 丑闻 问 他们自己 为什么 乔治 第四 曾是 不是 允许 到 选择 他的 自己的 妻子 而 任何 修补匠 可以 结婚 谁 他 高兴 ?

那些认为“智慧繁育”的概念荒谬可笑的人，不妨扪心自问：为什么乔治四世不能选择自己的妻子，而任何一个补锅匠却可以娶自己喜欢的人？

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)][ə; eɪ][ræp] [pə'lɪtɪkli] [huːm] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] ['mærid] ,
Simply because it did not matter a rap politically whom the tinker married ,
简单地 因为 它 做过 不是 事情 一个 说唱 政治上 谁 这 修补匠 已婚 ,

仅仅因为从政治角度来看，修补匠娶谁并不重要，

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['veri] [mʌtʃ] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] .
whereas it mattered very much whom the king married .
然而 它 重要 非常 很多 谁 这 国王 已婚 .

然而，国王娶谁为妻却是一件非常重要的事情。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜːsən(ə)l] [raɪts] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz]
The way in which all considerations of the king's personal rights , of the claims
这 方式 在 哪个 全部 考虑因素 的 这 国王的 个人的 权利 , 的 这 索赔

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
of the heart ,
的 这 心 ,

国王个人权利、爱情诉求等一切考量，

[ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [əʊθ] ,
of the sanctity of the marriage oath ,
的 这 圣洁 的 这 婚姻 誓言 ,

婚姻誓言的神圣性，

[ænd; ənd][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk][mə'ræləti] ['krʌmpld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [niːd] [ʃəʊ] [haʊ]
and of romantic morality crumpled up before this political need shews how
和 的 浪漫的 道德 皱巴巴的 向上 前 这 政治的 需要 展示 如何

['neglɪdʒəb(ə)l][ɔːl] [ðiːz] [ə'pærəntli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['predʒədɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒnflɪkt]
negligible all these apparently irresistible prejudices are when they come into conflict
微不足道 全部 这些 显然 无法抗拒 偏见 是 什么时候 他们 来 进入 冲突

[wɪð] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['kwɒləti][ɪn]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] .
with the demand for quality in our rulers .
和 这 要求 为了 质量 在 我们的 统治者 .

浪漫的道德观在政治需要面前土崩瓦解，这表明，当这些看似不可抗拒的偏见与我们对统治者素质的要求发生冲突时，它们是多么微不足道。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [seɪm] ['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [huːz] ['mærɪdʒ] ,
We learn the same lesson from the case of the soldier , whose marriage ,
我们 学习 这 相同的 课 从 这 案件 的 这 士兵 , 谁 婚姻 ,

我们从这位士兵的案例中也学到了同样的教训，他的婚姻，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] [des'pɒtɪkli] [kən'trəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] ['səʊlli] [tuː; tə]
when it is permitted at all , is despotically controlled with a view solely to
什么时候 它 是 允许 在 全部 , 是 专制地 受控 和 一个 看法 仅 到

['mɪlətri] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
military efficiency .
军队 效率 .

即使允许，也实行专制控制，其唯一目的是为了提高军事效率。

[wel] , ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ruːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['tɪŋkə(r)] .
Well , nowadays it is not the King that rules , but the tinker .
出色地 , 如今 它 是 不是 这 国王 那 规则 , 但 这 修补匠 .

如今统治世界的不是国王，而是修补匠。

[dɪ'næstɪk] [wɔːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] , [dɪ'næstɪk] [ə'laɪəns] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['væljuːd] .
Dynastic wars are no longer feared , dynastic alliances no longer valued .
王朝 战争 是 不 更长 害怕 , 王朝 联盟 不 更长 有价值的 .

人们不再惧怕王朝战争，也不再重视王朝联盟。

['mæridʒz] [ɪn] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [les] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] ,
Marriages in royal families are becoming rapidly less political , and more popular ,
婚姻 在 皇家 家庭 是 成为 快速 较少的 政治的 , 和 更多的 受欢迎的 ,

[də'mestɪk] , [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] .
domestic , and romantic .
国内的 , 和 浪漫的 .

王室婚姻正迅速变得不那么政治化，而更加大众化、家庭化和浪漫化。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] [friː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz] [kɪŋ] [kə'fɛtʃuːə] ,
If all the kings in Europe were made as free to - morrow as King Cophetua ,
如果全部 这 国王 在 欧洲 是 制成 作为 自由的 到 - 明天 作为 国王 科菲图亚 ,

如果明天欧洲所有的国王都能像科菲图亚国王一样享有自由，

['nəʊbədi][bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəlɪn] [wʊd] [fiːl] [ə; eɪ]['moʊmənts][æŋ'zaɪəti][æz; əz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
nobody but their aunts and chamberlains would feel a moment's anxiety as to the consequences .
无人 但 他们的 姑姑们 和 张伯伦 会 感觉 一个 瞬间 焦虑 作为 到 这 结果 .

除了他们的姑妈和侍从之外，没有人会对后果感到丝毫担忧。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋkərz] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] .
On the other hand a sense of the social importance of the tinker's marriage has been steadily growing .
在 这 其他 手 一个 感觉 的 这 社会的 重要性 的 这 修补匠的 婚姻 有 到过 稳步 生长 .

另一方面，人们对补锅匠婚姻的社会重要性的认识却在稳步提高。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [helθ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] .
We have made a public matter of his wife's health in the month after her confinement .
我们 有 制成 一个 民众 事情 的 他的 妻子的 健康 在 这 月 后 她 监禁 .

在她坐月子后的一个月里，我们公开了她妻子的健康状况。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪt] ['skuːlmɑːstə(r)] .
We have taken the minds of his children out of his hands and put them into those of our State schoolmaster .
我们 有 已采取 这 思想 的 他的 孩子们 出去 的 他的 双手 和 放 他们 进入 那些 的 我们的 状态 校长 .

我们已经将他孩子的思想从他手中夺走，交到了我们州立学校老师的手中。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [meɪk] [ðeə(r)] ['bɒdɪli] ['nʌrɪʃmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪm] .
We shall presently make their bodily nourishment independent of him .
我们 将 目前 制作 他们的 身体上的 营养 独立的 的 他 .

我们将很快使他们的身体营养不再依赖于他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪf] - [ræf] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hænd][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [rɪf] - [ræf] [ɪz]['næʃ(ə)nəl]['suːɪsaɪd] ,
But they are still riff - raff ; and to hand the country over to riff - raff is national suicide ,
但 他们 是 仍然 即兴演奏 - 拉夫 ; 和 到 手 这 国家 超过 到 即兴演奏 - 拉夫 是 国家的 自杀 ,

但他们终究是乌合之众；把国家交给乌合之众无异于国家自杀。

[sɪns] [rɪf] - [ræf] [kæn; kən]['naɪðə(r)]['gʌv(ə)n][nɔː(r)] [wɪl] [let] ['eniwʌn] [els] ['gʌv(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['sɜːkəsiz] .
since riff - raff can neither govern nor will let anyone else govern except the highest bidder of bread and circuses .
自从 即兴演奏 - 拉夫 能 两者都不 治理 也不 将要 让 任何人 别的 治理 除了 这 最高 竞标者 的 面包 和 马戏团 .

因为乌合之众既没有能力治理国家，也不会让任何人治理国家，除了出价最高的人，他们只会出卖面包和马戏。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pʌblɪk] [ɪn'θjuːziæst] [ə'laɪv] [ɒv; əv] ['twenti] [j'ɪəz] - ['præktɪkl] [ˌdemə'krætɪk] [ɪk'spɪəriəns] [huː]
There is no public enthusiast alive of twenty years ' practical democratic experience who
那里 是 不 民众 爱好者 活 的 二十 年 - 实际的 民主 经验 WHO
[bɪ'liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ˌaɪ 'tiː] [i'lekt] .
believes in the political adequacy of the electorate or of the bodies it elects .
相信 在 这 政治的 充足性 的 这 选民 或者 的 这 身体 它 选举 .

任何一位拥有二十年民主实践经验的公共服务爱好者，都不会相信选民或其选举产生的机构在政治上是称职的。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærɪstəkræt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
The overthrow of the aristocrat has created the necessity for the Superman .
这 推翻 的 这 贵族 有 创建 这 必要性 为了 这 超人 .

贵族制度的覆灭催生了超人的出现。

['ɪŋglɪʃmən] [heɪt] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
Englishmen hate Liberty and Equality too much to understand them .
英国人 恨 自由 和 平等 也 很多 到 理解 他们 .

英国人太憎恨自由和平等，以至于无法理解它们。

[bʌt; bət] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən] [lʌvz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] .
But every Englishman loves and desires a pedigree .
但 每一个 英国人 爱 和 欲望 一个 谱系 .

但每个英国人都喜欢并渴望拥有血统证书。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] .
And in that he is right .
和 在 那 他 是 正确的 .

在这点上，他是对的。

[kɪŋ] ['diːmɒs; 'demɒs; 'deməʊz] [mʌst; məst] [biː; bi] [bred] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [mʌst; məst] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] .
King Demos must be bred like all other Kings ; and with Must there is no arguing .
国王 演示 必须 是 繁殖 喜欢 全部 其他 国王 ; 和 和 必须 那里 是 不 争论 .

德莫斯国王必须像其他国王一样被培育出来；对于穆斯特，没有异议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['raɪtə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] .
It is idle for an individual writer to carry so great a matter further in a pamphlet .
它 是 闲置的 为了 一个 个人 作家 到 携带 所以 伟大的 一个 事情 更远 在 一个 小册子 .

单个作者用小册子来进一步阐述如此重大的问题，实属徒劳。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [step] ['niːdɪd] .
A conference on the subject is the next step needed .
一个 会议 在 这 主题 是 这 下一个 步 需要 .

下一步需要召开一次关于此主题的会议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] ,
It will be attended by men and women who ,
它 将要 是 参加 经过 男人 和 女性 WHO ,

届时将有以下男士和女士参加：

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
no longer believing that they can live for ever ,
不 更长 相信 那 他们 能 居住 为了 曾经 ,

不再相信自己可以永生，

[ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ðə; ði][best]
are seeking for some immortal work into which they can build the best
是 寻求 为了 一些 不朽 工作 进入 哪个 他们 能 建造 这 最好的

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [rɪ'fjuːz] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [ɑːtʃ] [dʌst] [dɪs'trʌktə(r)] ,
of themselves before their refuse is thrown into that arch dust destructor ,
的 他们自己 前 他们的 拒绝 是 抛掷 进入 那 拱 灰尘 析构函数 ，

他们寻求的是不朽的杰作，希望在其中展现自己最美好的一面，然后再将自己的残渣扔进那座拱形尘埃毁灭器中。

[ðə; ði] [krə'meɪʃn] ['fɜːnɪs] .
the cremation furnace .
这 火葬 炉 .

火化炉。

[[-] [nəʊt] : [ʃɔː] [prə'məʊtɪd] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
[Transcriber's Note : Shaw promoted spelling reform of his own invention .
[转录员的 笔记 : 肖 推广 拼写 改革 的 他的 自己的 发明 .

【转录者注：萧伯纳推行了他自己发明的拼写改革。】

[hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːm] [ɪn'kluːdɪd] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ə'pɒstrəfiːz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trækʃ(ə)nz] ,
His spelling reform included not using apostrophes for contractions ,
他的 拼写 改革 包括 不是 使用 撇号 为了 收缩 ，

他的拼写改革包括不使用撇号表示缩写。

[ðʌs] [ðɪs] [tekst][hæz; həz] - [dəʊnt] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [doʊnt] - [ænd; ənd] - ['ɪz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [ɪz] -
thus this text has ' dont ' instead of ' don't ' and - iz - instead of - is -
因此 这 文本 有 - 不 - 反而 的 - 不 - 和 - iz - 反而 的 - 是 -

['iːv(ə)n][ɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['stændəd] ['ɪŋglɪʃ] ,
even in words which standard English ,
甚至 在 字 哪个 标准 英语 ，

因此，即使在标准英语单词中，这段文字也出现了"dont"而不是"don't"，以及"-iz-"而不是"-is-"。

[bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] , [spelz] [wɪð] - [ɪz] - , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : ['pɑːtɪ'zæn] , .
both British or American , spells with - is - , for example : partizan , artizan .
两个都 英国 或者 美国人 ， 咒语 和 - 是 - ， 为了 例子 : 游击队员 ， 工匠 .

无论是英式英语还是美式英语，拼写中都带有 -is-，例如：partizan、artizan。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spelɪŋ] [mɔː(r)] [fə'netɪk] .
He had the goal of making spelling more phonetic .
他 有 这 目标 的 制作 拼写 更多的 语音 .

他的目标是让拼写更加符合语音规律。

[hiː; hi] [speld] [ˌaɪ 'tiː] - ['ʃeɪkˌspɪər] - .
He spelled it ' Shakespear ' .
他 拼写 它 - 莎士比亚 - .

他把名字拼成了"莎士比亚"。

[hiː; hi] [speld] - ['siːzə(r)] - [wɪð] [æn; ən] [ei] ['lɪgətʃə(r)] .
He spelled ' Caesar ' with an ae ligature .
他 拼写 - 凯撒 - 和 一个 ae 结扎 .

他把"Caesar"拼写成了"Caesar"，其中"ae"是连字。

[hiː; hi] [juːst] [ˌdaɪə'krɪtɪkl][ɒn] [frentʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nems] .]
He used diacritical on French words and names .]
他 用过的 变音符号 在 法语 字 和 姓名 .]

他给法语单词和人名使用了变音符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷